

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵎⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ ⵙⵓⵔⵉⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ  
ⵎⵓⵏⵓⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ ⵙⵓⵔⵉⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ  
ⵎⵓⵏⵓⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ ⵙⵓⵔⵉⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ  
ⵎⵓⵏⵓⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ ⵙⵓⵔⵉⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵉⵎ

UNIVERSITE MOULOD MAMMERI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....  
N° de série : .....

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II**

**DOMAINE : Lettres et Langues Etrangères**

**FILIERE : Langue française**

**SPECIALITE : Master Didactique des Textes et du Discours**

**Intitulé**

**La prise de parole en classe de langue, interaction verbale  
entre enseignant/ enseignants et les enseignants eux-mêmes.  
Cas de la 4<sup>e</sup> année moyenne, collège Amyoud Smail, Tizi-  
Ouzou.**

**Présenté par :**  
Milles LACENE Lynda

**LADJOUZI Sarah**

**Encadré par :**  
Mme BENNAFA Samira

**Jury de soutenance :**

Président: M. SINI Cherif, Professeur, UMMTO.  
Encadreur: Mme BENNAFA Samira, MAA, UMMTO.  
Examineur: M. YAZID Mehdi, MAA, UMMTO.

**Promotion : septembre 2016**

Laboratoire de domiciliation du master: .....

## **Remerciements**

Nous tenons à remercier Mme BENAFFA d'avoir accepté de diriger notre travail ;

Nos vifs remerciements aux membres du jury à qui revient le mérite d'évaluer ce travail ;

Nos sincères remerciements à M. FERHANI de nous avoir accueilli dans son établissement, à tous les enseignants et tous les collégiens qui ont accepté de répondre à nos questions ;

Nous remercions également tous les enseignants du département de français, et toutes les personnes qui nous ont aidées de près ou de loin pour la réalisation de ce travail.

## **Dédicaces**

À nos mères ;

Nos sœurs ;

Nos frères ;

À nos pères qui ne sont plus...

Mlles LACENE Lynda

LADJOUZI Sarah

## Les conventions de transcription

Nous avons adopté la convention de transcription proposée par Véronique Traverso.  
Nous avons transcrit tout ce que nous avons pu entendre de ce qui a été prononcé.

/ : Début et fin d'une phrase énoncée dans la langue française.

// : Passage énoncé dans la langue arabe ou kabyle, traduit vers la langue française.

(-) : pause de durée croissante.

(--) : pause supérieur à une seconde.

(**eu**h:/ **ah** :) : allongement syllabique brève.

(**Euh** ::/ **ah** ::) : allongement syllabique plus ou moins long.

(**xxx**) : passage incompréhensible.

(...) : l'idée est inachevée.

[...] : passage peu important, non transcrit.

• : Intervention de l'enquêtrice ?

# : marque le début et la fin d'un extrait.

## **Sommaire**

Remerciements

Dédicaces

Convention de transcription

Sommaire

Introduction

Problématique

Hypothèses

Plan

Chapitre I : Considérations théoriques

Chapitre II : Enseignement du français langue étrangère

Chapitre III : Considération méthodologique

Chapitre IV : Analyse et interprétation des données

Conclusion

Bibliographie

Table des matières

Liste des figures

Liste des tableaux

Annexes

# Introduction

La parole est un acte d'expression de soi, de prise de risque, un vecteur d'émotion, d'infirmité et de découverte de soi et des autres.

Ainsi, la classe en tant qu'espace d'apprentissage est devenue le lieu de construction de nouvelles connaissances, par le biais d'interactions qui visent à transmettre des savoirs, des savoir-faire et permettent aux apprenants de développer leur compétence communicative en langue cible.

La prise de parole est primordiale car elle permet aux apprenants d'échanger, d'entrer en relation avec leurs semblables. Pour l'apprenant, oser prendre la parole en classe, partager son point de vue sont autant de situations auxquelles il est confronté au cours de son apprentissage.

De ce fait, notre travail s'inscrit dans le cadre de la socio-didactique, il vise à identifier les causes et les facteurs qui inhibent la prise de parole en classe de FLE, ainsi que les difficultés que les apprenants rencontrent lors des situations de communication. Aussi, de proposer des suggestions qui permettront d'acquérir des compétences communicatives.

Le choix de ce thème émane de nos observations lors de nos expériences respectives dans le domaine de l'enseignement du FLE.

## La problématique

La classe de langue serait le seul lieu où les apprenants seront en contact direct avec le français. Ainsi, pour certains, prendre la parole est un véritable pensum d'où leur passivité à participer de façon efficace dans des interactions spontanées, notre problématique est ainsi articulée : quels sont les facteurs qui favorisent/entravent la prise de parole entre enseignant/apprenants et entre les apprenants eux-mêmes dans des situations d'interactions en classe de 4<sup>e</sup> année moyenne ?

## Hypothèses :

Après avoir exposé notre problématique nous avons émis les hypothèses suivantes :

- l'insécurité linguistique provoquerait un malaise et un blocage psychologique chez les apprenants en langue étrangère ;
- l'influence de la langue maternelle en classe pourrait empêcher l'échange authentique et efficace en langue cible ;
- les facteurs linguistiques constitueraient un obstacle à la fluidité de la communication ;
- La complexité de la langue française empêcherait les apprenants d'entrer en interaction en classe de FLE.

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses, nous allons suivre une approche à la fois descriptive et analytique, mais aussi comparative. Nous avons opté pour trois techniques d'enquêtes : le questionnaire distribué aux enseignants et aux apprenants des collèges de la ville de Tizi-Ouzou, l'enregistrement de quatre séances de cours et l'observation.

Notre travail est scindé en quatre chapitres, les deux premiers chapitres seront consacrés aux fondements théoriques de notre recherche. Le premier chapitre sera dédié aux considérations théoriques, tels que les définitions de concepts, les types et les composants de l'interaction verbale. Quant au deuxième chapitre, il sera destiné à présenter les méthodologies de l'enseignement du FLE, les difficultés et les facteurs qui inhibent la prise de parole.

Les deux derniers chapitres seront réservés à la présentation et à l'interprétation des données. Le troisième chapitre traitera des considérations méthodologiques, le dernier chapitre servira aux analyses et aux interprétations des données recueillies par les questionnaires, l'enregistrement et l'observation.

Nous concluons ce présent travail par la confirmation ou l'infirmer des hypothèses émises auparavant.

Le présent chapitre comporte quelques définitions de concepts théoriques, les notions de l'interaction, ses spécificités et ses constituants.

## **1 La définition de quelques concepts théoriques**

### **1.1 La communication en classe de langue**

La communication enseignant/apprenant est présentée sous forme de question-réponse : la question de l'enseignant, et la réponse de l'apprenant. L'enseignant ne demande pas une information mais il fait parler l'enseigné. Ainsi, les apprenants participent oralement mais cette forme de communication présente certaines limites dans la prise en compte efficace du travail oral des apprenants.

En effet, en classe, le savoir est prioritaire par rapport à la communication, l'enseignant transmet le savoir sans prendre en compte la communication, mais cela ne veut pas dire qu'elle n'existe pas, elle est présente par le silence des apprenants qui écoutent, par les gestes de l'enseignant et par la langue par laquelle il transmet le savoir. L'enseignant doit choisir les dispositifs qu'il met en place et les moyens de les orienter. Avant de commencer à communiquer avec ses apprenants, il vise les objectifs et les contenus pédagogiques de la communication.

Ainsi, la communication non verbale fait partie intégrante de l'apprentissage d'une langue étrangère. Il n'est pas toujours utile de parler pour signifier un acte, une pensée. Ce type de communication représente une bonne partie de la communication basique, et l'enseignant de langue doit intégrer la gestuelle dans sa pratique en classe, dès les premiers cours.

Le geste rassure l'apprenant, qui se réfère aux éléments qui vont l'aider à comprendre l'énoncé. Mimiques, gestuelle et intonation constituent le B.A.B.A à ne pas laisser de côté. En effet, même si une intonation propre vient s'ajouter à tout énoncé produit, la gestuelle est à elle seule suffisante pour assurer une interprétation correcte du message.

Les gestes, conscients ou inconscients, prennent une place importante dans les situations de communication. En classe de langues, l'enseignant a recours volontairement à la communication non verbale par des gestes, des mimiques pour permettre une acquisition plus aisée de la langue étrangère.

Les différentes méthodes d'enseignement et les activités accordant une place importante au corps, permettent à l'enfant d'apprendre en agissant, de deviner le lexique grâce aux mimes de l'enseignant. Le rôle de ce dernier est donc de proposer des activités

en lien avec la perspective actionnelle (les jeux, la dramatisation) et de créer des projets où les activités langagières sont ancrées dans des situations de communication authentiques.

### 1.2 La prise de parole

La prise de parole constitue un entraînement à l'autonomie, au respect et à une prise en compte des différences qui existent dans une société, entre les gens ; c'est une pratique authentique, démocratique. La classe de langue étant un lieu social et démocratique ; de ce fait, prendre la parole est une composante de la vie sociale ayant :

- Une fonction sociale : on prend la parole pour s'exprimer, pour donner son avis et le défendre par rapport à l'autre (la famille, la société).
- Une fonction mentale : c'est l'expression de l'activité intellectuelle.

La parole est de l'ordre de l'échange social, elle met en scène un face à face entre les sujets. Dans notre recherche, nous visons la prise de parole des apprenants, qui peut signifier aussi, oser parler spontanément sans manifester une hésitation par peur de faire des phrases incorrectes, se soucier de leurs pertinences, de leurs justesses par rapport à la norme.

Dans la classe de langue, l'enseignant est en position haute et l'apprenant en position basse par rapport au savoir mais aussi par rapport au rôle que joue l'enseignant en classe (il donne la parole, choisit le thème et gère la communication, etc.), l'apprenant est en position basse aussi par rapport à la configuration de la classe (l'enseignant occupe une place topographique privilégiée sur l'estrade) mais lorsqu'il n'est pas en position haute il privilégiera l'interaction en classe.

### 1.3 L'interaction verbale

La notion de l'interaction est pluridisciplinaire, car elle constitue le centre de réflexion de nombreuses recherches en science humaine. Elle est l'élément essentiel de la langue. Selon Goffman, une interaction peut être définie « *comme un ensemble d'influences exercées mutuellement dans des situations de face à face* »<sup>1</sup>. Parmi les définitions données, nous retenons celle de l'interaction verbale et/ou conversationnelle qui est une forme d'expression directe qui permet aux sujets parlants (locuteur/interlocuteur) de prendre part à un discours construit en coopération. Ainsi pour Kerbrat-Orecchioni

[...] les participants se composent dans l'interaction comme des égaux : ils disposent du même ensemble de droits et de devoirs, et se situent en

---

<sup>1</sup> -Goffman cité par Cuq, J-P., *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, clé internationale, 2003, (p 134)

principe, en tant que sujets conversant, à la "place" (même si certaines inégalités peuvent se constituer ou reconstituer au cours du dialogue par les jeux des "marqueurs de place"<sup>2</sup>

L'interaction conversationnelle consiste donc dans le fait qu'elle se base sur le principe d'égalité entre les interactants qui ont les mêmes droits et devoirs à la prise de parole.

## 2 Les spécificités de l'interaction verbale

L'interaction verbale se caractérise généralement par la *co-présence* des participants, autrement dit la présence simultanée de deux ou plusieurs individus en interaction. Cette spécificité permet aux interactants de se comprendre mutuellement en se basant sur des éléments verbaux et non verbaux. La *co-présence* permet également de s'influencer réciproquement à travers les comportements des sujets parlants.

L'interaction verbale se spécifie également par la *co-gestion* de l'échange communicatif des partenaires en interaction. En d'autres termes, chaque partenaire de la communication est responsable du déroulement de l'interaction, c'est-à-dire le succès ou l'échec de la communication.

Parmi les caractéristiques de l'interaction verbale, le respect de certaines règles pour l'accomplissement de l'échange, comme le principe de collaboration, aussi appelé le principe d'interaction. Ce dernier est régi par une convention générale de conduite que les participants doivent faire d'une manière raisonnable et rationnelle pour agir.

Dans ce processus communicatif, les participants transmettent des messages en joignant le verbal, le non verbal et le par-verbal, afin de réussir une communication. Cet échange est le résultat d'un effort de coopération.

## 3 L'interaction en classe de langue

Le savoir construit en classe de FLE suppose une action de concertation entre les différentes parties prenantes au contrat didactique. Cette action est d'ordre linguistique et induit la construction d'un discours polyphonique extrêmement complexe à analyser qui est l'objet de recherche en didactique des langues étrangères et seconde. L'axiome de la linguistique interactionniste est qu'il existe un rapport « *entre, d'une part, l'événement social de l'interaction entre un individu en voie d'acquisition d'une langue étrangère et d'autres individus en général plus compétents, et, d'autre part, les processus*

---

<sup>2</sup> -Kerbrat-Orecchioni, C., *les interactions verbales* T.1, Paris, A. Colin, 2001, (p 115)

*acquisitionnels de cet individu »<sup>3</sup>. Cet événement social peut avoir lieu en classe de langue, aussi bien entre enseignant et apprenants (question/réponse) et entre les apprenants eux-mêmes : « non seulement elles permettent de disposer d'hypothèses sur l'appropriation en classe de langue mais elles constituent aussi une aide possible à l'organisation méthodologique de cette parole ».<sup>4</sup>*

## **4 Les types d'interactions en classe**

### **4.1 L'interaction entre les apprenants**

Dans le domaine de l'enseignement scolaire, Cicurel distingue cinq types d'interactions en fonction du rôle et du but recherché par l'apprenant.

#### **4.1.1 L'interaction coopérative**

Elle est caractérisée par l'aide mutuelle entre l'enseignant et l'apprenant. Elle se spécifie par le fait que le but de l'interaction est souvent déterminé par l'enseignant, et les apprenants essaient de parvenir à atteindre ce but avec lui.

Cicurel observe trois autres sous-catégories, dans ce type d'interaction.

- Une coopération implicite

L'injonction de l'enseignant est suivie de plusieurs réponses d'apprenants. Chaque réponse de l'apprenant fait avancer l'action verbale demandée avec l'aide de l'enseignant, tout en laissant libre cours aux énoncés des apprenants sans qu'ils soient interrompus par le commentaire des autres actants, même si ces derniers offrent par leur silence, une société de complicité.

- Une coopération explicite

Elle s'accomplit par l'ensemble des apprenants. Autrement dit, lorsqu'un apprenant affronte une difficulté, les autres camarades essaient de l'aider en donnant quelques informations en langue maternelle. Ainsi, l'aide et l'encouragement entre apprenants jouent un rôle spécifique dans l'interaction coopérative.

- Une coopération sur l'intercompréhension

Elle se caractérise par une aide à l'ajustement entre les interactants. Ainsi, quand un apprenant aide à l'intercompréhension entre l'enseignant et un apprenant : c'est l'apprenant qui assure l'intercompréhension entre les participants de la classe.

---

<sup>3</sup>- Dausendschön-Gay, V. et Kraft, U., « présentation » de *interaction et acquisition d'une langue étrangère*, Aile, n°2, 1993, (p 03)

<sup>4</sup>-Cuq, J-P. et Gruca, I., *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse universitaire de Grenoble, 2005, (p 45)

#### **4.1.2 L'interaction didactique**

Elle se distingue par l'émergence d'un contrat didactique. Les productions langagières au sein de la classe s'organisent autour d'un contrat qui suppose que le participant savant, l'enseignant, transmet un savoir à son public, les enseignés. Même si c'est à l'enseignant de transmettre le savoir et à l'apprenant d'accepter d'être corrigé par lui. Cependant, il n'est pas exclu qu'un apprenant puisse transmettre un savoir à un autre. À noter que le groupe d'apprenants, ayant les mêmes droits et obligations, n'accepte pas que l'un des membres se place en position de savoir.

#### **4.1.3 L'interaction compétitive**

On observe dans ce type d'interaction une lutte pour la prise de parole, au moment où un apprenant veut impérativement donner la réponse et coupe la conversation qui se déroule dans la classe. Ainsi, on distingue plusieurs chevauchements de tours de parole. Ce type d'interaction est très fréquent en classe car l'institution provoque une compétition liée aux évaluations, aux comparaisons et aux classements entre les apprenants.

#### **4.1.4 L'interaction théâtralisée**

En raison des activités proposées, comme les jeux de rôle et les simulations qui consistent en une production de discours de fiction, la classe ne constitue pas une situation de communication naturelle. Aussi, par l'interaction entre ceux qui jouent et les spectateurs de la classe.

#### **4.1.5 L'interaction personnalisée**

On peut observer dans la salle de cours que les apprenants parlent non pas en tant que *co-apprenants* mais comme personne, ils donnent leurs opinions selon leur vécu. Cette interaction renvoie à une conversation ordinaire du fait que les apprenants s'écartent de l'objectif principal qui est l'apprentissage. Ce type d'interaction s'accompagne de mouvements de corps lorsque les apprenants se tournent vers un camarade, le regardent et lancent ensemble la conversation.

### **4.2 Les interactions entre l'enseignant et les apprenants**

Après avoir abordé la question des interactions entre les apprenants, il convient à présent d'examiner les interactions entre les apprenants et l'enseignant, on essaiera particulièrement de voir les types d'interaction qui peuvent survenir dans la classe, surtout entre le pôle enseignant et le pôle enseignés.

### 4.2.1 L'interaction complémentaire

La place de l'enseignant et celle de l'apprenant ne sont pas les mêmes. L'enseignant est un expert, il est le connaisseur, alors que les apprenants sont des novices, ils ne connaissent pas. De ce fait, le savoir est inégalement partagé ; l'enseignant en tant que compétent tend à transmettre le savoir aux apprenants et ces derniers doivent s'y accommoder. On constate donc que les rôles des actants dans la classe sont complémentaires et c'est à partir de cette complémentarité que naît l'interaction.

### 4.2.2 L'interaction coopérative

On part de l'idée que tout apprentissage transmis par un enseignant à un apprenant est une interaction entre deux individus, ou entre des personnes engagées dans un processus de découverte commune. Dit autrement, l'apprentissage d'une langue suppose un engagement de la part de l'enseignant et des apprenants dans une interaction. Ainsi, les deux pôles de l'enseignement se trouvent dans une situation de collaboration afin d'accomplir le processus d'enseignement/apprentissage.

### 4.2.3 L'interaction didactique

L'enseignant, en tant qu'expert de la langue cible, transmet le savoir par une attitude chaleureuse de conseiller et avec patience. Ainsi, l'apprenant lui manifeste sa satisfaction, ce qui lui procure un sentiment d'utilité.

On peut constater donc que l'enseignant a autant besoin de l'apprenant que l'apprenant d'apprendre. L'apprenant a donc « [...] *une responsabilité essentielle vis-à-vis de l'enseignant : celle de lui reconnaître et d'accepter la position précaire de ce dernier et de l'encourager, par sa curiosité et son ouverture d'esprit, à lui transmettre le reste de son savoir* »<sup>5</sup>

L'apprenant approuve par sa compréhension le savoir transmis par l'enseignant. Ils se renforcent mutuellement dans leurs rôles complémentaires, en accomplissant leurs objectifs et en répondant à leurs propres besoins. L'engagement des deux parties reste primordial, afin de créer une communauté unie par le désir commun d'accroître un certain savoir.

### 4.2.4 L'interaction personnalisée

Dans la classe, il n'est pas rare de constater que les participants parlent non pas dans un objectif didactique en tant qu'enseignant et apprenants, mais l'échange se fait dans une

---

<sup>5</sup> -Kramsch, C., *interactions langagières en travail de groupe* in, le français dans le monde, n°183, 1984, (p 52)

interaction personnalisée, comme des individus ordinaires se référant aux idées liées à leur vécu.

## **5 Les composants de l'interaction verbale**

L'interaction verbale se déroule généralement dans un contexte défini entre des actants qui entretiennent des rapports sociaux de natures différentes. Ces rapports sont identifiables dans l'interaction, ils sont déterminés par le statut et la position que chaque individu occupe dans l'interaction.

### **5.1 Le contexte de l'interaction**

La notion de « contexte » est souvent utilisée par rapport au terme de « situation ». Dans le domaine des relations sociales, Picard et Marc distinguent trois composantes qui constituent la notion de contexte :

- le cadre qui est formé d'éléments physique et temporel qui servent de « décor » à l'interaction.
- la situation qui définit et organise l'interaction (réunion de travail, cours, anniversaire, etc.)
- l'institution où s'inscrit le cadre de l'interaction et s'établissent les relations entre les individus.

Pour Kerbrat-Orecchioni la notion de contexte comprend trois éléments qui sont le site, le but et les participants.

Le site ou « setting » est envisagé, d'une part, dans sa forme spatiale qui est l'aspect purement physique, et d'autre part, dans le cadre temporel du déroulement de l'interaction.

Le but se situe entre le site et les participants qui sont les interactants eux-mêmes. Ceux-ci choisissent de participer ou non à l'interaction.

### **5.2 Le rôle et le statut des interactants**

Le statut est la position sociale de l'individu, il joue un rôle décisif dans le déroulement de l'interaction. Le statut est une pluralité de positions que l'individu peut posséder dans une société. Ce qui a amené les chercheurs à parler du « statut pluriel » d'une personne.

Vion dans *la communication verbale, analyse des interactions* évoque deux positions, « statutaire » et « interactive ». La première concerne les caractéristiques externes, par exemple le fait d'être homme, père, fils, frère, enseignant, élève, médecin, etc.

La deuxième, c'est le fruit de positionnement interne dans une interaction, par exemple dans une interaction verbale peut tenir le rôle d'un demandeur ou d'un séducteur.

L'étude des interactions tient compte du rôle des participants car il constitue un aspect fondamental pour l'analyse des interactions verbales. Ainsi, en classe de langue, chaque sujet assume un rôle qui s'accorde avec son statut et qui lui permet de se positionner et de valider sa présence par rapport à son partenaire.

### **5.3 Le rapport de place**

La place est présentée sous forme de position des partenaires, selon laquelle ils s'interagissent et s'influencent au moment de l'interaction. Le rapport de place se caractérise par une double détermination :

- rapport de place de nature « extérieure », aussi appelé « rapport institutionnel » comme le cas de : médecin/patient ou enseignant/apprenant.
- rapport de place de nature « intérieure » est déterminé par la place « subjective » que chaque participant essaye d'occuper par rapport à ses partenaires. Ce rapport est de nature dominant/dominé.

Le rapport de place permet de comprendre les relations entre les interactants et la position de chacun d'eux. Ces rapports peuvent être symétriques quand les sujets s'échangent de manière égalitaire ; et asymétriques ou complémentaires quand les échanges se font de manière inégale, par rapport à l'âge ou le statut et le rôle. Ainsi, l'un des participants occupe une position « haute », l'autre est en position « basse ».

Dans ce chapitre, nous avons traité les notions relatives à l'interaction verbale, ainsi que la place qu'occupe chacun des participants dans le déroulement des échanges au sein de la classe.

Dans ce chapitre, nous commencerons par donner un aperçu des différentes méthodologies de l'enseignement du FLE, nous allons, ensuite, déterminer le rôle assigné à l'enseignants, pour finir, nous évoquerons les difficultés de la prise de parole et les facteurs qui l'entravent.

## **1 Les méthodologies de l'enseignement du FLE**

### **1.1 La méthodologie traditionnelle**

La méthodologie traditionnelle, appelée aussi méthode grammaire-traduction est l'une des plus anciennes méthodologies utilisées dans l'enseignement des langues étrangères. Elle plaçait l'oral au second plan en se référant à la lecture et à la traduction des textes littéraires en langue étrangère.

La méthode grammaire-traduction accordait plus d'importance à la forme littéraire qu'au sens des textes. C'est-à-dire que la langue était conçue comme un ensemble de règles et d'exceptions et non pas comme un moyen de communication.

Elle est caractérisée par l'importance qu'elle donne à la grammaire qui était enseignée de manière déductive. Cette méthodologie utilisait le thème comme exercice de traduction et la mémorisation de phrase comme technique d'apprentissage de la langue.

La méthodologie traditionnelle proposait un modèle d'enseignement imitatif qui n'admettait aucune variation créative de la part de l'apprenant. Cependant l'enseignant est perçu comme le détenteur du savoir et l'apprenant comme un être passif ce qui ne favorisait pas l'interaction en classe.

### **1.2 La méthodologie directe**

La méthode directe s'est imposée contre les principes de la méthodologie traditionnelle «la méthode directe refuse la traduction, plonge l'élève dans "un bain de langue" et met l'accent sur l'expression orale».<sup>6</sup>

Cette méthode refusait tout recours à la langue maternelle et elle privilégiait la pratique orale de langue étrangère en classe. Elle se basait sur l'apprentissage du vocabulaire quotidien en commençant par les mots concrets qui désignent des réalités palpables comme l'indique Galisson et Coste «le professeur évite de faire appel à la traduction, il suscite une activité de découverte chez l'élève en présentant la nomenclature étrangère à partir des objets réels ou figurés».<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup>- Robert, J-P., *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, 2002, (p 121)

<sup>7</sup>-Galisson, R. et Coste, D., *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette, 1976, (p 154)

La grammaire est présentée sous forme inductive et implicite à partir des exemples bien précis. La méthodologie directe met l'accent sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation et elle prend en considération les besoins des apprenants.

### **1.3 La méthodologie audio-orale**

Elle est apparue au cours de la deuxième guerre mondiale pour répondre aux besoins de l'armée américaine afin de former rapidement des gens parlant d'autres langues que l'anglais.

La langue est enseignée à partir de dialogues quotidiens enregistrés sur des magnétophones. Ces dialogues sont construits par des phrases qui serviront de modèles à l'apprenant pour produire de nouveaux dialogues donc il s'agissait des exercices de répétition ou d'exercices d'imitation à partir desquels les apprenants devaient être capables de réemployer la structure.

Cette méthodologie accorde la priorité à la langue orale et la prononciation devient l'objectif majeur. Elle visait les quatre compétences de communication.

### **1.4 La méthodologie audio-visuelle**

Elle est née pour des raisons politiques françaises afin de faire face à l'avance à l'anglais qui gagnait du terrain en Europe.

Cette méthodologie est construite autour de l'image et des sons utilisés conjointement donc elle s'exerce par des moyens verbaux mais également par des moyens non verbaux tout aussi importants : Rythme, intonation, gestuelle ...

L'enseignement grammatical est implicite et inductif. Les quatre habilités étaient visées bien qu'on accordait la priorité à l'oral sur l'écrit. La méthodologie audio-visuelle prend aussi compte l'expression des sentiments et des émotions, non considérés auparavant.

### **1.5 L'approche communicative**

L'approche communicative s'est développée en réaction aux méthodologies précédentes. Elle est appelée approche et non méthodologie puisqu'elle a puisé de plusieurs courants de recherches en linguistique et en didactique. Elle a une vision de d'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication.

Le but de cette approche est d'impliquer l'apprenant dans une communication orientée. C'est-à-dire qu'elle met très nettement l'accent sur l'apprenant en tant qu'«acteur»

*autonome de son apprentissage*». <sup>8</sup> Donc l'objectif ultime est de rendre l'apprenant le plus autonome et le plus responsable possible de son apprentissage. De ce fait, le rôle de l'enseignant est de créer le besoin de communiquer et de solliciter un maximum d'opérations mentales chez l'apprenant de telle sorte qu'il puisse les réinvestir de manière plus ou moins consciente.

L'approche communicative se manifeste par un retour au sens en utilisant le document authentique qui permet à l'apprenant de construire sa propre compétence.

Elle est sans aucun doute une méthode révolutionnaire en didactique des langues tant au niveau de la conception de la langue, de la sélection du contenu, de l'apprentissage et de l'enseignement.

## **2 Le rôle de l'enseignant dans la classe**

L'enseignant est le pôle important dans un système éducatif, il constitue « *le facteur déterminant de la réussite ou de l'échec avant même le programme, l'horaire, l'objectif de la classe et d'autres contraintes institutionnelles avant même le type de la méthode et le matériel pédagogique utilisés* »<sup>9</sup>. Ainsi, il joue plusieurs rôles, il est à la fois animateur, facilitateur, motivateur et tuteur.

**Animateur :** il gère la communication entre les apprenants en les aidant à développer leur savoir, il prend les décisions et oriente l'action collective en classe en créant un réseau de relations interactionnelles entre les apprenants.

**Facilitateur :** l'enseignant a pour tâche de faciliter l'apprentissage par des pratiques qui structurent l'interaction, il doit motiver les enseignés à apprendre, il conçoit des situations d'apprentissage au moyen de pratiques adaptées au vécu de l'apprenant.

**Motivateur :** l'enseignant doit être en mesure de créer un climat de confiance au sein de la classe en encourageant et en motivant les apprenants à oser prendre la parole et à interagir.

**Tuteur :** la mission de l'enseignant est d'enseigner, de transmettre des savoirs et de suivre l'apprentissage de ses apprenants. Il doit marquer sa présence, être éclectique et conscient de tout acte fait par lui.

---

<sup>8</sup> -Martinez, P., *La didactique des langues étrangères*, Que sais-je, 1996, (p 76)

<sup>9</sup> -Denis, G., *enseigner les langues : méthodes et pratiques*, Paris, Bordas, 1985, (p 80)

### **3 Les difficultés de la prise de parole chez les apprenants en classe de langue**

#### **3.1 Les difficultés au niveau lexical**

Un vocabulaire restreint constitue un frein à l'expression orale en classe de langue et rend les apprenants incapables de s'exprimer et de partager leur point de vue. Laniel constate que « *les difficultés que rencontrent les apprenants lorsqu'ils ont à faire des choix lexicaux et les erreurs qu'ils commettent sont fondamentalement dues à leur méconnaissance du système lexical de la langue cible* »<sup>10</sup>

Ce manque de bagage linguistique limite l'échange et empêche l'apprenant de communiquer facilement et d'exprimer ses besoins.

#### **3.2 Les difficultés au niveau de la prononciation**

L'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère paraît primordial puisqu'elle constitue le pivot de l'appropriation d'une compétence communicative, et une prononciation erronée peut causer des malentendus. Autrement dit, une mauvaise prononciation compromet l'intercompréhension entre deux locuteurs dans une situation de communication.

Les apprenants éprouvent des difficultés à prononcer certains mots étant donné que le système phonologique de la langue française est différent de celui du kabyle et de l'arabe. Ce problème est lié au fait qu'il y a des phonèmes qui existent en langue française mais qui ne le sont pas dans la langue maternelle de l'apprenant. Dans ce cas, l'apprenant « *quand il acquiert un son nouveau, il a tendance inévitablement à rapprocher le son inconnu d'un des sons les plus proches de sa langue maternelle* »<sup>11</sup>

La coexistence de plusieurs langues influence la prononciation des apprenants. Ainsi, l'appareil phonatoire de l'apprenant si elle n'est pas habituée à articuler certains sons en langue française, l'apprenant aura du mal à communiquer.

#### **3.3 Les difficultés de conjugaison**

L'expression des temps verbaux en français langue étrangère constitue une des plus grandes difficultés pour les apprenants algériens. C'est-à-dire qu'ils ont d'énormes complications dans la conception et l'emploi des temps verbaux. En d'autres termes, ils ne font pas la différence entre les nuances des formes verbales.

---

<sup>10</sup> -LANIEL, D., *Le vocabulaire en français langue seconde : De parent pauvre à invité d'honneur des communications assistés par ordinateur*, Revue de l'AQFLS, 2005, (p 80)

<sup>11</sup> -FORTUNATA, M.S., *Notion élémentaire sur l'expression orale du français*, Paris, l'Harmattan, 2007, (p 05)

Ce dysfonctionnement dans l'emploi des temps verbaux résulte de la multiplicité des formes verbales et de la complexité du système verbal français. Aussi, par l'influence de langue maternelle.

### **3.4 Les difficultés au niveau syntaxique**

De nombreux apprenants ont des difficultés concernant la manipulation des outils grammaticaux et cela se manifeste à travers la désorganisation expressive et logique des idées. Le mauvais usage syntaxique des mots, la non maîtrise des règles et l'interférence (traduction littérale) interlinguale peuvent constituer une entrave à la prise de parole chez les apprenants.

### **4 L'influence de la langue maternelle**

L'apprentissage d'une langue étrangère subit inéluctablement l'influence des habitudes liées à la langue maternelle. Ainsi, y recourir en classe de FLE peut être conçu comme une transposition des connaissances de la langue maternelle sur la langue étrangère. Et cette référence à la langue maternelle est souvent considérée « comme négative, comme obstacle, blocage, frein à l'acquisition d'une autre langue »<sup>12</sup>.

La langue maternelle se considère comme une source fâcheuse d'interférence. Ainsi, les apprenants ont tendance à penser dans leur langue maternelle et veulent traduire le tout pour comprendre une langue étrangère ce qui peut influencer négativement sur leurs expressions orales et les empêcher à bien produire les mots et construire correctement les phrases.

### **5 Les facteurs qui inhibent la prise de parole**

Enseigner une langue ne consiste pas seulement à faire apprendre des règles grammaticales ou des listes de mots, mais vise à savoir utiliser la langue. De ce fait, la prise de parole est une pratique nécessaire dans la classe de FLE, l'apprenant doit être capable de prendre la parole et de s'exprimer de façon personnelle. Ainsi, les apprenants qui ne participent pas et ne prennent pas l'habitude de communiquer en classe, risquent de ne jamais utiliser la langue apprise.

On peut classer les facteurs qui inhibent la prise de parole selon les facteurs : institutionnel, psychologique, linguistique.

---

<sup>12</sup> -Castellotti, V., *La langue maternelle en classe de langue étrangère*, Clé International, 2001

### 5.1 Le facteur institutionnel

L'enseignant : la réaction de l'enseignant est primordiale face aux erreurs de l'apprenant. Lorsqu'il sanctionne l'erreur commise par ce dernier, il peut l'intimider et le bloquer. Ainsi, l'enseigné peut penser que l'enseignant attend seulement les réponses correctes et exactes. Aussi, l'enseignant ne doit pas intimider l'apprenant en jugeant sa parole, mais il doit lui offrir un climat de confiance qui lui permettra de parler sans contraintes. Si l'enseignant n'encourageait pas ses apprenants à prendre la parole et à participer en classe, en monopolisant la parole et en empêchant les échanges spontanés, il pourra générer chez eux un manque de motivation et un sentiment de peur d'oser parler.

La classe : l'apprenant peut ressentir un sentiment de gêne devant ses camarades. Ainsi, la classe peut constituer un blocage à l'apprenant de s'exprimer face à plusieurs personnes, « *le groupe en effet suscite des idées imaginaires que nous ne contrôlons pas, le groupe fait peur, on craint ses réactions, on a peur de son jugement, en tant que groupe* »<sup>13</sup>.

L'apprenant se sent plus confiant devant une ou deux personnes, mais il se sent inhibé face à ses camarades de crainte d'être jugé et ridiculisé s'il commet une erreur.

### 5.2 Le facteur d'ordre psychologique

L'attitude envers soi-même et l'image qu'on se fait de soi conditionnent notre expression. Le fait que les apprenants entretiennent des sentiments de manque de confiance et de timidité exagérée, ceci peut les empêcher de prendre la parole en classe : « *le manque de confiance en soi peut entraîner un sentiment d'impuissance [...], sur le plan émotionnel, l'apprenant éprouve un sentiment d'échec, proche du désespoir* »<sup>14</sup>.

### 5.3 L'insécurité linguistique

Lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, l'apprenant peut manifester un sentiment d'insécurité face à la langue. Cette réticence à prendre la parole peut s'expliquer par la non-maîtrise des compétences relatives au savoir : « *[...] il y a insécurité linguistique lorsque les locuteurs considèrent leur façon de parler comme peu valorisante et ont en tête un autre modèle, plus prestigieux, mais qu'ils ne pratiquent pas* »<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup> -Sorez, H., *prendre la parole*, Paris, Hatier, 2000, (p 05)

<sup>14</sup> -Renard, R., *apprentissage d'une langue étrangère et seconde*, Bruxelles, Boeck, 2002, (p 31)

<sup>15</sup> -Calvet, J-L., *la sociolinguistique*, Paris, Puf, collection Que sais-je ?, 1993, (p 50)

L'insécurité linguistique est vue comme un manque d'assurance lorsqu'un locuteur est apte à parler ou à écrire dans une langue étrangère, différente de sa langue d'appartenance. Il y a insécurité à chaque fois qu'un locuteur perçoit sa prononciation comme inadéquate à la norme convenue.

À travers ce chapitre, nous avons développé les différents points relatifs à la prise de parole, particulièrement, les obstacles que rencontrent les apprenants lors de situation de communication, ainsi que la tâche attribuée à l'enseignant pour les surmonter.

Après avoir exposé le cadre théorique de notre travail de recherche, il convient de vérifier toutes les idées et les théories déjà consultées. Nous allons, à présent, exposer notre cadre expérimental et le cheminement suivis pour le recueil des données ainsi que l'analyse des résultats obtenus.

### **1 Le choix du sujet**

Le choix de ce thème émane d'un constat lors de nos expériences respectives, en tant que vacataire, dans le domaine de l'enseignement du FLE. Cette constatation, révèle que malgré le nouveau dispositif mis en œuvre pour l'amélioration de l'oral à travers les nouveaux programmes, les apprenants, en classe de quatrième année moyenne, rencontrent des difficultés à s'exprimer oralement en français et à prendre part lors de situations d'interactions orales.

### **2 Les motivations**

En tant que futures enseignantes de FLE, nous ressentons une obligation d'apporter des éclaircissements sur les facteurs qui inhibent la prise de parole en classe de FLE. À cet effet, nous estimons que la présente recherche est une opportunité pour nous, dans la mesure où elle nous permettrait de faire face aux obstacles de prise de parole et de découvrir les moyens et les stratégies adéquats pour les surmonter.

### **3 Le cadre spatio-temporel**

Notre enquête a été réalisée au collège Amyoud Smaïl « CEM SUD », sis à Rue Les frères Ouchane, Nouvelle Ville, Tizi-Ouzou.

Notre choix s'est porté sur ce collège en raison de l'accord du directeur de l'établissement de nous laisser l'accès à ses structures pédagogiques sans les autorisations officielles.

Nous avons travaillé en alternance avec deux enseignantes de deux classes de 4<sup>e</sup> AM. La première classe compte 30 élèves : 19 filles et 11 garçons, la seconde est composée de 31 élèves : 12 filles et 19 garçons.

Les enregistrements ont été effectués à la fin de l'année scolaire 2015-2016, pendant le mois de mai, du 24 mai 2016 au 27 mai 2016.

La première séance a été enregistrée avec l'enseignante « A », le 24-05-2016, de 14h 15mn à 15h 15mn. L'activité du jour portait sur le vocabulaire de la lettre.

La deuxième séance, avec l'enseignante « B », s'est tenue le 24-05-2016, de 15h 15mn à 16h 15mn, l'objet de la leçon était une séance d'orthographe sur l'accord de l'adjectif qualificatif.

La troisième séance a eu lieu le 25-05-2016, de 08h 00 mn à 09h 00 mn, avec l'enseignante « A ». La leçon traitait de la grammaire, l'expression de la condition.

La dernière séance s'est déroulée le 27-05-2016, avec l'enseignante « B », de 14h 15mn à 15h 15 mn, activité de préparation à l'écrit, le dépliant touristique.

Pour mener à bien notre travail de recherche, nous avons disposé, au fond de la classe, quatre appareils enregistreurs, deux dictaphones de la marque Olympus (Olympus Note Corder DP 20 – Olympus Digital Voice Recorder DS 50), et de deux téléphones mobiles (Wiko et I Phone).

Notre présence a suscité certaines réactions de la part des apprenants, sans pour autant les empêcher dans leur participation, mais aussi de la part des enseignantes qui manifestaient une gêne d'être enregistrées.

#### **4 La distribution des questionnaires**

##### **4.1 Le public enseignant**

Collège Derdar Saïd : six questionnaires récupérés intégralement.

Collège Babouche Saïd : quatre questionnaires récupérés intégralement.

Collège Feraoun Mouloud : quatre questionnaires, un questionnaire n'a pas été récupéré.

Collège Hammoutène Ali : trois questionnaires, un questionnaire n'a pas été récupéré.

Collège Amyoud Smaïl : cinq questionnaires, un questionnaire n'a pas été récupéré.

Collège Bellil Mohamed : quatre questionnaires, deux questionnaires n'ont pas été récupérés.

##### **4.2 Le public apprenant**

(Nous avons laissé 75 questionnaires au collège Bellil Mohamed ; nous avons récupéré 59 dont 20 remplis).

Les 39 questionnaires restants ont été distribués dans la rue, en dehors des collèges, 5 n'ont pas été récupérés.

## **5 Les difficultés rencontrées**

La principale difficulté rencontrée réside dans l'absence de convention entre le département de langue française et le service de formation de l'académie de Tizi-Ouzou, ce qui nous a freiné dans le bon déroulement de notre travail sur le terrain.

Nous avons sollicité plusieurs directeurs d'établissements (Collège Babouche Saïd,- Bellil Mohamed, -Feraoun Mouloud), nous nous sommes même rendues à la Direction de l'Education de Tizi-Ouzou afin de nous permettre d'effectuer notre enquête au sein des collèges.

Vu l'absence d'autorisation signée par les autorités concernées (le service de formation de l'académie de Tizi-Ouzou), celles-ci nous ont interdit l'accès aux enceintes pédagogiques.

Lors de la distribution des questionnaires, les enseignants ont manifesté une certaine réticence à coopérer. En raison de l'absence d'autorisation, nous n'avons pas pu accéder aux établissements pour les distribuer de façon conforme.

En ce qui concerne les apprenants, la difficulté réside dans le fait que les questionnaires ont été distribués en dehors de l'école, aussi, du fait qu'ils se préparaient aux examens de fin d'année et l'examen du BEM.

Pour ce qui est des enregistrements, les chuchotements, les bruits de fonds, les parasites, le ton de la voix, de l'une des enseignantes, qui ne porte pas ont constitué une difficulté dans la transcription.

## **6 L'enquête**

Réaliser une enquête, c'est interroger un certain nombre d'individus en vue d'une généralisation. Elle vise à distinguer l'enquête des autres méthodes sociologiques. D'abord par le fait qu'il s'agit d'interrogation en vue d'une généralisation. Dit autrement, ce ne sont pas les individus dans ce qu'ils ont de personnel qui nous intéresse, mais la possibilité de tirer de ce qu'ils disent des conclusions plus larges. Une enquête consiste donc à susciter un ensemble de discours individuels, à les interpréter et à les généraliser.

Nous avons exploité deux techniques d'investigations, le questionnaire et l'enregistrement, que nous avons envisagés de compléter par de l'observation pour effectuer des comparaisons et d'apporter d'éventuels ajouts.

## **7 Le questionnaire**

C'est un instrument de collecte d'informations auprès d'une population déterminée.

Angers le définit comme étant « *une technique directe d'investigation scientifique auprès d'individus qui permet de l'interroger d'une façon directive et de faire un prélèvement quantitatif* ». <sup>16</sup>

Afin que notre enquête soit conduite avec rigueur et objectivité, nous avons mis en œuvre un questionnaire tout en gardant à l'esprit la problématique de notre recherche. Ainsi, nous avons prévu des questions variées, claires, précises et sans ambiguïtés.

### 7.1 Les types de questionnaires

- **Le questionnaire ouvert :** la formulation et l'ordre des questions sont fixés, mais le sujet peut répondre aussi longuement qu'il le désire, et il peut y être incité par des relances de l'enquêteur.
- **Le questionnaire fermé :** est constitué par une suite de questions dont l'ordre et la formulation sont fixés à l'avance, et où le sujet qui donne sa réponse doit la choisir dans une liste. Les questions sont aussi constituées à l'avance. L'apprenant choisit celles qui lui conviennent le mieux.

### 7.2 Les différents types de questions

Le questionnaire permet d'entrer en contact avec les enquêtés par le biais d'un formulaire qui contient des questions de différents types.

- **La question ouverte :** est une réponse personnelle où l'interviewé a une liberté d'expression.
- **La question fermée :** l'enquêté doit répondre le plus souvent entre deux ou plusieurs interrogations, mais une seule réponse est possible.
- **La question semi-ouverte :** une liste de suppositions est proposée avec une modalité ouverte supplémentaire de type (autre « précisez »).
- **La question d'opinion :** l'opinion de l'enquêté qui compte.
- **La question numérique :** demande une réponse chiffrée.
- **La question à classement :** classer selon l'importance.
- **La question à échelle graduée :** permet de situer la position de l'enquêté sur une échelle prédéfinie.

---

<sup>16</sup> -Angers, M ; *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*, Broché, 1996.

## 8 L'observation

### 8.1 L'observation directe

L'observation directe est décrite comme une observation où le chercheur est présent sur le terrain. Elle est utile dans le sens où elle lui permet d'identifier la manifestation des comportements directement observable : « *L'observateur doit être le photographe des phénomènes, son observation doit représenter exactement la nature. Il faut observer sans idée préconçue (...)* »<sup>17</sup>

Le chercheur note, décrit les comportements des actants au moment où ils se produisent, tels que les conduites des apprenants et des enseignants en classe. L'observation consiste à regarder se dérouler sur une période de temps donnée des comportements ou des événements et à les enregistrer. (N'DA, 2002 : 73).

Malgré les difficultés rencontrées lors de notre enquête sur le terrain, nous avons pu mener à terme notre travail de recherche et récolter les données nécessaires pour tenter de répondre à notre questionnement de départ.

---

<sup>17</sup> -Bernard, C ; *Introduction à l'étude de la médecine expérimentale*, Baillière, Paris, 1865, (p 05).

Dans cette partie nous allons présenter, puis commenter les résultats comme suit : nous allons commencer par présenter les résultats des questionnaires et l'interprétation des données. Ensuite, nous présenterons l'analyse de l'observation suivie de ses commentaires. Enfin, nous analyserons les enregistrements.

### 1. Le questionnaire destiné aux enseignants

Le premier questionnaire est destiné aux enseignants de différents collèges de la ville de Tizi-Ouzou. Celui-ci nous a permis, d'une part, d'identifier concrètement les facteurs qui inhibent la prise de parole et, d'autre part, de recueillir leurs propositions pour y remédier.

La première partie du questionnaire sert à identifier les enquêtés selon leur sexe, statut, années d'expériences, niveau d'enseignement pris en charge.

La seconde partie représente le texte intégral du questionnaire, il est constitué de dix-sept questions :

- quatre questions fermées : Les apprenants s'expriment-ils pour :

Répondre à vos questions

De manière spontanée

- trois questions semi-ouvertes : Quelle méthode d'enseignement utilisez-vous ?

Traditionnelle  Approche communicative

Audio-visuelle  Approche éclectique

Autre(s) précisez.....

- trois questions d'opinion : Pensez-vous qu'une communication authentique en classe de FLE se caractérise d'abord par la spontanéité des prises de paroles ?

.....

- trois questions ouvertes : A votre avis, quels sont les facteurs qui inhibent la prise de parole en classe de FLE ?

(Vous pouvez cocher plusieurs cases)

Par habitude  Timidité  Insécurité linguistique

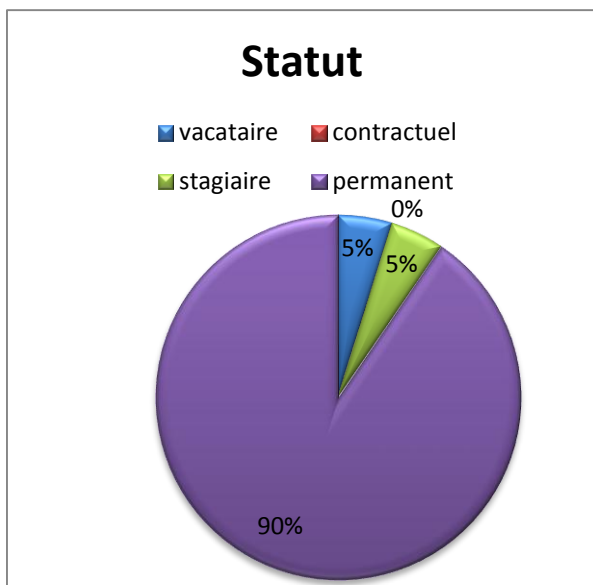
Manque de motivation  Bagage linguistique insuffisant

Influence de la langue maternelle et/ou de la première scolarisation

- quatre questions à échelle graduée : Le niveau des apprenants à leur arrivée du primaire était :

Très bon  Moyen

Bon  Faible

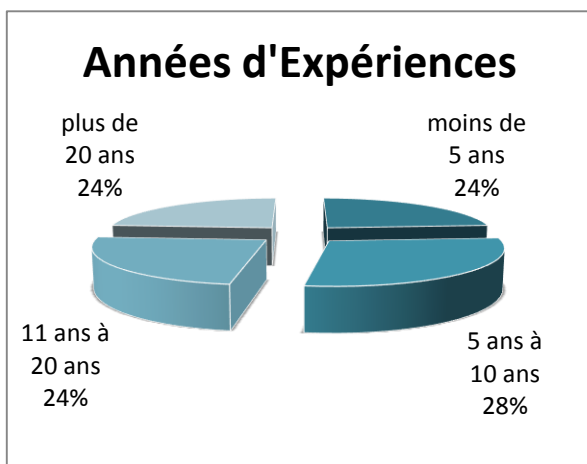


**Figure 1. Le statut des enseignants**

Statut	Nombre	Pourcentage
vacataire	1	5 %
contractuel	0	0%
stagiaire	1	5%
permanent	19	90%

**Tableau A. Le tableau représentatif du statut des enseignants**

90% des enseignants sondés sont permanents, aucun stagiaire, les 10% restant représentent, les vacataires et les contractuels.

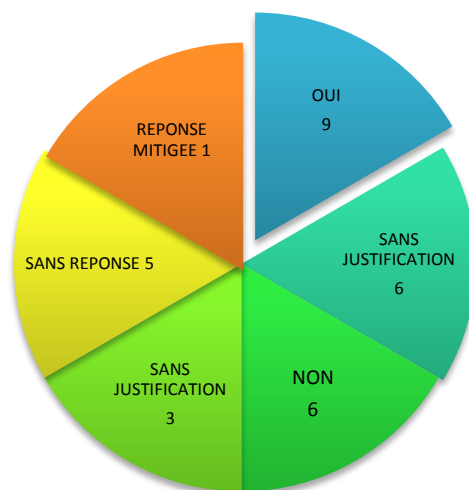


**Figure 2. Les années d'expériences**

Années d'expériences	Nombre d'enseignants	Pourcentage
moins de 5 ans	5	24%
de 5 ans à 10 ans	6	28%
de 11 ans à 20 ans	5	24%
plus de 20 ans	5	24%

**Tableau B. Le tableau représentatif du nombre d'année d'expérience**

Les sondés ont à 28% entre 5 ans et 10 ans d'expériences, 24% d'entre eux en ont plus de 20 ans, à *ex aequo*, des 11 ans à 20 ans et des moins de 5 ans d'expériences.



**Figure 1. L'établissement REP<sup>18</sup>**

9/21 sondés classent leurs établissements dans un réseau d'éducation prioritaire, 1/21 réponse mitigée, 5/21 abstentions.

#### **Justifications des enseignants :**

##### ○ Pour le oui :

- l'établissement se trouve dans un lieu stratégique (l'ancienne ville) et entouré de quartiers populaires.
- l'impact des inégalités sociales et économiques sur la réussite scolaire (cas sociaux).
- J'aime mon métier.

##### ○ Pour le non :

- on dispose du même enseignement partout.
- l'établissement possède toutes les infrastructures disponibles pour enseigner et les élèves ont un niveau acceptable.
- il n'y a pas de choses qui sortent des normes. On dispose d'un enseignement normal.

##### ○ Pour la réponse mitigée :

- vue le pourcentage des sous-moyennes par classe oscillant entre 40% et 50% de réussite et de cas nécessitant des prises en charge psychologique particulière.

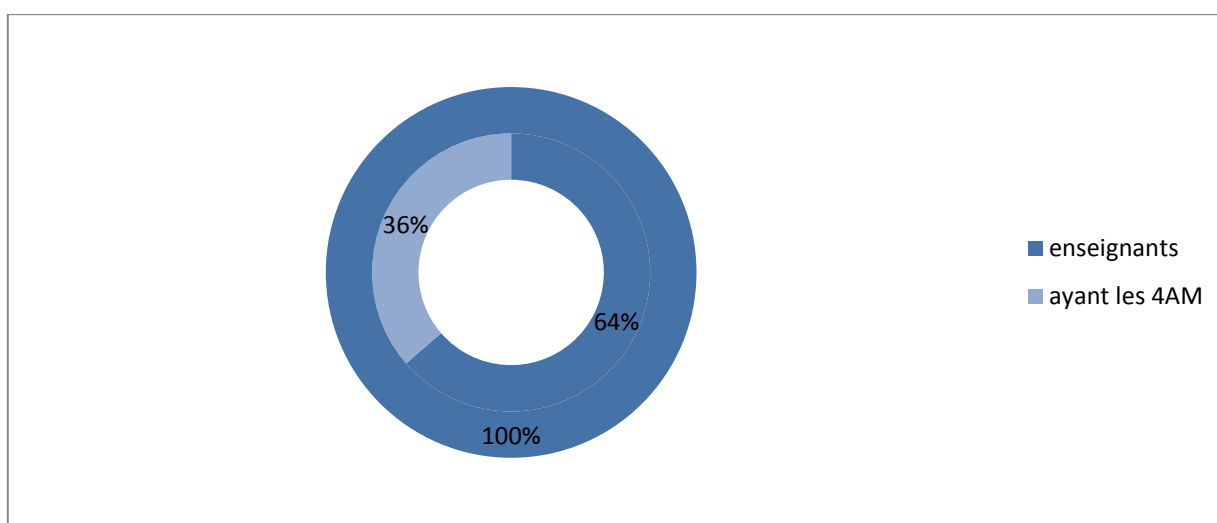
Sans justification : pour le oui 6, pour le non 3.

<sup>18</sup> -Réseau d'éducation prioritaire.



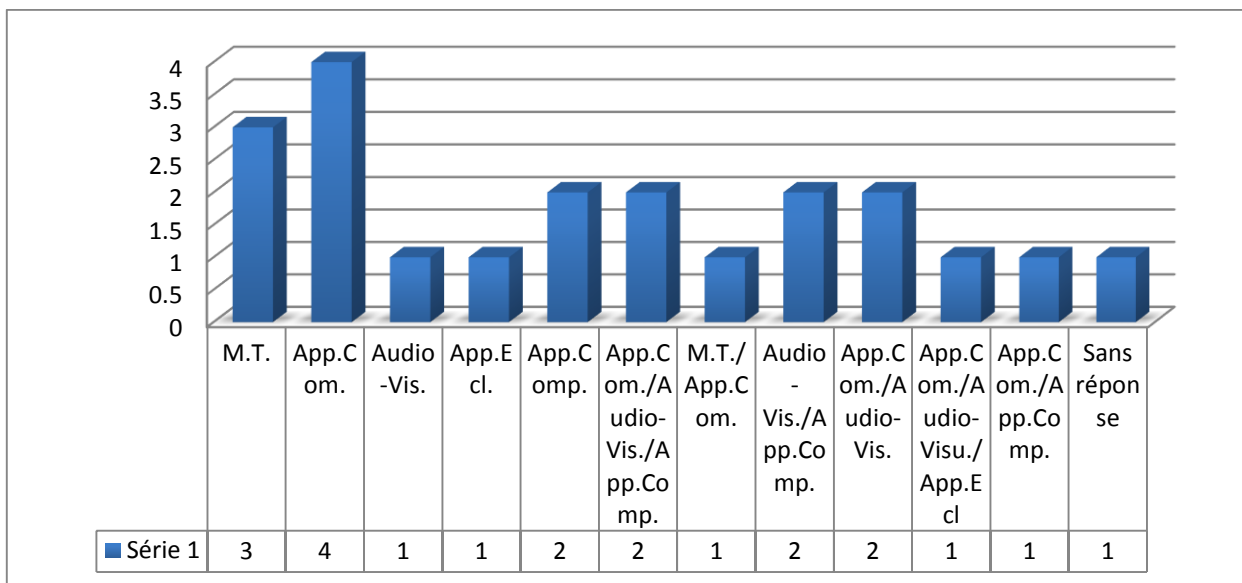
**Figure 4.A- Les niveaux pris en charge**

95% des sondés ont en charge au moins deux niveaux, seuls 5% en ont les quatre niveaux.



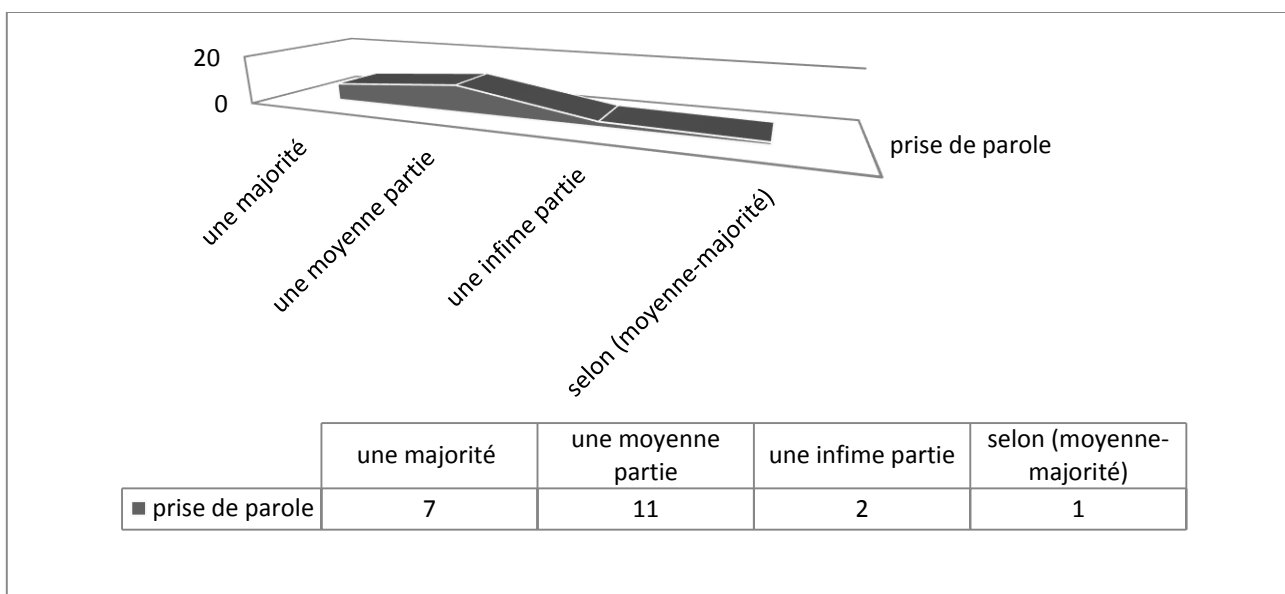
**Figure 4.B- La représentation des enseignants ayant en charge les 4<sup>e</sup> AM**

Au moins 36% des sondés ont en charge une classe d'examen, les 4<sup>e</sup> AM, 64% se partagent les autres niveaux.



**Figure 5. Les méthodes d’enseignement utilisées**

4/21 sondés utilisent l’approche communicative, suivie à 3/21 par la méthode traditionnelle, 2/21 alternent respectivement l’approche par compétences, l’audio-visuelle et l’approche communicative.



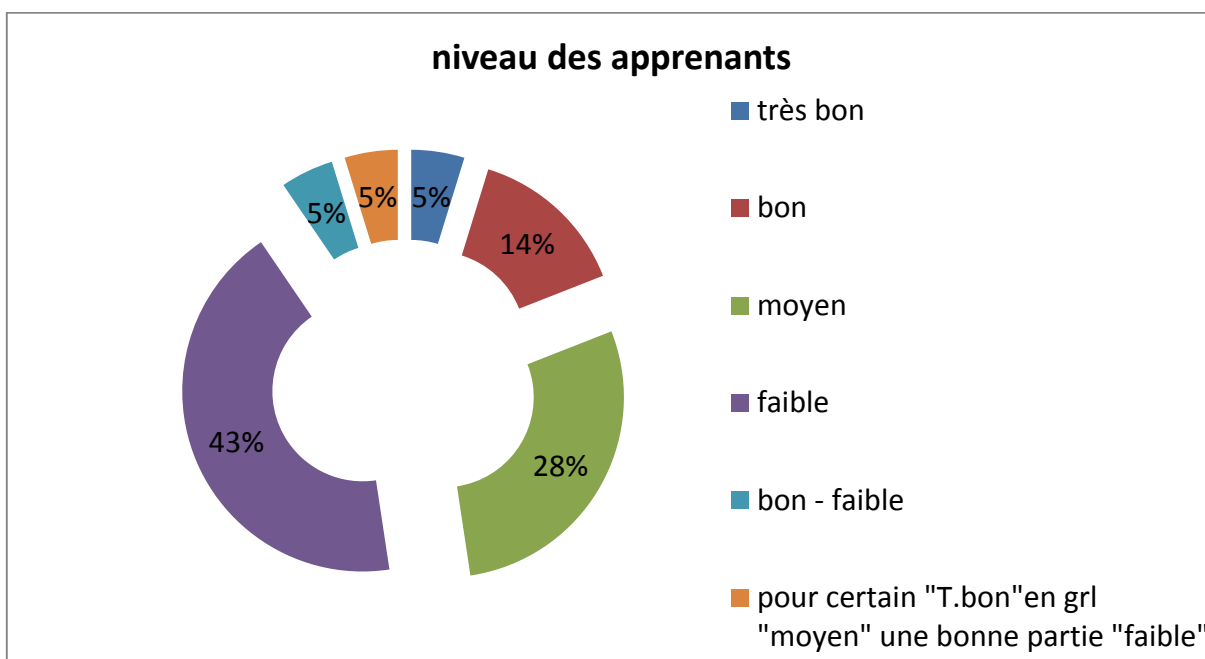
**Figure 6. La représentation des apprenants qui prennent la parole en classe**

11/21 sondés estiment que seule une moyenne partie de leurs apprenants prennent la parole en classe, pour 2/21 seule une infime partie prend la parole, pour 1/21, c’est selon les cas entre une moyenne partie et une majorité.



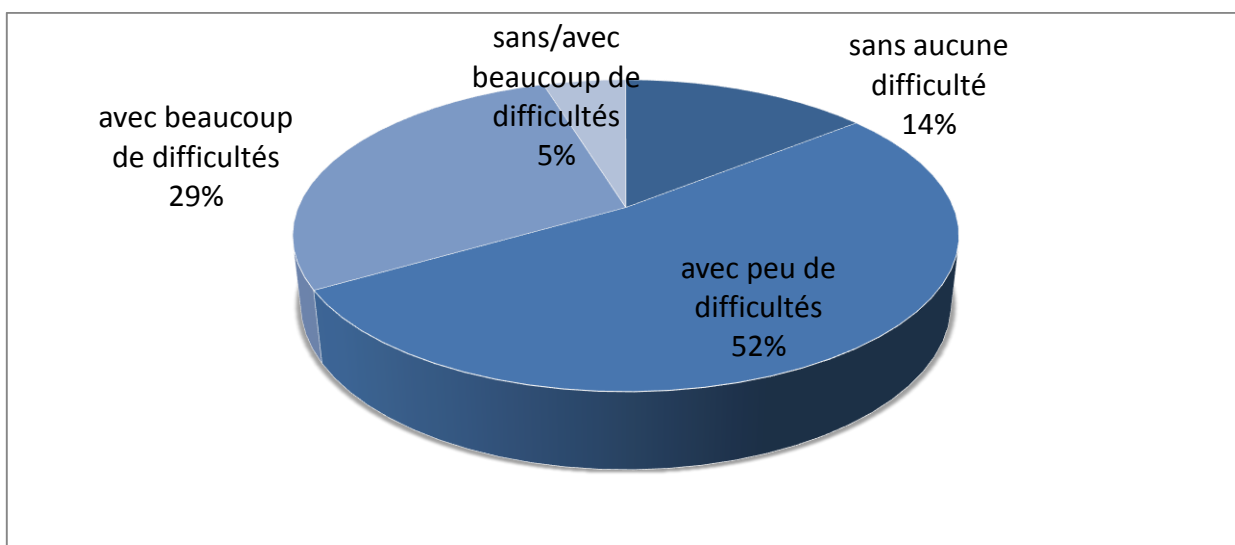
**Figure 7. L'expression des apprenants**

Pour 9/21 sondés, les apprenants prennent la parole pour répondre aux questions, pour 7/21 les apprenants prennent la parole de manière spontanée et pour répondre aux questions.



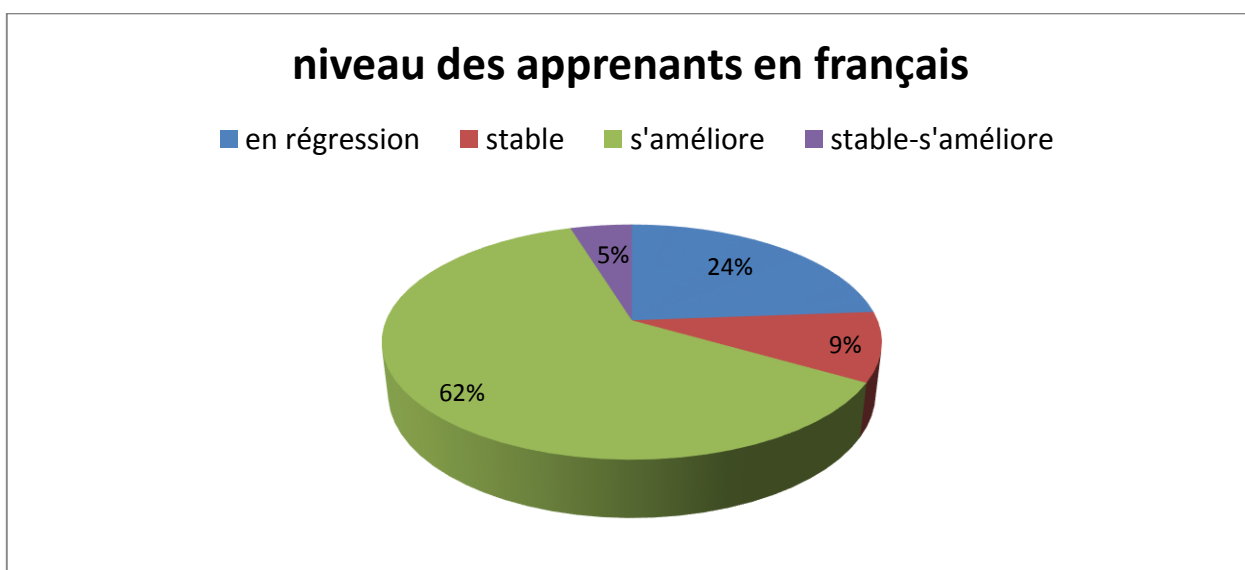
**Figure 8. Le niveau des apprenants à leur arrivée du primaire**

43 % des enseignants sondés pensent que le niveau des apprenants à leur arrivée du primaire est faible, pour 28% estiment que leur niveau est moyen, seuls 14% disent qu'ils ont un bon niveau.



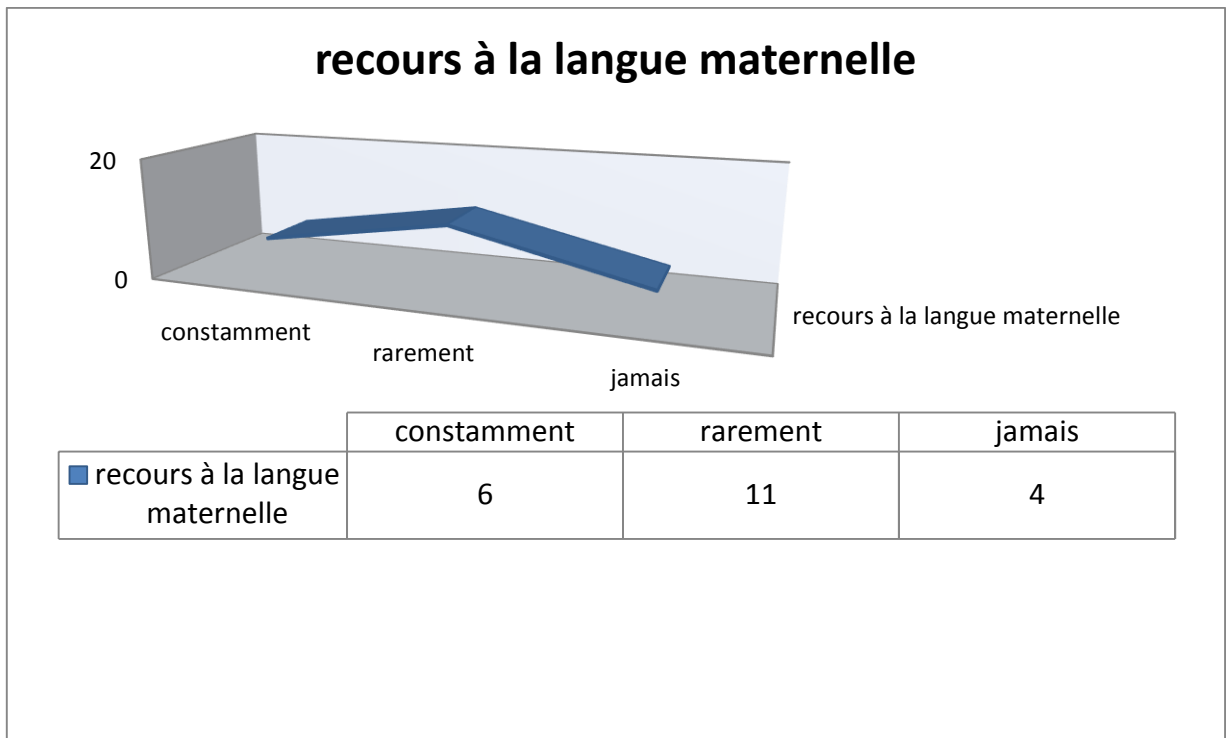
**Figure 9. La prise de parole**

Pour 52% des sondés, les apprenants prennent la parole avec peu de difficultés, pour 29% les apprenants le font avec beaucoup de difficultés, seuls pour 14%, les apprenants prennent la parole sans aucune difficulté.



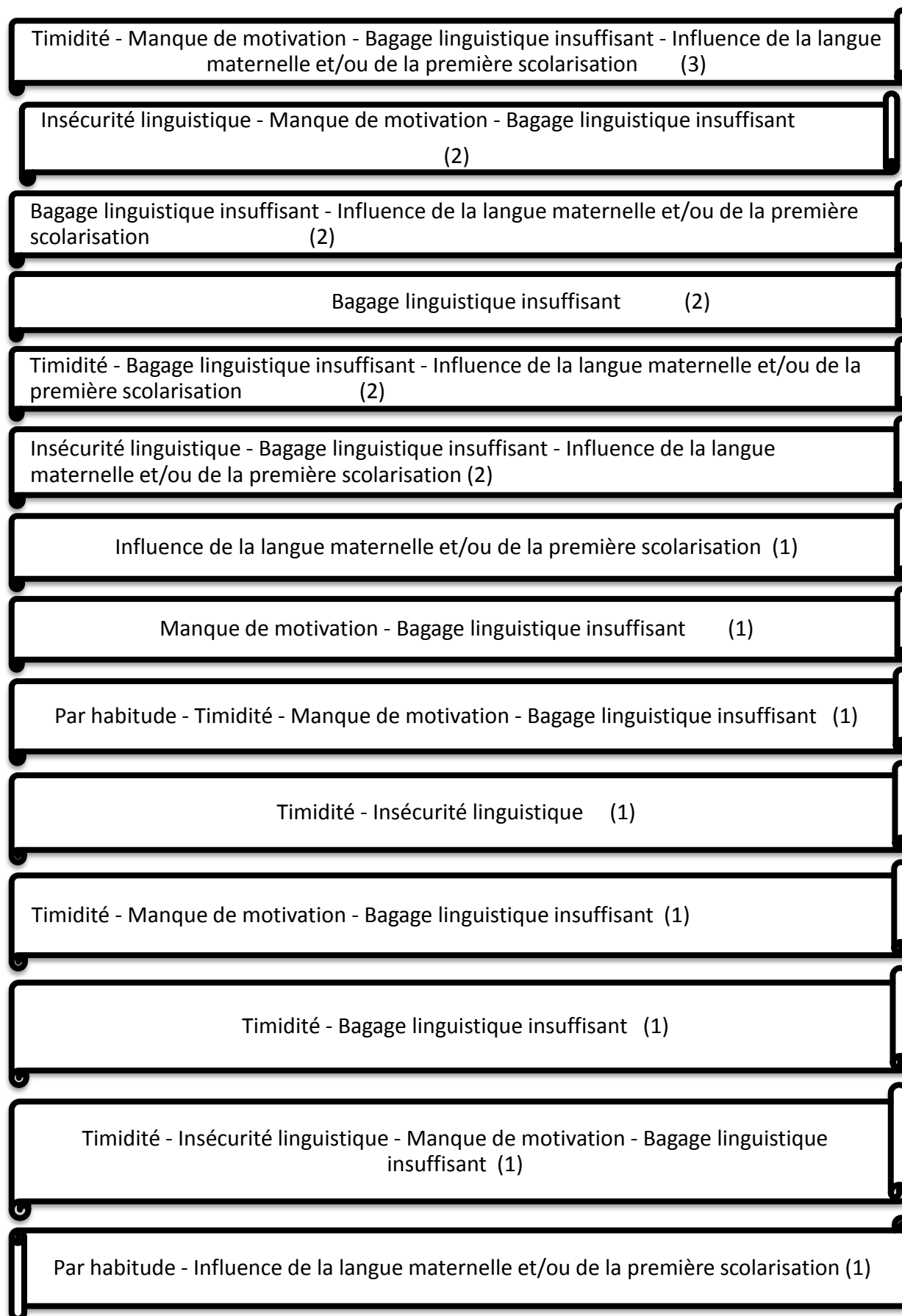
**Figure 10. Le niveau des apprenants en français**

62% des sondés estiment que le niveau des apprenants en français s'améliore, pour 24% leur niveau est en régression.



**Figure 11. Le recours des apprenants à la langue maternelle dans une situation d'interaction**

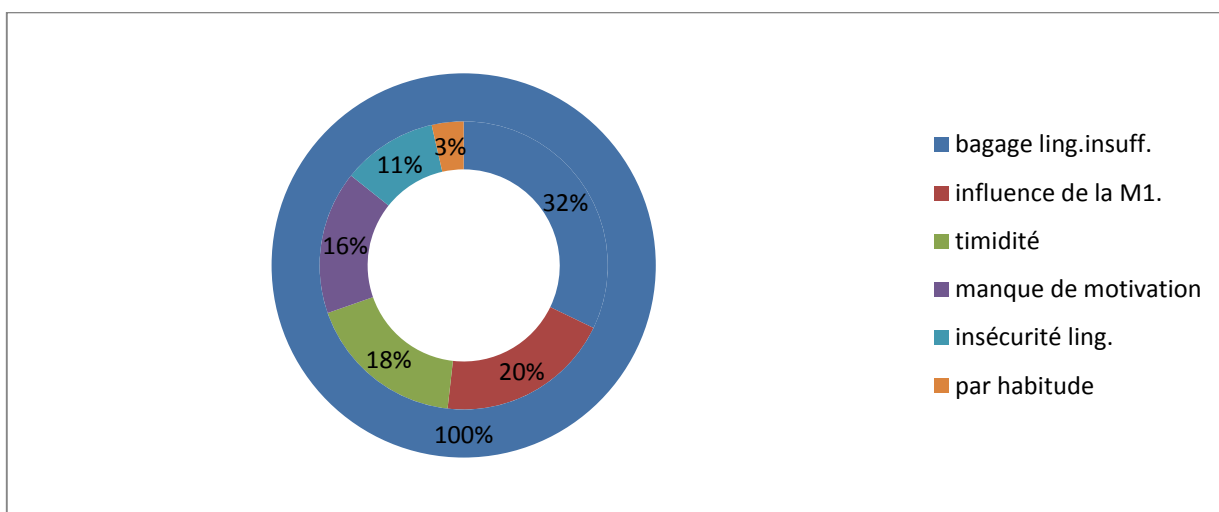
Dans une situation d'interaction, 6/21 sondés permettent à leur apprenant de recourir à la langue Kabyle/Arabe, 4/21 ne le font jamais, 11/21 d'entre eux le font rarement.



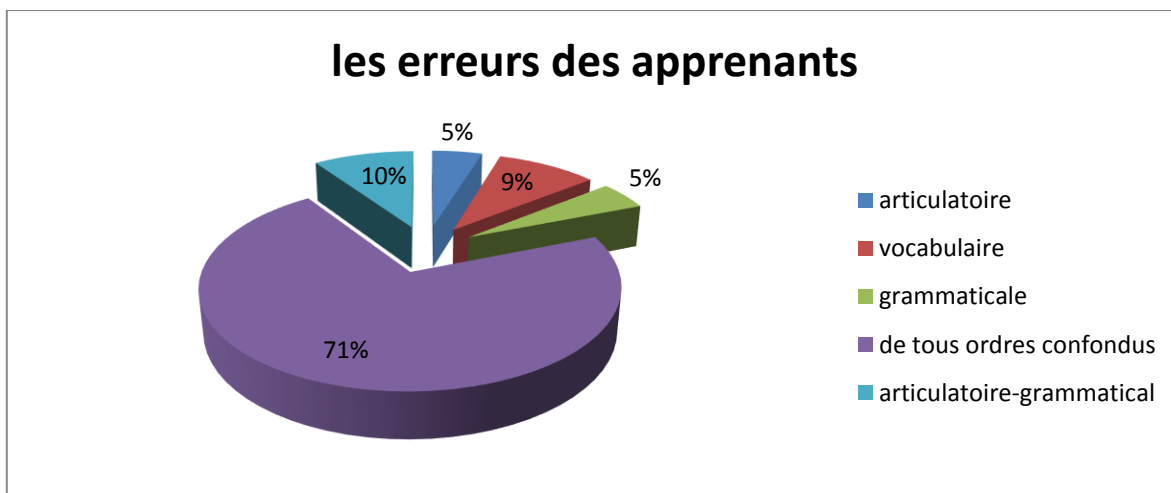
**Figure 12. A- Les facteurs inhibant la prise de parole en classe de FLE**

**Les facteurs les plus cités :**

- bagage linguistique insuffisant. (18)
- influence de la langue maternelle et/ou de la première scolarisation. (11)
- timidité. (10)
- manque de motivation. (9)
- insécurité linguistique. (6)
- par habitude. (2)

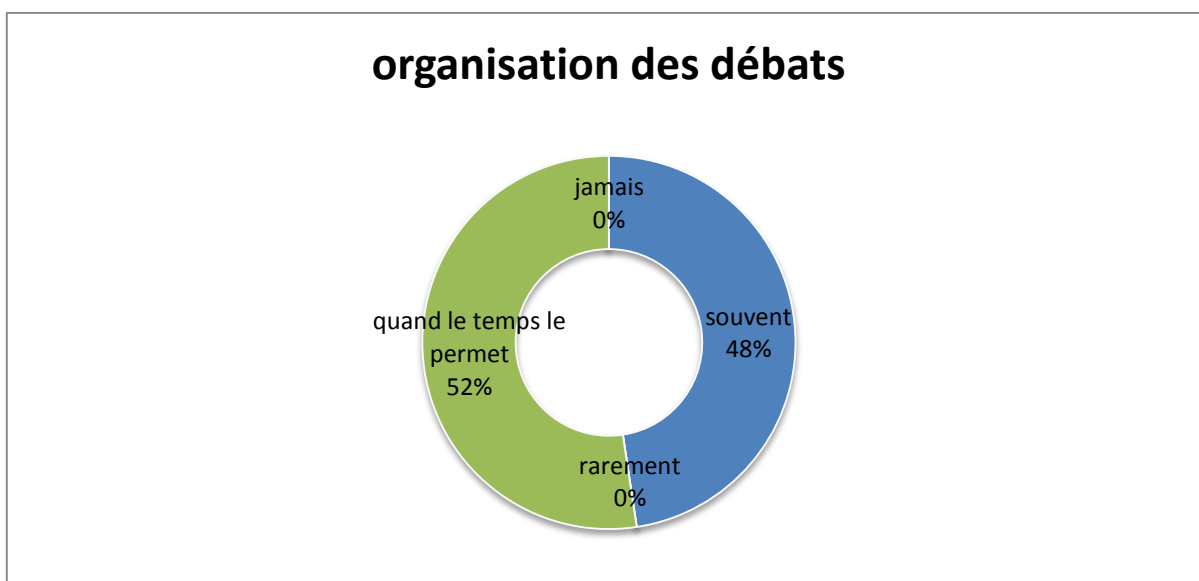


**Figure 12. B- La représentation des facteurs les plus cités**



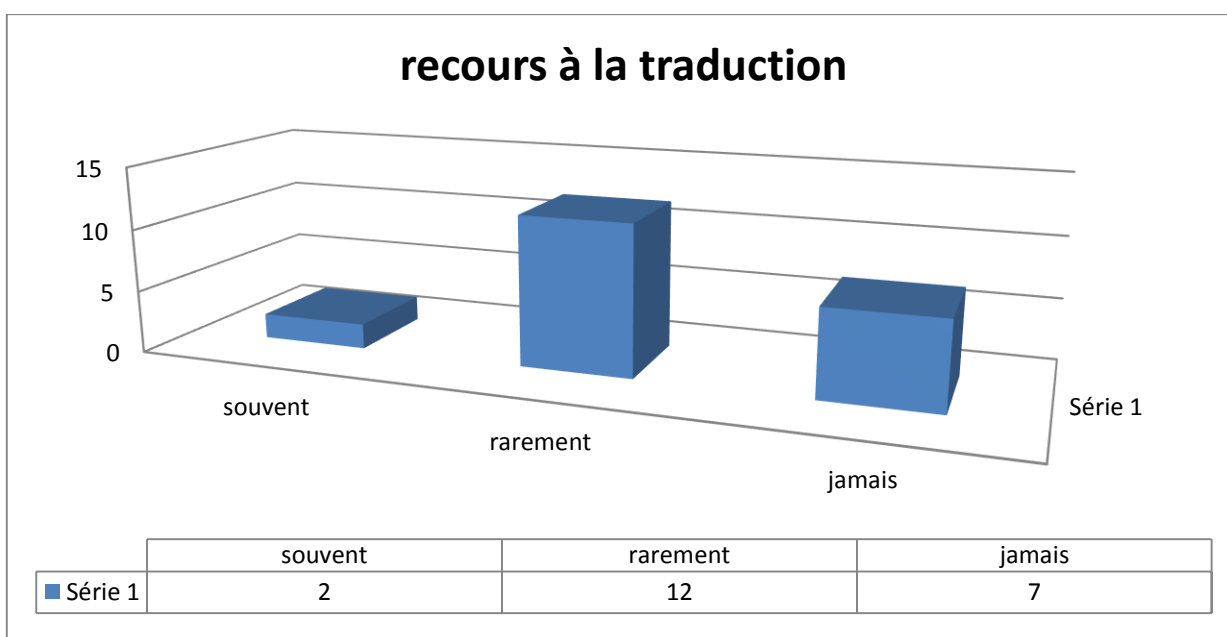
**Figure 13. Les erreurs de langue (articulatoire, vocabulaire, grammaire) des apprenants en expression orale**

71% des enseignants sondés estiment que les erreurs des apprenants en expression orale sont de tous ordres confondus (articulatoire, vocabulaire, grammaticale).



**Figure 14. La fréquence des débats**

48% des enseignants sondés organisent souvent des débats, 52% d’entre eux le font quand le temps le permet.



**Figure 15. Le recours à la traduction pour expliquer le cours**

12/21 sondés recourent rarement à la traduction pour expliquer le cours, 7/21 ne le font jamais, 2/21 y recourent souvent.

**Explication des enseignants qui recourent à la traduction :**

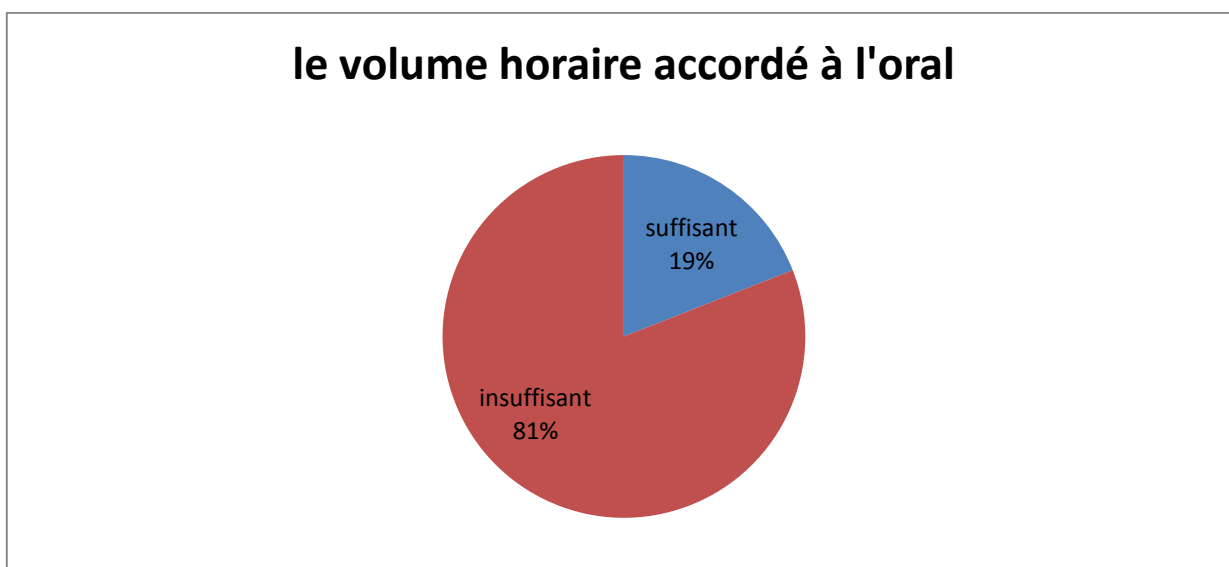
**N.B. :** 4 enseignants ont répondu « rarement » sans justifier.

- les langues sont complémentaires,
- faire passer le message,
- faciliter la compréhension et faire passer le message,
- blocage dans la transmission du message,
- user de tous les moyens pourvus que l'élève comprenne,
- par nécessité,
- l'apprenant qui ne comprend pas (surtout les mots techniques),
- faire comprendre le cours,
- comprendre la notion et gagner du temps,
- quand le message ne passe pas chez la majorité des apprenants.

**Le volume horaire accordé à l'enseignement de l'oral est-il suffisant pour développer la compétence communicative chez l'apprenant ?**

Les réponses des enseignants sur le volume horaire accordé à l'enseignement de l'oral sont comme suit :

- oui. (4)
- à condition de réduire le nombre d'élèves en classe.
- insuffisant. (17)
- une heure d'oral par séquence est insuffisante.
- les élèves manifestent un blocage lors des prises de parole.
- les élèves ne s'expriment pas en français en dehors de la classe.
- l'élève doit s'exprimer plus souvent en français pour améliorer sa prononciation et vaincre sa timidité.
- l'occasion de s'exprimer oralement est accordée à une minorité d'apprenants.
- l'apprenant doit s'exprimer constamment afin d'améliorer sa phonétique.
- la compétence communicative est en régression.
- les activités de compréhension orale sont insuffisantes pour développer des compétences réelles en FLE.
- le français n'est pas l'outil d'enseignement des autres disciplines ni même celui de l'administration, « le français est l'enfant pauvre du système ».
- le niveau à l'oral des apprenants issus de milieux citadin et rural (Bouhinoun) est différent. Alors, trop d'oral ne profiterait qu'à ceux qui n'utilisent pas la langue à l'extérieur de l'école.



**Figure 16. Le volume horaire accordé à l'enseignement de l'oral**

81% des sondés pensent que le volume horaire accordé à l'enseignement de l'oral est insuffisant pour développer la compétence communicative chez l'apprenant.

**Parmi les raisons évoquées :**

- le milieu social favorise/défavorise le développement de la compétence communicative chez l'apprenant.
- les apprenants manifestent un blocage lors des prises de parole.
- la compétence communicative est en régression chez les apprenants.
- les apprenants ne s'expriment pas souvent en français pour améliorer leurs compétences communicatives.

**Encouragez-vous les apprenants à prendre la parole en classe ?**

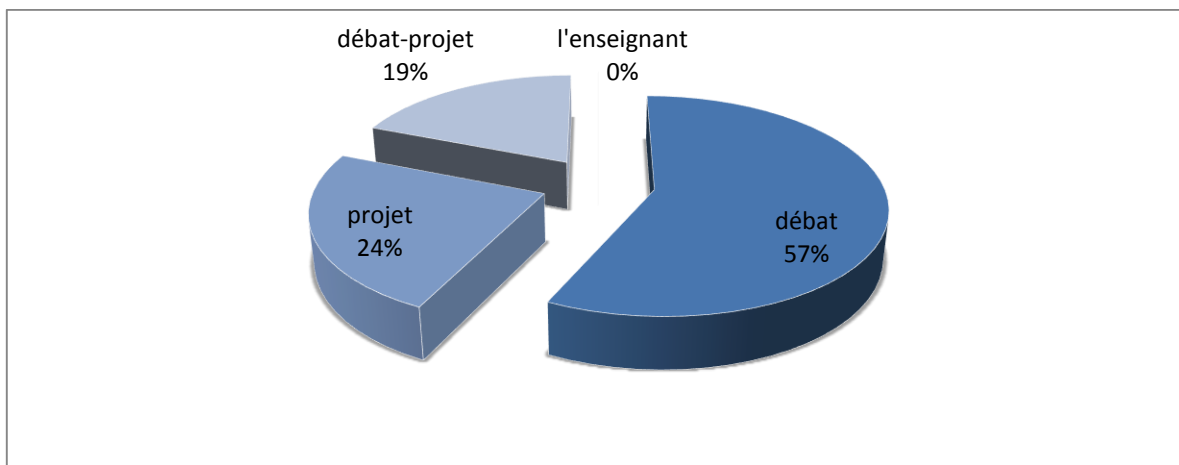
Oui à l'unanimité.

**Comment :**

- en organisant des débats à chaque début de projet et pendant les séances de l'oral. (2)
- en commentant des illustrations, en donnant leur point de vue, en racontant un récit. (2)
- en les interrogeant. (2)
- en leur donnant la parole en toute situation. L'interaction est le moteur de l'acquisition du français, le relationnel est prédominant pour créer un climat de confiance et de motivation.
- en éveillant leur intérêt par des thèmes qui les attirent.

- en les faisant travailler sur des thèmes d'actualités ou de jeunesse (l'internet, l'amitié, le bonheur, le respect de l'autre, etc.).
- en discutant de tout (du sport, de la politique, de la culture, des sciences, de l'actualité), pourvu que le débat soit fructueux et bénéfique.
- en organisant des débats sur des sujets d'actualité.
- en organisant des débats en relation avec le thème abordé.
- en les écoutant jusqu'à la fin de leur énoncé sans intervention pour corriger les erreurs commises et en donnant des appréciations (Bien, Très bien...)
- en lisant leur production et par les jeux de rôle.
- en les sollicitant et en les encourageant par le regard, les hochements de tête et la présence.
- en organisant des exposés, en faisant des résumés de textes, en donnant leur opinion.
- en corrigeant les fautes, en donnant un point de vue, en lisant leurs productions écrites.
- en répondant aux questions par des phrases ; en exprimant leur point de vue sur les sujets abordés.
- en leur permettant de prendre la parole pour améliorer leur vocabulaire.
- en les incitant à prendre la parole.
- en les forçant, en utilisant des gestes.

À travers ces réponses, nous pouvons constater que divers moyens sont utilisés afin que les apprenants prennent la parole. Nous pouvons citer : l'organisation régulière de débats en classe sur des thèmes qui les intéressent, tout en leur permettant de donner leur point de vue. Aussi, en leur proposant des activités de rédaction qu'ils pourront lire, autrement dit faire de l'écrit oralisé.



**Figure 17. Le processus de communication**

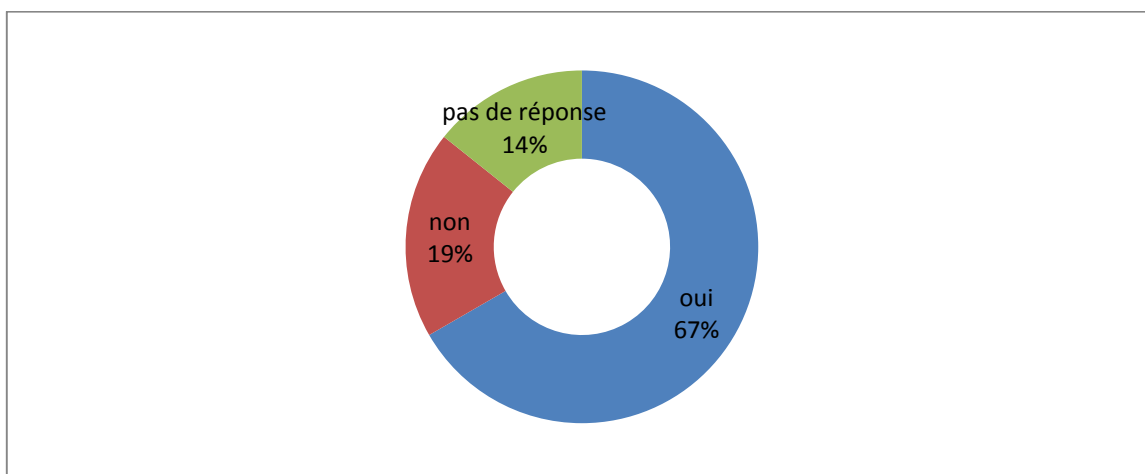
Pour 57% des sondés, le processus de communication implique la confrontation des idées entre apprenants (débat). Pour 24% il implique les apprenants (projet) et pour 19% il implique les apprenants et la confrontation des idées entre apprenants.

### **Les interactions entre apprenants dans le processus d'apprentissage du FLE sont-elles efficaces ?**

Les réponses obtenues auprès des enseignants comme suit :

- elles sont très efficaces et souvent le rendement est meilleur.
- il faut laisser les apprenants s'exprimer, échanger des idées entre eux.
- elles permettent à l'enseignante de juger des améliorations dans les acquis de certains apprenants qui arrivent à corriger les fautes commises ou au moins à les signaler.
- l'interaction est d'une efficacité considérable pour l'échange, l'entraide et la reformulation des idées.
- elles sont efficaces car elles permettent une certaine progression ce qui est encourageant pour les apprenants.
- le langage est un outil puissant dans l'élaboration de l'expérience. C'est par les interactions que l'individu se construit et l'école est un milieu privilégié où se développent les échanges.
- en partie oui, reste le facteur principal, la discipline, la motivation de l'apprenant pour apprendre où acquérir des notions auprès de ses camarades.
- pour certains, oui, pour d'autre non. Leur niveau est faible, ils arrivent du primaire avec des lacunes, ils sont incapables de participer à un quelconque débat. (2)

- très efficaces. (2)
- **Oui. (3)**
- **Non. (2)**
- **Pas trop.**
- Il y a un manque de moyen (à part la bibliothèque), l'apprenant ne s'exprime pas davantage. Il faudrait organiser des sorties d'études, des excursions et des voyages pour former la jeunesse.
- Pas de réponse. (3)



**Figure 18. L'efficacité des interactions entre apprenants.**

67% des enseignants sondés trouvent efficaces les interactions entre apprenants dans le processus d'apprentissage du FLE.

**Selon les enseignants (es), l'efficacité des interactions permet :**

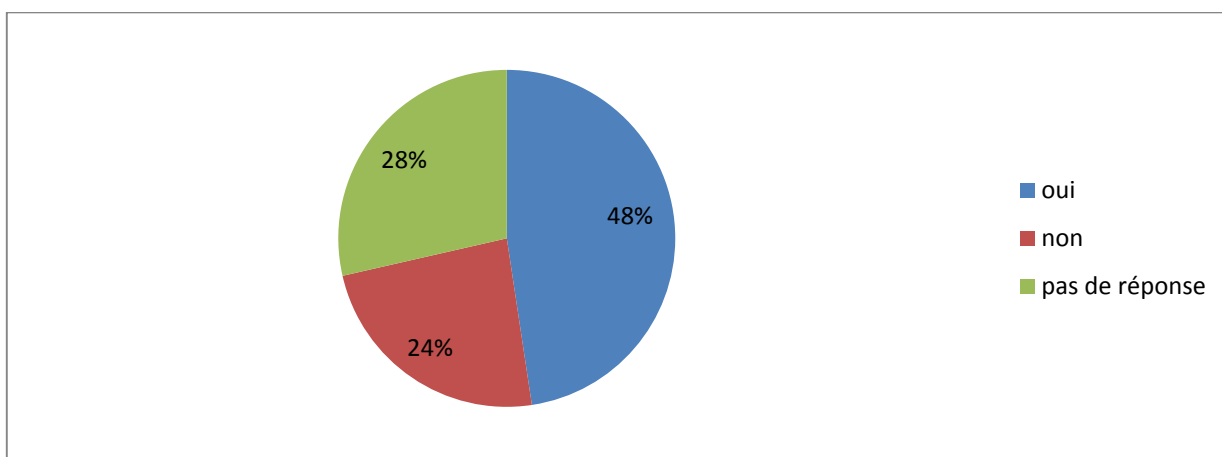
- une certaine progression ce qui encourage les apprenant à prendre la parole.
- de juger des améliorations dans les acquis des apprenants.
- à l'individu de se construire.
- à l'apprenant d'acquérir des notions auprès de ses camarades.

À partir des réponses proposées, nous avons noté que les interactions entre apprenants dans le processus d'apprentissage du FLE sont efficaces dans la mesure où elles favorisent le libre échange tout en permettant à l'enseignant de juger de leur progression.

**Une communication authentique en classe de FLE se caractérise-t-elle d'abord par la spontanéité des prises de paroles ?**

- L'apprenant est à l'aise en classe, avec l'enseignant mais surtout avec la langue.
- Dans un climat de confiance et de discipline, la spontanéité découle d'elle-même.

- Il suffit de les orienter et les guider.
- Il faut que la prise de parole soit spontanée, l'enseignant doit motiver ses apprenants à prendre la parole.
- Une classe doit être gérée en organisant le travail et le temps, en gérant la prise de parole. L'élève doit prendre la parole spontanément mais on doit l'inciter à respecter et surtout à écouter l'autre.
- Oui. (5)
- Non, pas que ça.
- Je ne pense pas.
- Plutôt par l'acquisition de bonnes bases qui lui permettront de prendre la parole et de communiquer.
- Pas toujours, il faut guider les apprenants selon le besoin.
- La présence d'un document (sonore/écrit) est obligatoire pour inciter l'apprenant à prendre la parole.
- Pas de réponse. (6)



**Figure 19. La spontanéité des prises de parole**

48% des sondés pensent qu'une communication authentique en classe de FLE se caractérise d'abord par la spontanéité des prises de parole.

Il faut :

- orienter et guider les apprenants.
- gérer la classe pour une meilleure maîtrise des prises de parole.
- motiver les apprenants à prendre la parole.
- acquérir d'abord de bonnes bases pour communiquer.

Il y a une divergence entre les enseignants sur l'authenticité de la communication en classe de FLE. Pour certains, la motivation de l'apprenant, le climat de confiance et

l'organisation du travail et du temps, sont autant de paramètres qui facilitent la spontanéité des prises de parole. Pour d'autres, elle nécessite l'utilisation de documents authentiques, le recours aux pré-requis et l'orientation des enseignants selon les besoins.

**En quelques lignes et en vous basant sur votre expérience, donnez vos suggestions, vos remarques sur le « malaise » que subit l'école algérienne au niveau de l'enseignement des langues étrangères en général, et du français en particulier ?**

- Le français n'est pas apprécié à sa juste valeur, trouvez-vous normal qu'en français, on demande à l'élève d'avoir des compétences orales et écrites pour savoir manipuler la langue et qu'à l'examen du BEM, il se retrouve devant un sujet destiné aux élèves du Sud, car ils n'ont pas reçu le même enseignement vu qu'il ne manipule pas la langue en dehors de l'école. Il faudrait mettre en place un enseignement à la carte, c'est-à-dire prendre en considération plusieurs facteurs avant de mettre au point un programme.
- Il faut réduire le nombre d'élèves en classe.  
Mettre à la disposition des enseignants et des apprenants les moyens pédagogiques.  
Un enseignant de langue française ne doit pas parler avec ses apprenants avec une autre langue (arabe ou kabyle) en classe.  
Toujours choisir des thèmes qui intéressent cette tranche d'âge (adolescents).  
Encourager les apprenants pour leur faire aimer la langue qu'on enseigne.  
Faire aimer la lecture qui est la base d'apprentissage d'une langue.
- La langue française est l'enfant pauvre du système. Notre école revêt une image des plus tristes, sinistrée, suicidaire, terreau de la radicalisation à tel point que révéler sa fonction d'enseignant s'apparente à une risée. Que de réformettes introduites ! au profit de qui ? de l'enseignant non formé au changement, à l'enseigné dont les acquis sont lacunaires ou carrément absents. A vrai dire, on a souvent mis la charrue avant les bœufs, ce qui explique la dégringolade du niveau du français, le manque de moyens didactiques et le sureffectif où même les bons élèves sont sacrifiés ; accentuent l'image hideuse de la matière. Avant d'entamer le cycle du collège il serait impératif que l'apprenant maîtrise : la lecture, l'écriture et la compréhension. Pour conclure, comme dirait l'autre « le pédagogue vaut ce que le politique veut ».
- Voici quelques propositions pour espérer améliorer le niveau des apprenants en matière de langue :

Revoir le volume horaire attribué à l'enseignement de la langue et ce dans tous les paliers.

Réduire l'effectif des classes.

Revoir le programme scolaire.

Organiser des séjours linguistiques.

- Pour un meilleur apprentissage de la langue il faut d'abord, introduire le recours à la traduction en classe lors de l'explication.

Pousser l'élève à réfléchir dans cette langue et non une autre.

L'orienter constamment vers la lecture qui alimentera son esprit, lui permettra d'apprendre la véritable orthographe, enrichir son vocabulaire sans oublier pour une meilleure écriture, mais aussi et surtout faire en sorte à reprendre et à corriger à chaque fois les mauvaises prononciations et/ou articulation des mots.

Pousser l'enfant à s'exprimer assez souvent en français sans timidité particulière.

- C'est une langue pour laquelle on ne donne pas beaucoup d'importances. On doit changer la méthode et le programme scolaire (primaire surtout). Mettre l'accent sur le primaire car un débutant dans une langue quelconque doit d'abord apprendre à lire et à écrire avant de passer aux leçons de langues.
- L'école algérienne subit beaucoup d'anomalies au niveau de l'enseignement des langues étrangère est du français en particulier.

Pousser et inciter les apprenants à la lecture pour enrichir leur vocabulaire.

Pousser les apprenants à s'exprimer oralement sans timidité et sans difficulté afin de développer les compétences communicatives chez l'apprenant.

- L'apprentissage du FLE commence par le primaire. L'enseignant du français au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit.

Le niveau des élèves en français à leur arrivée du primaire est faible (manque de vocabulaire, peur de se tromper et manque d'aisance à s'exprimer).

Les deux ou trois élèves qui sont forts ou moyens travaillent avec leurs parents à la maison et pour les autres, les parents ne sont pas impliqués dans l'apprentissage de leurs enfants.

L'entourage social de l'élève ne l'aide pas à s'habituer à la langue française.

Les classes sont chargées, pas de méthodes ni de matériels adéquats pour l'enseignement du vocabulaire. Le volume horaire est insuffisant.

Le programme est trop chargé et ne tient pas compte des problèmes sociaux et pédagogiques.

La création de salle appropriée à la classe de langue est une nécessité.

L'organisation de séjours linguistiques dans le cadre de la francophonie et les échanges intellectuels sont inexistantes.

Valoriser l'aspect ludique de l'apprentissage du FLE pour desserrer les tensions (théâtre, poésie, chansons, jeux,...).

Motiver les apprenants.

Les parents doivent suivre leurs enfants et les laisser en dehors des problèmes familiaux.

- Manque de temps et de moyens, mais l'intérêt des élèves pour le français est grand, ils aiment la langue, ils l'étudient et dès fois la perfectionnent. Avoir plus de considération afin de promouvoir cette langue qui est une source de richesse.
- Les apprenants ne lisent plus, ils préfèrent et trouvent tout sur internet. Ils ne rédigent plus au contraire ils abrègent leurs textes comme dans les SMS, MMS et sur les réseaux sociaux, ce qui les amène à écrire de plus en plus mal. L'absence des bonnes manières, du respect d'autrui, du savoir-faire et du savoir-vivre n'améliorent pas le niveau intellectuel des apprenants au contraire ils le dégradent.
- Jadis, on étudiait le français dans la plupart des disciplines (maths, sciences, histoire-géographie et philosophie). Dans la rue, les commerçants s'exprimaient en français, la bureaucratie était en français. De nos jours, le français est en voie de disparition, on ne retrouve plus cette belle langue sur toutes les lèvres.

Internet a des avantages mais aussi des inconvénients. Les élèves sont devenus fainéants, ils ne lisent plus, ils sont partisans du moindre effort. La disparition des lettres manuscrites ne favorise pas l'amélioration ni la progression de la langue française au contraire elle régresse son utilisation à cause des SMS qui prennent place dans les messages véhiculés dans la médiocrité et la paresse.

- Il faut améliorer le niveau des élèves venant du primaire, il faut beaucoup de pratique : un point de langue ne doit pas se faire en une heure de temps, il faut faire des exercices à l'oral et à l'écrit. Apprendre à l'apprenant comment l'utiliser dans les différentes situations possibles et l'identifier dans les différents types de textes. Il faut habituer nos enfants à lire, organiser des clubs de lecture, des semaines de lecture et pour ce faire, il faut : alléger le programme ; augmenter le volume horaire, une séance de TD est insuffisante. Les programmes des différents paliers

doivent s'enchaîner ; les supports audio-visuels doivent être disponibles dans tous les établissements et ce n'est pas à l'enseignant de chercher où les trouver ; les outils nécessaires aussi doivent être disponibles, s'arracher un seul PC ne facilite pas la tâche de l'enseignant et ne le motive pas ; organiser des formations pour les enseignants pour leur permettre d'améliorer leurs méthodes et de mettre à jour leurs connaissances.

- Tout apprentissage doit être fondé sur l'estimation des besoins des apprenants et cela implique la contribution des parents en premier lieu, les enseignants et tout l'environnement éducatif. L'apprentissage doit être progressif, concret et objectif en adéquation avec la situation de communication. À cause de la surcharge des classes dans les écoles algériennes, l'enseignement/apprentissage devient une tâche difficile pour l'enseignant. Pour cela, il faut que la volonté politique intervienne dans ce sens.
- Les apprenants doivent avoir une bonne base depuis l'école primaire, c'est pourquoi il faut revoir le programme, le volume horaire qui reste très insuffisant. Il faut : alléger le programme ; augmenter le volume horaire ; une séance de travaux dirigés demeure insuffisante ; il faut qu'il y ait un enchaînement des programmes dans les trois paliers ; disponibilité des supports audio-visuels ; organiser des séminaires dans le but de former les enseignants et d'améliorer leur méthode d'enseignement.
- L'enseignement du français dans nos écoles n'aboutit pas à un bon résultat vue qu'elle est une langue étrangère et de surcroît la langue de l'ennemi « *un butin de guerre* » comme dit Kateb Yacine. Elle est vue du mauvais côté au point de ne pas l'utiliser hors de l'école vue le malaise qu'elle provoque. Toutes ces idées sont des jugements qui empêchent le développement et l'amélioration du niveau de nos élèves et de nos écoles.
- Avoir des classes moins chargées ; préparer des labos pour travailler l'oral ; mettre à la disposition des enseignants des moyens matériels [matériels] (ordinateurs, data-show, des salles mieux équipées...) ; revoir le travail de [en] groupe ; donner plus d'importance à l'oral (comprendre et produire) ; favoriser la lecture : donner des romans classiques aux apprenants et leur apprendre à lire et surtout à analyser.
- L'apprentissage de la langue doit prendre en compte des paramètres de la situation de communication tels que : les caractéristiques des interlocuteurs et leurs relations, le lieu et le moment de communication. Il ne s'agit pas de s'attarder sur des

structures grammaticales à apprendre par cœur mais avant tout sur le sens de la communication. De plus, les supports étudiés ne sont pas choisis comme il faut. Le programme à revoir surtout pour les 2<sup>e</sup> AM. La dynamique de groupe est également considérée comme un facteur majeur de motivation pour l'apprentissage de la langue. Les jeux de rôle, les travaux en groupe ou par paire sont encouragés pour instaurer une atmosphère de confiance et de solidarité, favorable à la communication.

- Au niveau de la wilaya de Tizi-Ouzou, le français est une langue qui est bien parlée et bien écrite.
- En général, la langue française est bien lue et bien écrite par les apprenants.
- Sans réponse. (2)

À partir des suggestions proposées par les enseignants, nous avons retenu les propositions les plus récurrentes, telles que :

- ❖ revoir les programmes dans la mesure où ils doivent s'enchaîner et se compléter dans les différents paliers.
- ❖ accorder plus d'importance au français en revoyant à la hausse le volume horaire qui lui est accordé.
- ❖ équiper les établissements de moyens technologiques pour servir la langue (ordinateurs, matériel audio-visuel, data-show).
- ❖ créer des laboratoires de langues.
- ❖ redonner goût à la lecture.
- ❖ organiser des séjours/échanges linguistiques.
- ❖ revoir à la baisse le nombre d'élèves en classes.
- ❖ organiser des séminaires pour les enseignants afin d'actualiser leur méthode de travail.
- ❖ faire contribuer les parents dans la formation de leurs enfants.
- ❖ favoriser le travail en groupes.
- ❖ prendre en considération le milieu social dans l'élaboration des programmes et des sujets d'examens.

## 2. Le questionnaire destiné aux apprenants

Le second questionnaire est adressé aux apprenants de quatrième année moyenne, des collèges de la ville de Tizi-Ouzou. Il se compose de dix-sept questions conçues pour mieux cerner leurs pratiques langagières et leur rapport à la langue française.

La première partie du questionnaire permet d'identifier les sondés, selon leurs : sexes, âges, niveaux, niveaux d'instruction des parents.

En seconde partie figure le texte intégral du questionnaire, il est scindé comme suit :

- Sept questions fermées, exemple : Parlez-vous le français ? Rarement   
Souvent  Toujours
- Sept questions semi-ouvertes : Avec qui, parlez-vous en français ?  
L'enseignant (e)  Les camarades de classe   
Les parents  Les amis(es)   
Autres, précisez .....
- Trois questions ouvertes, exemple : Dans quel milieu communiquez-vous en français ?  
En classe  À l'école, en dehors de la classe   
Dans la rue  À la maison
- Une question d'opinion : Pensez-vous que votre enseignant(e) est compétent(e) ?  
Oui  Non   
Pourquoi ?.....
- Une question à échelle graduée : Si vous devriez évaluer votre niveau en français, vous diriez que vous êtes ?  
Excellent  Moyen   
Bon  Mauvais

❖ La septième et la quinzième question sont composées de deux parties :

Question ouverte : Que préférez-vous lire en français ?

- Des livres d'histoires  Des journaux
- Des romans  Des BD

Question fermée : Le Faites-vous :

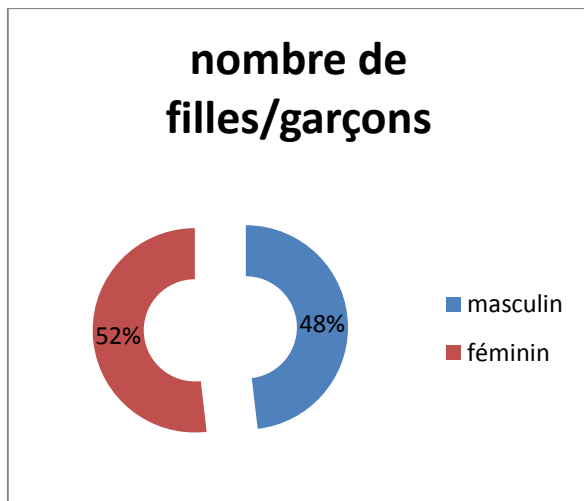
- Souvent  Fréquemment  Rarement

Question fermée : lorsque vous faites une erreur en vous exprimant en français, ressentez-vous une gêne d'être corrigé ? Oui  Non

Question semi-ouverte : Si oui, devant qui ? L'enseignant(e)

Les camarades

Autre, précisez : .....

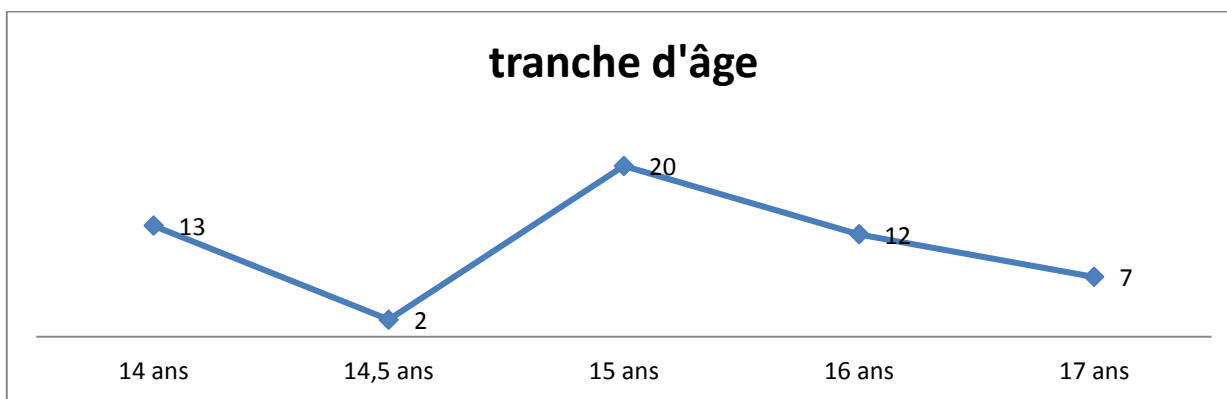


Sexe	Nombre	Pourcentage
masculin	26	48%
féminin	28	52%

**Tableau C. Le tableau représentatif des apprenants**

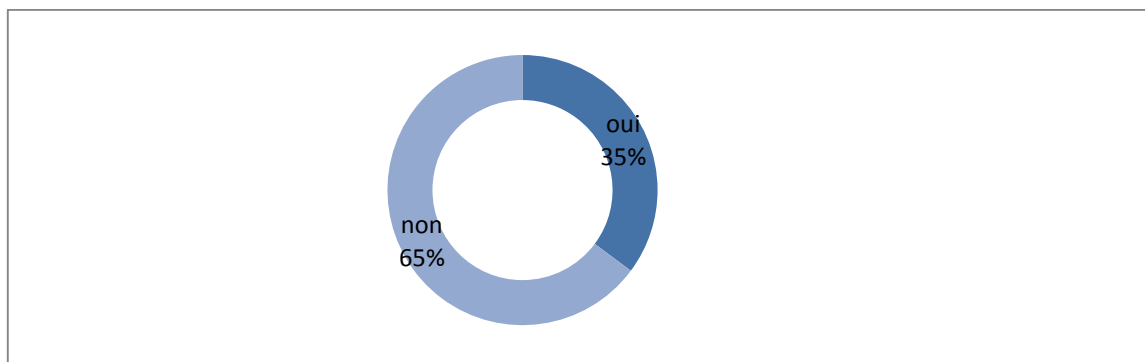
**Figure 20. Le pourcentage des sondés**

Les filles représentent 52% des sondés contre 48% de garçons.



**Figure 21. L'âge moyen des sondés**

La tranche d'âge la plus représentée à 20/54 est celle des 15 ans, suivie par les 14 ans à 13/54 , juste après les 16 ans qui représentent 12/54 des sondés.



**Figure 22. A- Le pourcentage des apprenants qui ont refait l'année**

Seuls 35% des sondés ont déjà refait l'année, 65% n'ont jamais refait.

Nombre d'élèves	L'année
2	1AM-2AM
1	1AM-3AM
3	1AM-4AM
1	2AM-3AM
2	2AM-4AM
5	3AM
4	4AM

**Tableau D. Le tableau représentatif de l'année la plus refaite**

5/54 sondés ont déjà refait la 3<sup>e</sup> AM ; 4/54 ont refait la 4<sup>e</sup> AM.

#### Justifications des apprenants

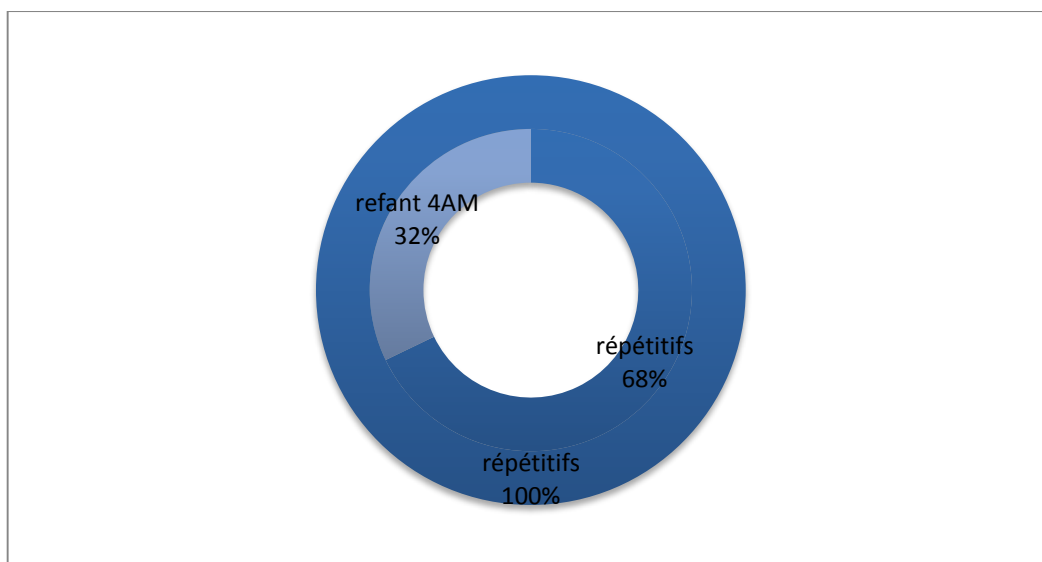
- Je ne m'intéressais pas aux études.
- Je n'ai pas fait beaucoup d'efforts.
- Je trouvais des difficultés dans le programme et je ne m'intéressais pas trop aux études.
- Je n'ai pas le niveau.
- Je ne comprends pas les leçons.
- Manque de concentration.
- Je ne suivais pas en classe.
- La 4<sup>e</sup> AM est très difficile.
- J'avais de mauvaises notes.
- Je n'avais pas la moyenne.
- J'ai été blessé à la main, j'ai attendu 3 mois pour être en total rétablissement.

- À cause d'un problème à l'école.
- À cause de mes amis.

**NB. :** Un élève a dit qu'il avait refait l'année sans préciser laquelle.

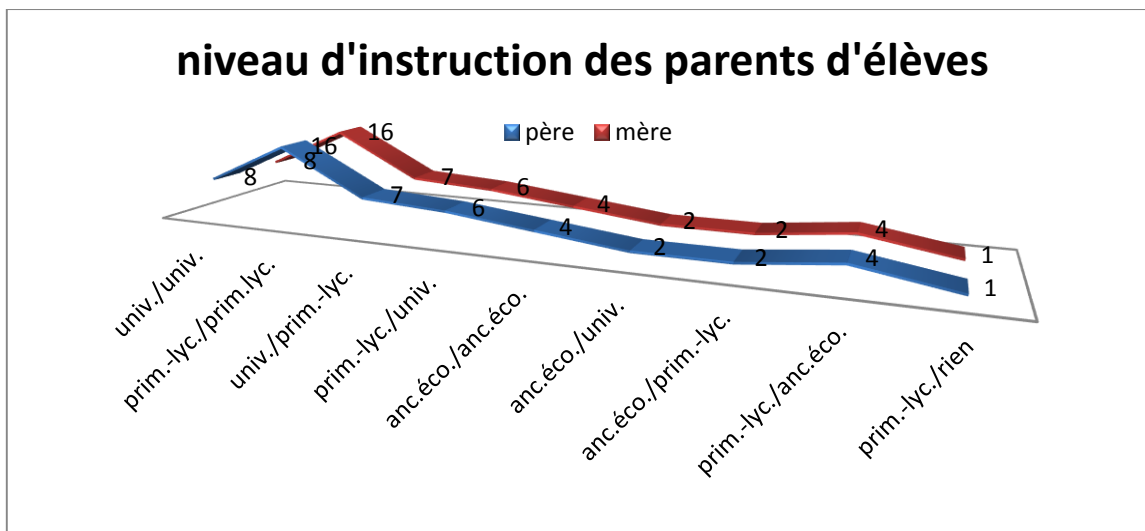
7 n'ont pas donné de justification.

Certains élèves trouvent des difficultés dans le programme, d'autres avouent qu'ils ne font pas assez d'efforts à l'école.



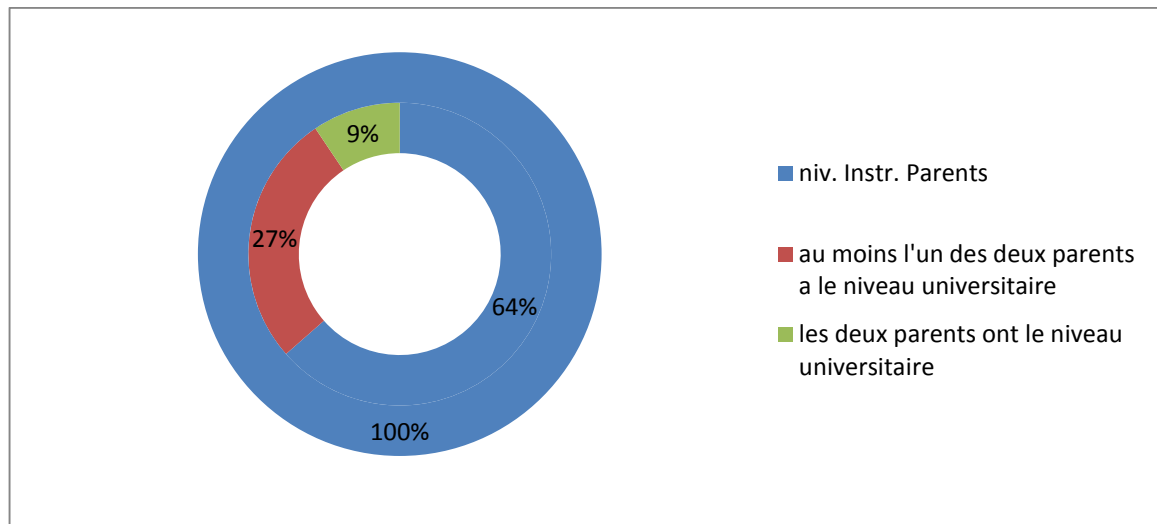
**Figure 22. B- Le pourcentage des élèves qui ont refait la 4<sup>e</sup> AM**

68% des sondés ont refait au moins une classe, 32% ont déjà refait la 4<sup>e</sup> AM.



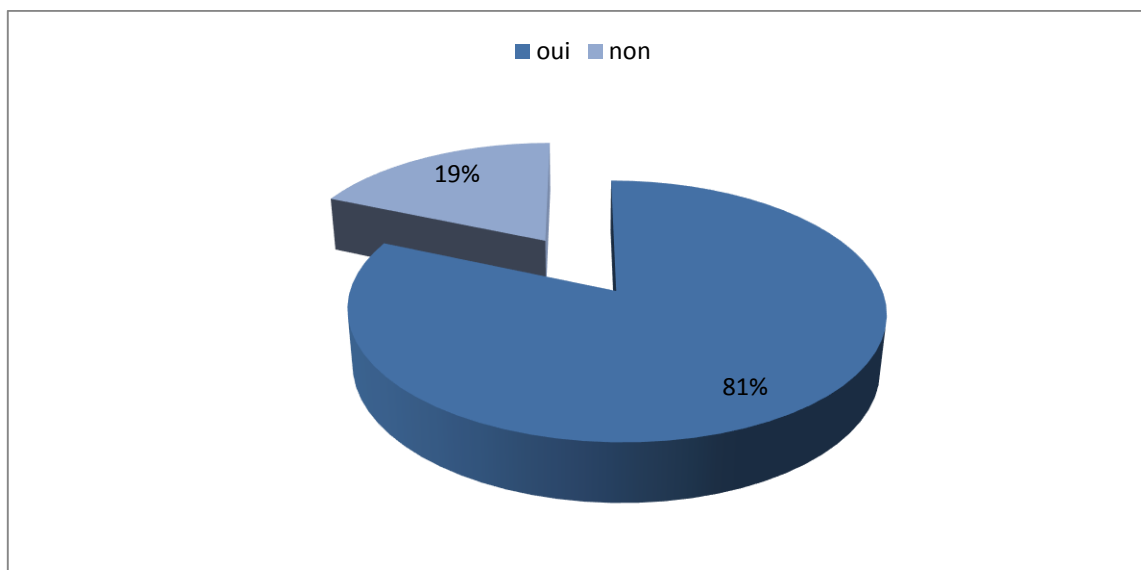
**Figure 23. A- Le niveau d'instruction des parents d'élèves**

Le niveau d'instruction des deux parents, primaire-lycée est représenté par 16/54 sondés, 8/54 ont les deux parents ayant le niveau universitaire, 7/54 leur père a le niveau universitaire et, leur mère, primaire-lycée, seul 1/54 a l'un des deux parents non instruit.



**Figure 23. B- Les parents instruits**

27% des sondés ont au moins l'un des deux parents ayant le niveau universitaire, 9% ont les deux parents ayant le niveau universitaire.



**Figure 24. L'appréciation de la langue française**

81% des sondés ont une attitude favorable vis-à-vis de la langue française.

### Justification des apprenants

○ Pour le oui

- je trouve qu'elle est très simple et j'aime m'exprimer en français.
- elle me permet de communiquer tout en apprenant une nouvelle langue.
- quand je la parle, j'ai l'impression que je m'exprime différemment qu'en arabe ou en anglais. (2)

- elle est très facile, aussi j'aimerais partir en France pour jouer au football.
- c'est une langue internationale, elle est intéressante. (2)
- c'est la première langue étrangère. (3)
- c'est la langue que je comprends le mieux et aussi pour son aspect très complet.
- je l'aime et je la pratique depuis mon enfance.
- c'est une langue très riche.
- c'est la langue la plus facile à maîtriser.
- elle me permet de communiquer plus aisément avec mes proches. (3)
- je trouve que c'est une belle langue très instructive et enrichissante.
- je trouve la langue française très instructive et elle me servira beaucoup à l'avenir.
- c'est la langue que j'utilise toujours.
- c'est une langue qui me plaît.
- elle est facile. (5)
- elle est bonne. (2)
- mes parents parlent cette langue
- c'est une belle langue.
- c'est la langue la plus utilisée.
- je l'aime et elle est facile.

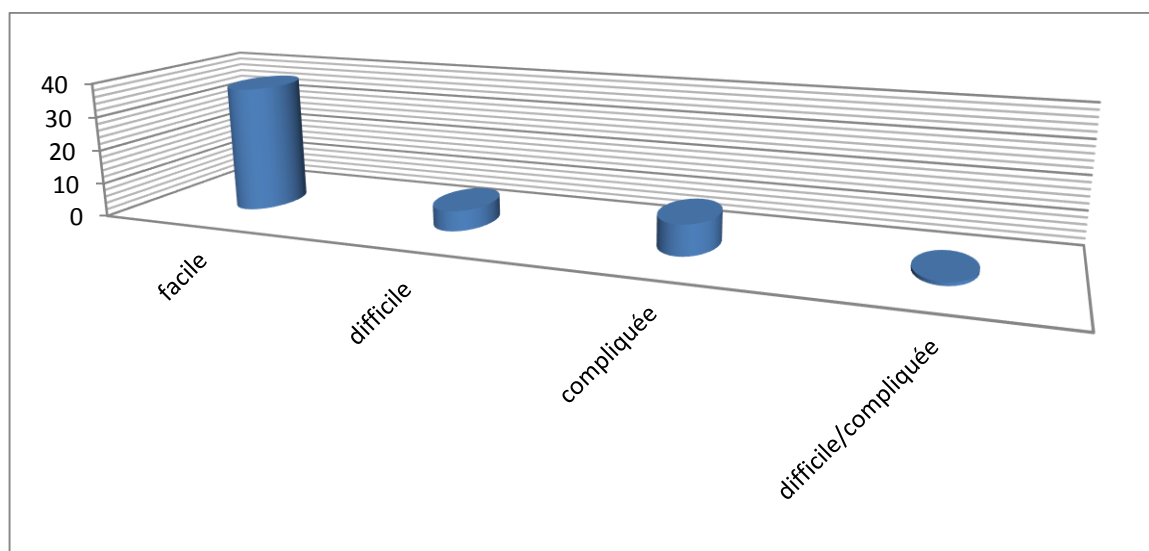
○ Pour le non

- ce n'est pas une langue d'avenir (la langue des nouvelles technologies).
- elle est difficile. (2)
- je ne comprends pas le français.
- je ne peux pas la suivre.
- comme ça.

Sans justification : pour le oui (11) ; pour le non (4).

Le milieu social a un impact direct sur l'appréciation de la langue française. Les 81% des sondés qui l'apprécient vivent dans un milieu favorable à son acquisition.

Pour les 19% restant, ils avancent que le français n'est pas une langue des nouvelles technologies. Ainsi, ils ne voient pas d'intérêt à maîtriser cette langue.



**Figure 25. L'appréciation sur la langue française.**

37/54 sondés trouvent la langue française facile, 9/54 la trouvent compliquée.

### Justification des apprenants

#### ○ Pour facile

- Je la maîtrise.
- Je la parle bien.
- Depuis toute petite je parle en français. (2)
- Je l'ai apprise depuis mon jeune âge. (3)
- Je bouquine.
- Elle n'est pas compliquée comme l'anglais.
- Je l'ai étudiée très tôt et je la parle presque tout le temps.
- Je la maîtrise car je la parle à la maison.
- Dans mon entourage, on s'exprime en français, donc pour moi elle a été facile depuis mon plus jeune âge.
- Je m'exprime facilement en français.
- Elle n'a pas de règles difficiles, elle n'est pas compliquée.
- Je la parle souvent/tout le temps. (3)
- Très simple. (2) ; pas compliquée ; facile ; bonne ; je l'aime.

#### ○ Pour difficile

- Je fais beaucoup de fautes d'orthographe et de conjugaison.
- Elle est compliquée.
- C'est une langue étrangère.

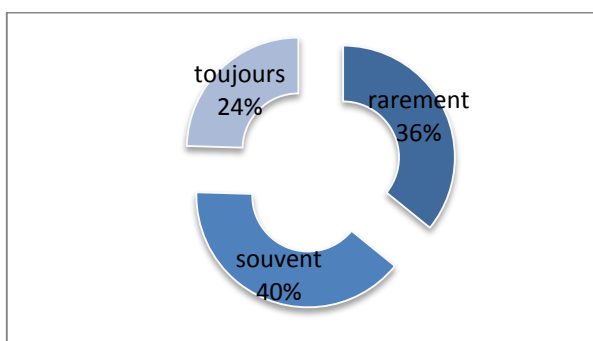
#### ○ Pour compliquée

- Elle est compliquée à cause de la conjugaison.
- Les leçons sont difficiles.
- Je ne comprends pas bien la langue.
- Comme ça.

Sans justification : pour facile (14) ; pour difficile (3) ; pour compliquée (5).

Pour la majorité des sondés, la langue française est relativement facile, parmi les raisons cités, nous avons constaté que les sondés ont eu le privilège de l'étudier dès leur jeunes âges ; leur entourage social est propice à la pratique de la langue. Ainsi leurs parents les ont habitués à parler en français.

Pour ceux qui la trouvent difficile ou compliquée, nous avons noté qu'ils rencontrent des difficultés au niveau de l'orthographe et de la conjugaison.



**Figure 26. La communication en français.**

Fréquence de communication	Nombre	Pourcentage
toujours	13	24%
souvent	21	40%
rarement	19	36%

**Tableau E. Le tableau représentatif de la fréquence de communication en français**

40% des sondés affirment parler souvent en français, 36% le font rarement.

#### **Avec qui parlez-vous en français ?**

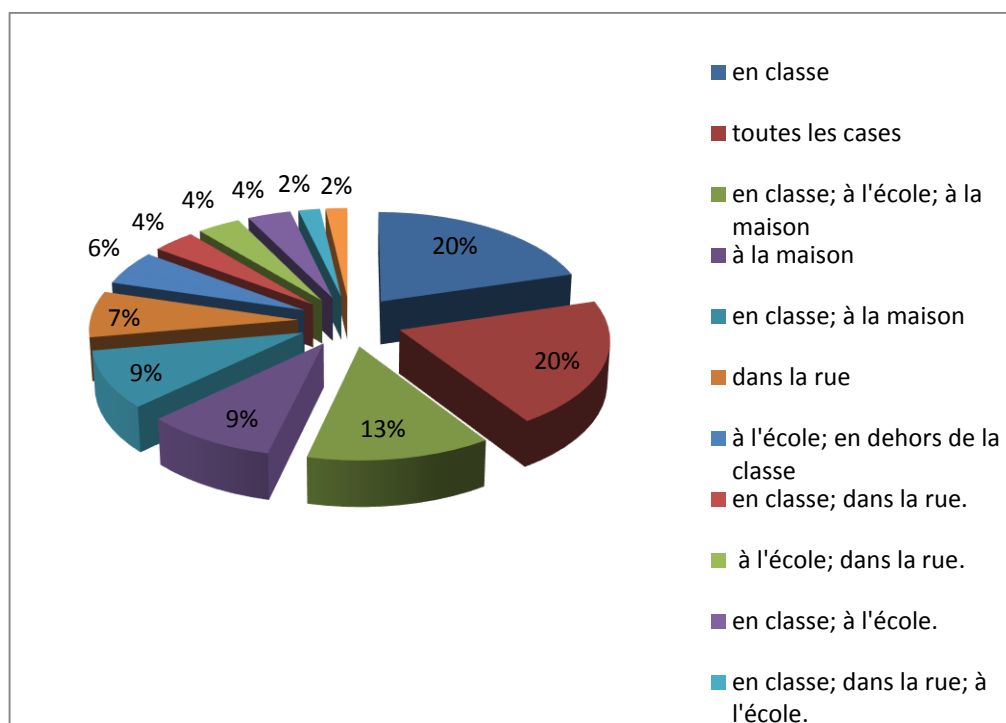
- L'enseignant (e). (10)
- Les amis (es). (7)
- L'enseignant (e) ; les camarades ; les amis (es) ; les parents. (6)
- L'enseignant (e) ; les amis (es). (5)
- L'enseignant (e) ; les parents ; les amis (es). (5)
- Les parents ; les amis (es). (4)
- Les parents ; les camarades ; les amis (es). (4)
- L'enseignant (e) ; les camarades ; les amis (es) ; les parents ; toute la famille. (2)
- L'enseignant (e) ; les camarades ; les amis (es). (2)

- Les parents. (1)
- Les parents ; les camarades. (1)
- L'enseignant (e) ; les amis (es) ; les étrangers. (1)
- Tout le monde. (1)
- L'enseignant (e) ; les camarades ; les amis (es) ; les parents ; tout le monde. (1)
- L'enseignant (e) ; les camarades ; les parents. (1)
- L'enseignant (e) ; les camarades. (1)
- La sœur. (1)
- L'enseignant (e) ; quelqu'un qui parle en français. (1)

Certains apprenants parlent en français avec leur entourage (la famille, les amis (es) et les camarades). Majoritairement, ils parlent uniquement avec leurs enseignants (es).

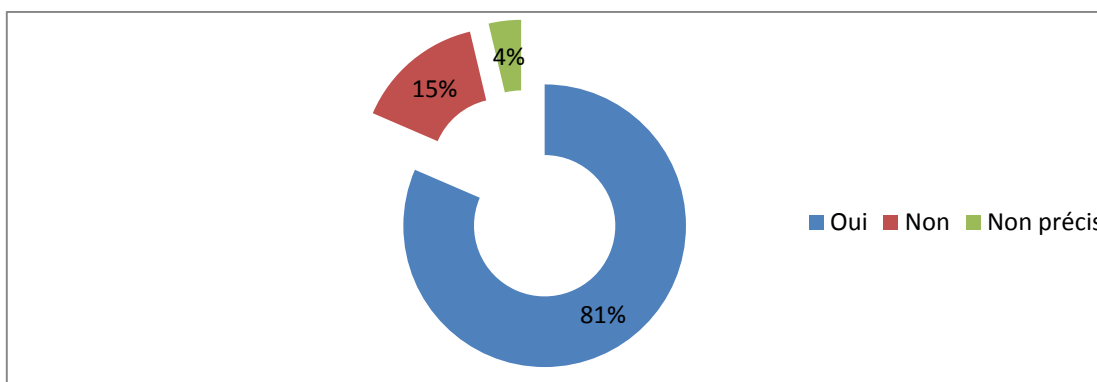
#### **Dans quel milieu communiquez-vous en français ?**

- En classe. (11)
- En classe ; à l'école, en dehors de la classe ; dans la rue ; à la maison. (11)
- En classe ; à l'école, en dehors de la classe ; à la maison. (7)
- A la maison. (5)
- En classe ; à la maison. (5)
- Dans la rue. (4)
- A l'école, en dehors de la classe. (3)
- En classe ; dans la rue. (2)
- A l'école, en dehors de la classe ; dans la rue. (2)
- En classe ; à l'école, en dehors de la classe. (2)
- En classe ; dans la rue ; à l'école, en dehors de la classe. (1)
- A la maison ; dans la rue. (1)



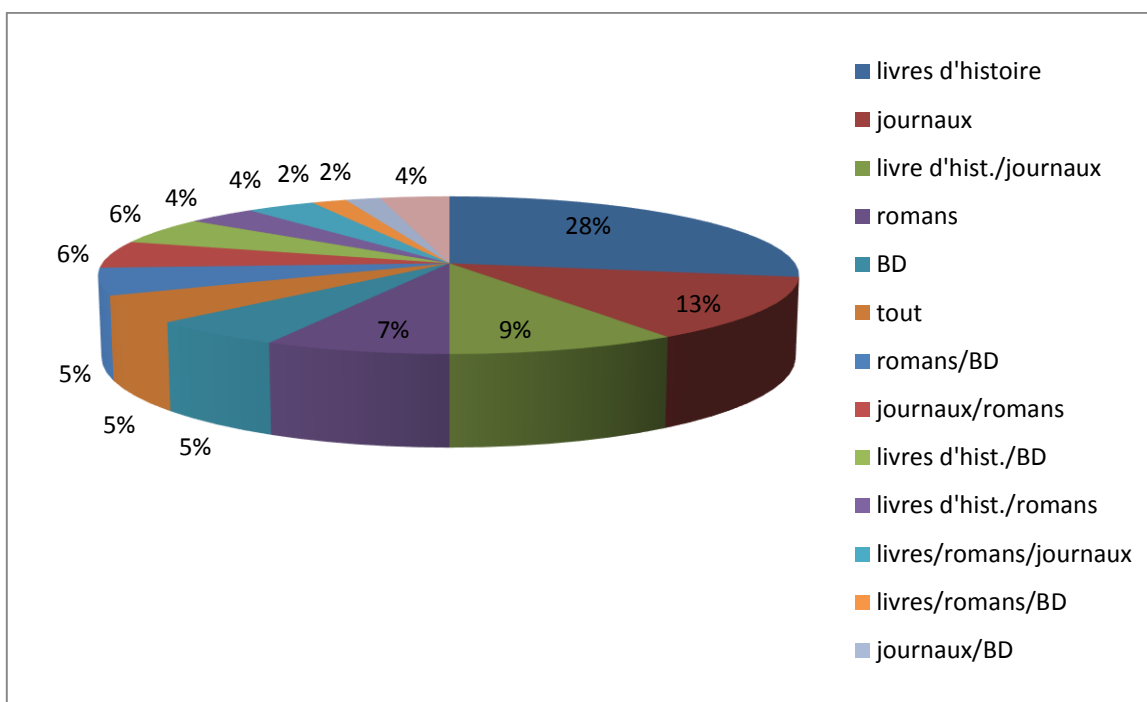
**Figure 27. Le milieu de communication.**

20% des sondés recourent au français dans toutes les situations, à *ex aequo* avec ceux qui l'emploient que en classe.



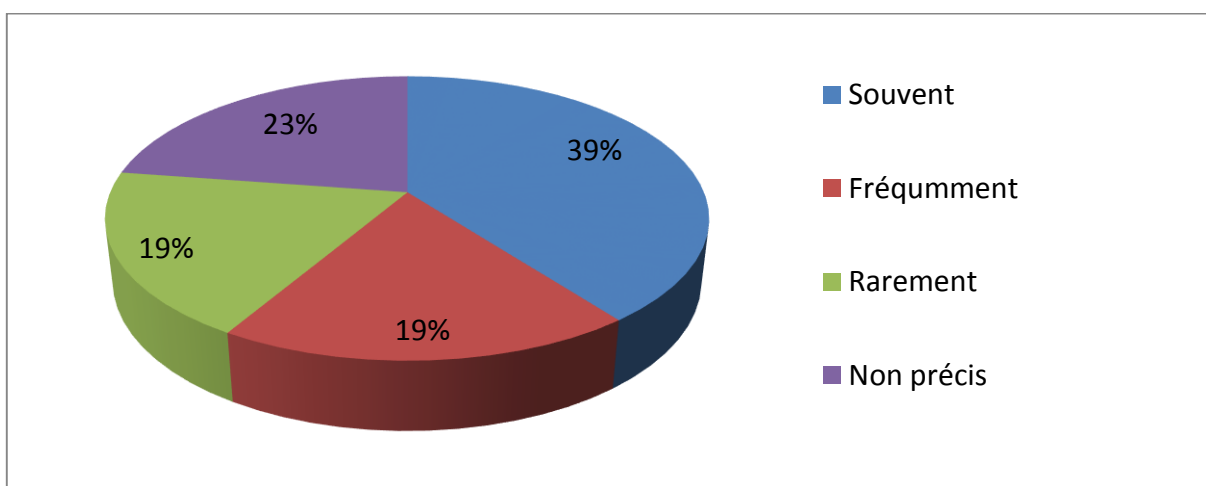
**Figure 28. La lecture en français**

81% des apprenants sondés lisent en français, 15% disent ne pas lire.



**Figure 29. La lecture préférée des apprenants**

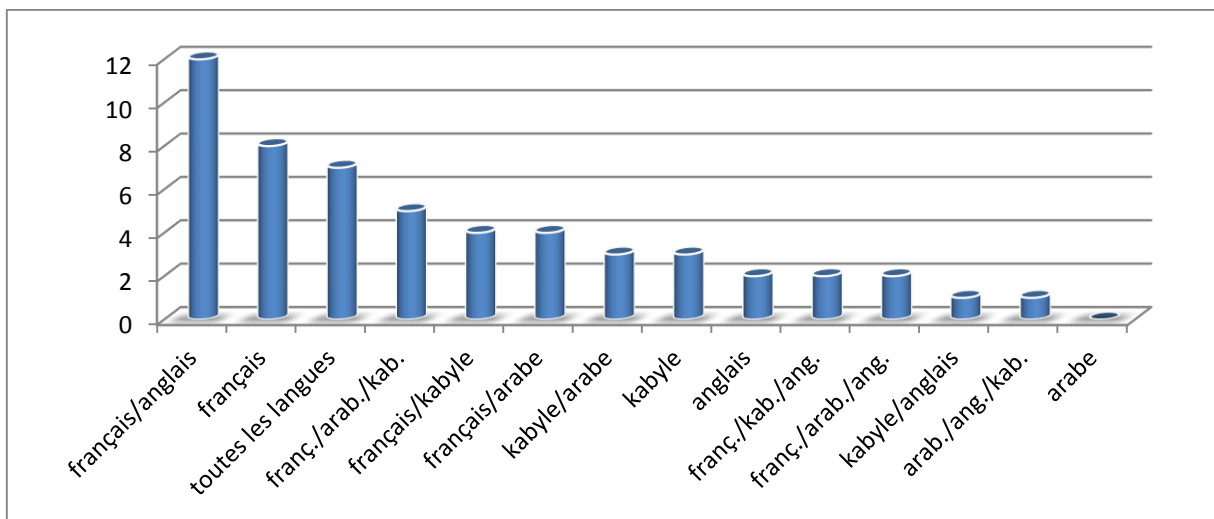
28% des apprenants sondés préfèrent lire des livres d’histoire, 13% préfèrent les journaux, 9% lisent des livres d’histoires et des journaux, 4% ne lisent pas du tout.



**Figure 30. La fréquence de lecture**

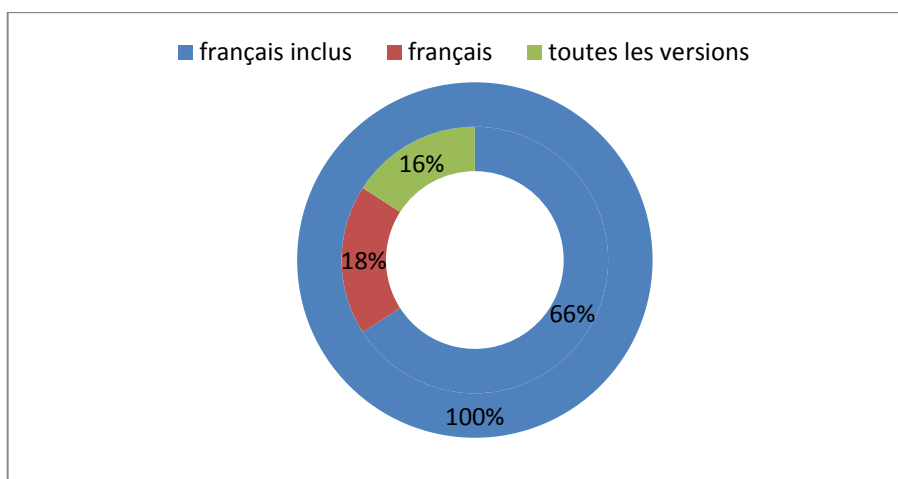
39 % des apprenants ont répondu qu’ils lisent souvent, 19 % le font fréquemment et 19% le font rarement.

Parmi les apprenants qui lisent, certains préfèrent lire des livres d’histoires, d’autres, lisent des journaux ; rare sont ceux qui ne lisent pas.



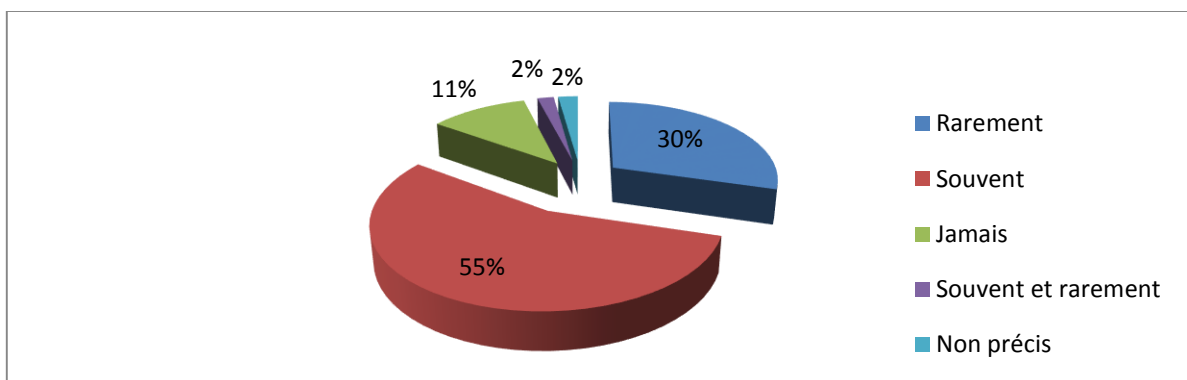
**Figure 31. A- La version des films visionnés**

12/54 des sondés regardent des films en version française et anglaise, 8/54 regardent exclusivement des films en français, 7/54 les regardent dans toutes les versions.



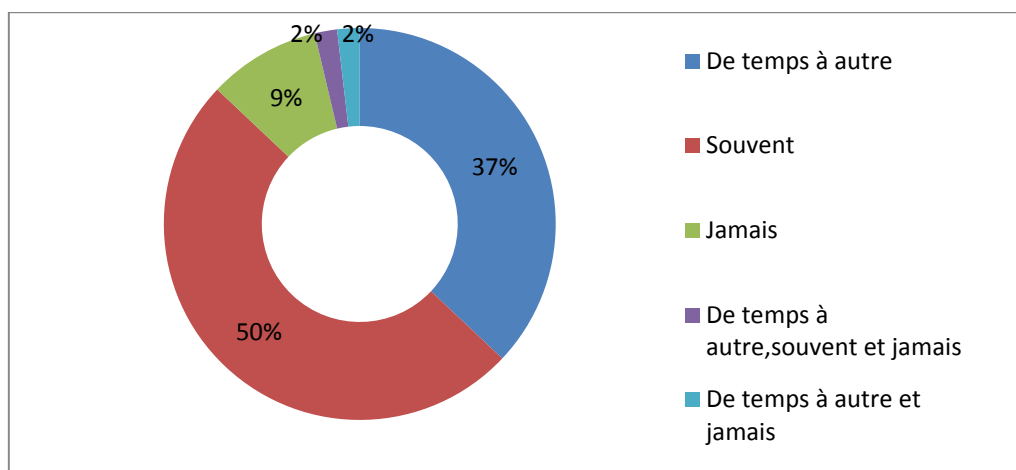
**Figure 31. B- La version française**

Dans les choix des films, la version française est majoritairement choisie.



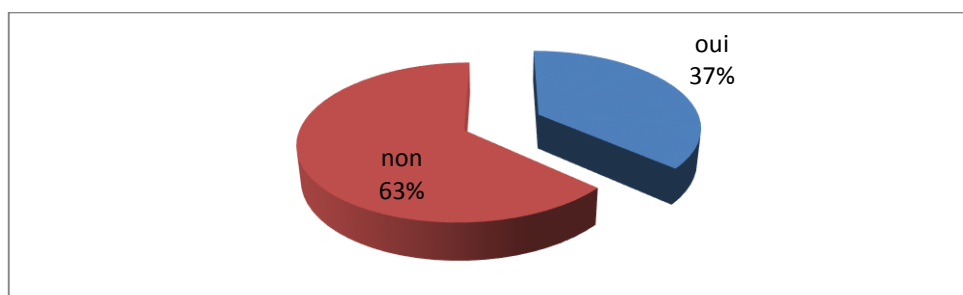
**Figure 32. La communication en français à la maison**

55% des sondés communiquent souvent en français à la maison, 30% le font rarement.



**Figure 33. La communication des parents en français.**

50% des sondés affirment que leurs parents communiquent souvent en français, 37% assurent qu'ils y recourent de temps à autre, 9% affirment que leurs parents ne recourent jamais à la langue française.



**Figure 34. La pratique de la langue française.**

63% des sondés affirment que la pratique du français n'est pas une contrainte pour eux.

#### Justifications des apprenants

- Pour le non :
  - Ce n'est pas une obligation pour ceux qui l'aiment.
  - La langue officielle de l'Algérie est l'arabe.
  - Ce n'est pas ma langue.
  - Ce n'est pas ma langue officielle.
  - Depuis que je suis toute petite, je parle le français.
  - Parler français est un plaisir.
  - Certains ne savent pas parler.
  - Elle n'est pas notre langue officielle.

- Je suis libre.
- J'aime parler en français.
- C'est la langue la plus pratiquée.
- J'aime cette langue.
- Comme ça.
- Pour le oui :
  - C'est une langue universelle.
  - C'est une matière.
  - L'Algérie est un pays touristique.
  - Elle est très importante.
  - Elle est difficile.
  - Le vocabulaire de la langue est très difficile.
  - J'ai besoin de cette langue à l'avenir
- Pour le BEM.
- Mes études sont en arabe.
- Aucune idée.

Sans justification : pour le non 20, pour le oui 9.

Un apprenant a coché les deux cases, un sans réponse.

La majorité des apprenants n'a pas compris la question. En effet, certains estiment que la langue française représente une contrainte pour eux dans la mesure où elle est la langue du colonisateur, mais aussi ils rencontrent des difficultés sur le plan linguistique. D'autres, en ont une bonne estime, puisque ils la pratiquent dès leur jeune âge.

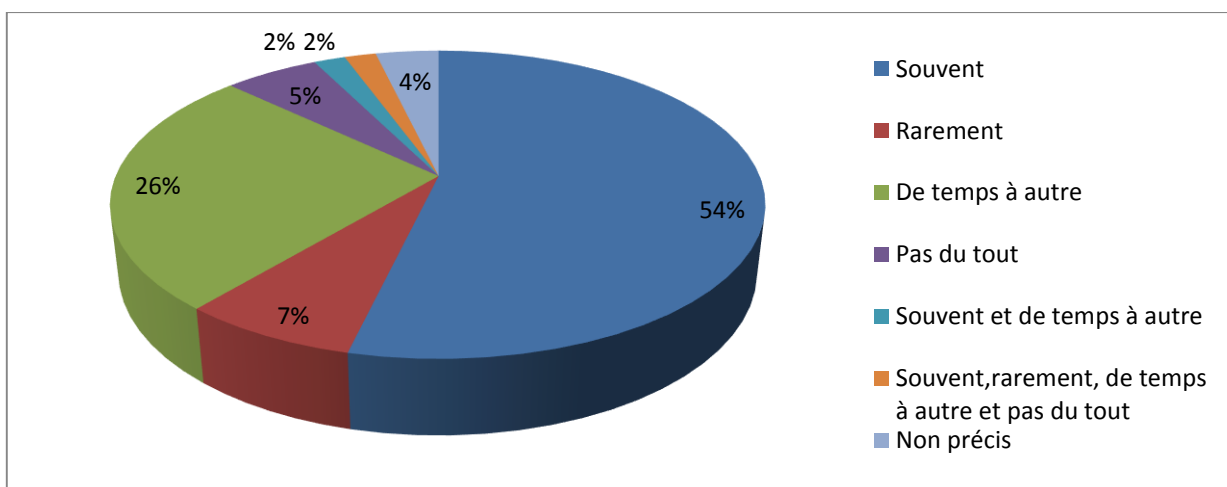


Figure 35. La prise de parole en classe

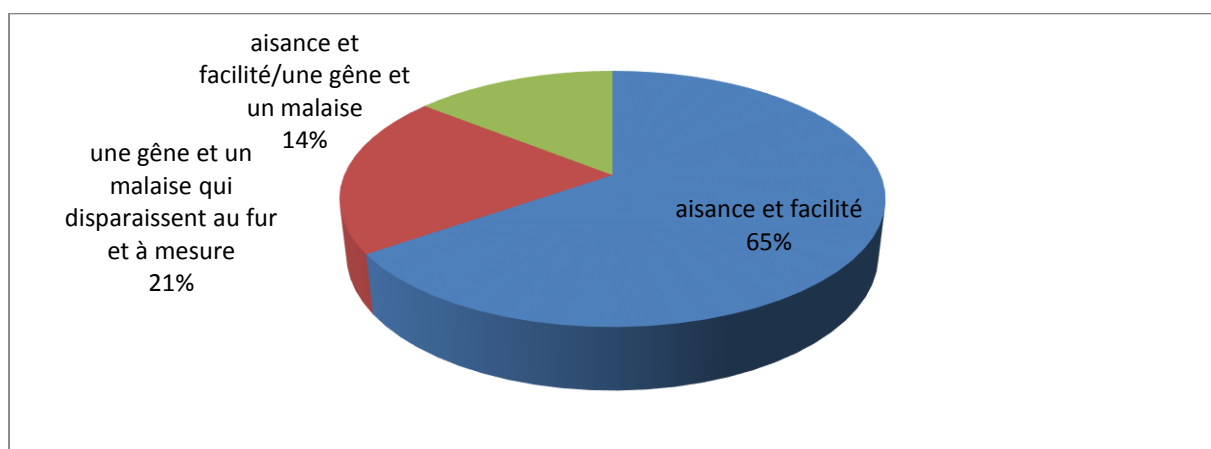
54% des sondés affirment prendre souvent la parole en classe, 26% le font de temps à autre.

**Parmi les raisons évoquées pour « rarement » et « pas du tout »**

- Je ne parle pas bien en français.
- Je n'ai pas assez confiance en moi quand je communique dans cette langue.
- Je me sens gêné devant une enseignante.
- Je ne suis pas sûr de mes réponses (De temps à autre).
- Je ne sais pas parler.
- Parce qu'on n'a pas le bagage de parler.
- Je ne sais pas. (2)

Les apprenants qui ne prennent pas la parole le font pour les raisons suivantes :

- Manque de confiance en soi,
- Insécurité linguistique,
- Gêne et timidité,
- Manque de bagage linguistique.



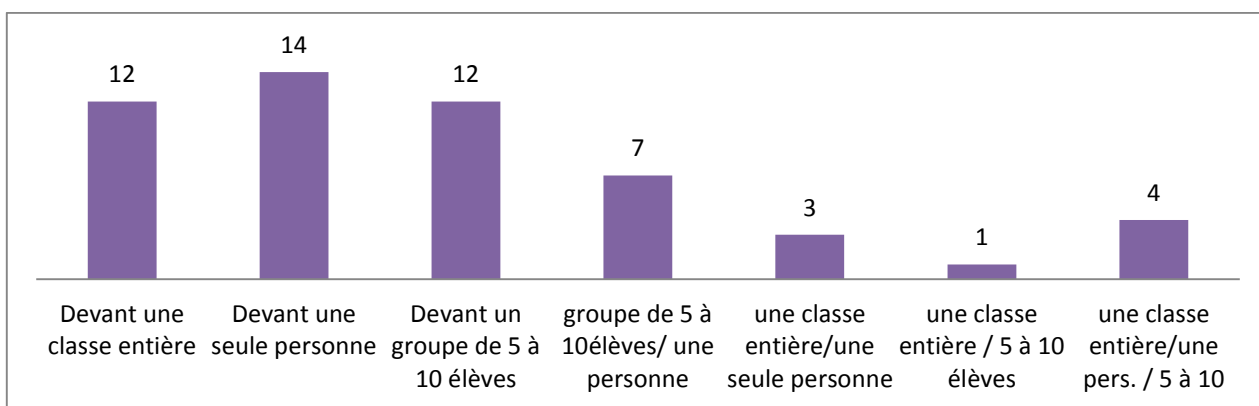
**Figure 36. L'expression en français**

65% des apprenants s'expriment avec aisance et facilité en classe, 21% ressentent une gêne et un malaise qui disparaissent au fur et à mesure qu'ils continuent à parler.

**Explications données pour :**

- Aisance et facilité (aucune gêne) :
- Je ne suis pas gêné surtout quand je parle en français, je suis libre.
  - Une gêne et un malaise qui disparaissent au fur et mesure de parler :
- je ne maîtrise pas la langue.

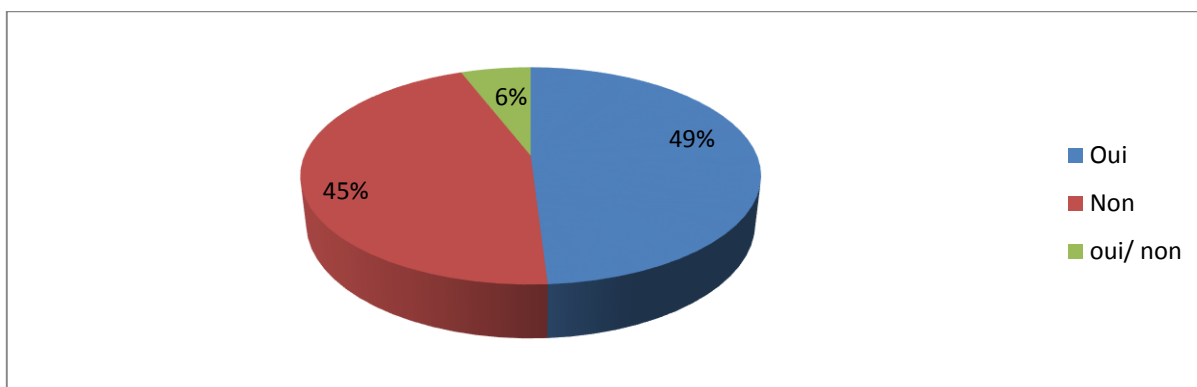
N.B : sans réponse. (6)



**Figure 37. Les situations de communication**

14/54 des apprenants sondés parlent aisément juste devant une seule personne, 12/54 devant une classe entière, 12/54 ont affirmé qu'ils parlent plus facilement devant un groupe de 5 à 10 élèves, 7/54 devant une seule personne et un groupe de 5 à 10 élèves.

On note que les apprenants s'expriment avec fluidité devant une seule personne, cela démontre qu'ils se sentent plus en sécurité face à la langue étrangère quand ils ne font pas face à leurs camarades, ou à un groupe d'individus.

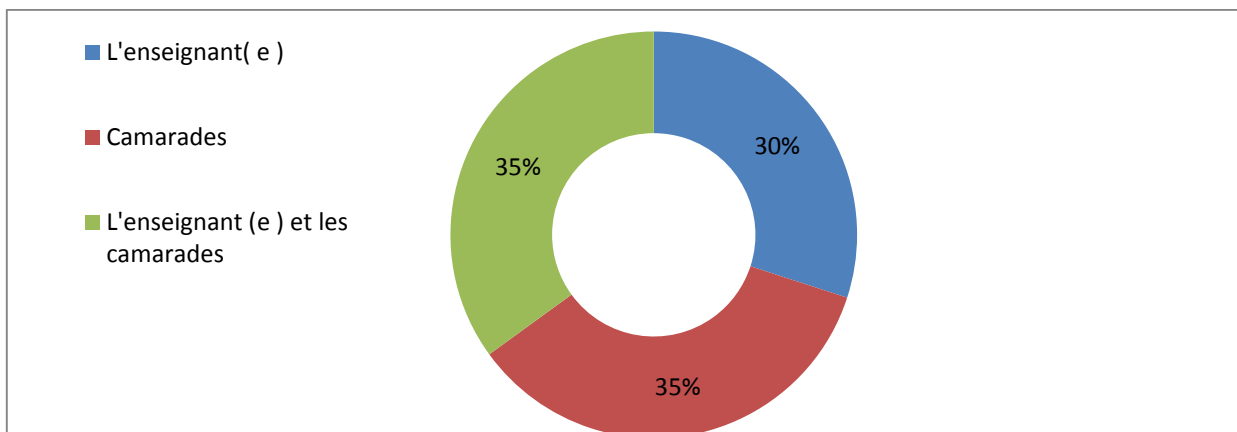


**Figure 38. A- La peur d'être corrigé(e)**

49% des apprenants affirment ressentir une gêne d'être corrigés alors que 46% ne ressentent aucune gêne.

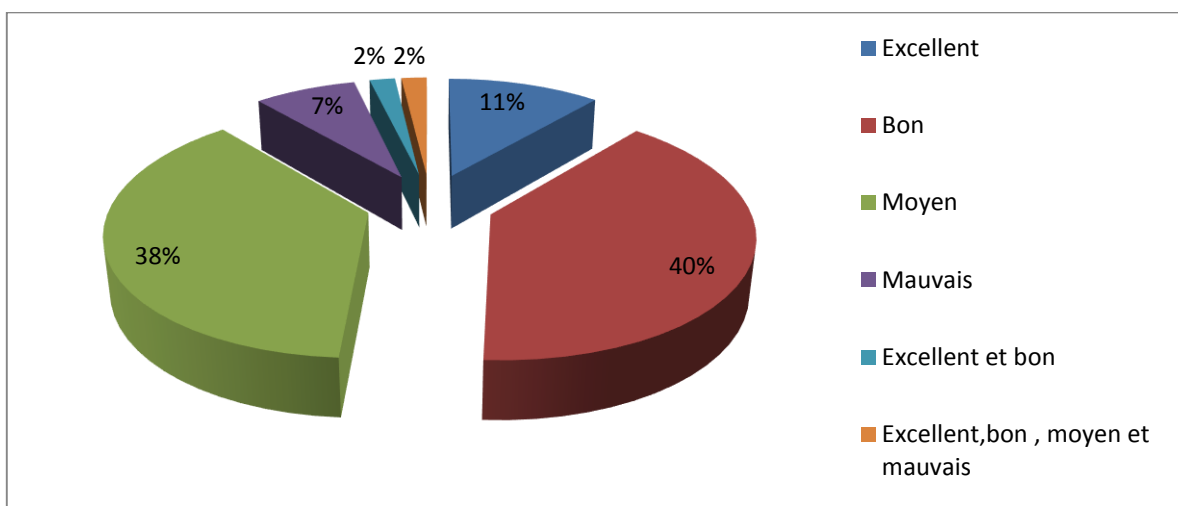
N.B : abstention. (2)

**Si oui, devant qui ?**



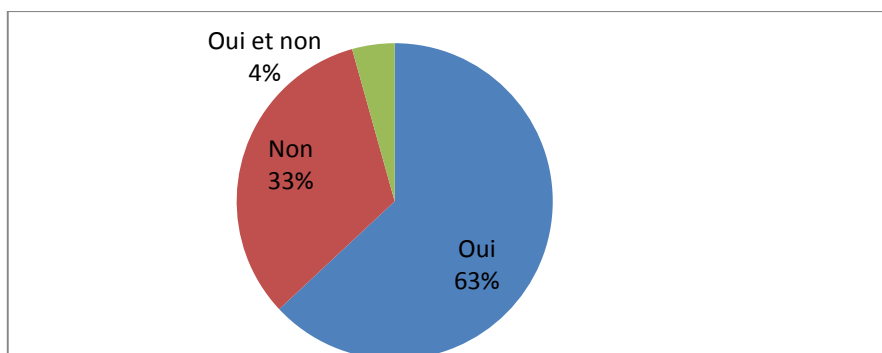
**Figure 38. B- La/les personne (s) devant laquelle/lesquelles la gêne se ressent**

35% des apprenants ressentent une gêne d’être corrigés devant l’enseignant (e) et les camarades, à *ex aequo* avec ceux qui éprouvent une gêne de se faire corriger seulement devant leurs camarades, 30% uniquement devant l’enseignant (e).



**Figure 39. L’estimation du niveau des apprenants en français**

40 % pensent que leurs niveaux en français est bon, 38% pensent qu’il est moyen, 7% disent avoir un niveau mauvais.



**Figure 40. L’évaluation de la compétence de l’enseignant (e)**

63% des apprenants pensent que leurs enseignants (es) sont compétents (es), 33% pensent que non.

**Justifications des apprenants :**

- Pour le oui :
  - Notre maîtresse est gentille, elle nous donne la chance de pratiquer cette langue.
  - Elle est toujours disponible pour ses élèves ce qui n'est pas le cas chez tous les enseignants, elle conçoit et met en œuvre un enseignement efficace.
  - C'est quelqu'un qui aime cette langue et qui aime la faire transmettre aux autres.
  - Elle sait communiquer avec nous et on s'entend bien avec elle.
  - Elle fait son travail. (2)
  - Il a une aisance et une facilité déconcertante à s'exprimer dans une langue si riche et compliquée à la fois mais dont la complexité n'a d'égal que sa beauté.
  - Elle explique bien et elle est très gentille.
  - Elle est sympa, elle maîtrise la classe, elle aide les mauvais, elle explique très bien, elle est parfaite.
  - Elle explique bien les leçons.
  - C'est son métier.
  - Il présente bien les cours.
  - Elle explique bien.
  - Il explique bien, il se débrouille, il parle bien le français.
  - Elle s'exprime avec un bon français et elle explique bien les leçons.
  - Avec mon enseignante, je comprends mieux et j'apprends de nouveaux mots, c'est un bon prof de toute façon.
  - Je comprends facilement les leçons chez notre enseignant.
  - Il a un bon niveau par rapport aux autres.
- Pour le non :
  - Je ne comprends rien dans ses cours. (2)
  - Je ne l'aime pas, je ne comprends rien dans ses cours, elle ne sait pas expliquer.
  - Je n'ai jamais eu de bonnes notes et je n'essaye jamais de faire des efforts.
  - Elle forme des phrases incorrectes et elle est méchante.
  - Elle forme des phrases incorrectes et elle est nerveuse.
  - Elle forme de phrases incorrectes.
  - Elle est comme ça. (2)
  - Elle n'a aucune information.

Sans justification : pour le oui 12, pour le non 5.

Sans réponse. (7)

Les apprenants qui trouvent que leur enseignant (e) est compétent (e) car il/elle :

- Est à l'écoute,
- Donne la chance à tous les apprenants de participer,
- Est pédagogue,
- Aime son métier.

Pour les autres, leur enseignant (e) est incompetent (e) et ne les motive pas.

### 3. L'étude comparative des deux classes

Il convient à présent de passer à l'analyse comparative des observations effectuées au sein des deux classes.

L'observation nous a permis de constater un ensemble de faits et de récolter un nombre important de remarques relatives aux pratiques de classe. Nous avons procédé à une simple prise de notes descriptives de ce que l'on a vu.

#### 3.1 Le climat au sein des classes

La classe de l'enseignante « A » est composée de 30 apprenants, disposés en quatre rangées de tables.

L'enseignante se déplace régulièrement entre les rangées, comme le révèle l'extrait suivant :

*Extrait (1)*

*Séance 1 :*

**Enseignante:** *(passant entre les rangées) /travaille (-) travaille/*

*(xxx) chahut*

**Enseignante:** *(l'enseignante passe entre les rangées et explique aux élèves le travail à faire) /je vous ai dit ce n'est pas une question (xxx) c'est à partir de là (xxx) allez rapidement faites vite/ (s'adressant à tout le monde) /au moins (-- ) on aura (euh :) il faut pas que le message soit trop long hein (-- ) parlez peu et bien (...)*

Ceci crée un climat de confiance et facilite les échanges entre l'enseignant et l'(les) apprenant (s). Cela permet aussi de développer l'estime et la confiance en soi et pourrait favoriser la participation en classe : le site « climat apprentissage » apporte plusieurs réponses en rapport à l'estime de soi :

- « Un climat où tous les élèves se sentiront acceptés par leurs pairs et par le professeur est fondamental à l'apprentissage,
- Le climat de la classe est lié à la participation des élèves,
- Un climat de classe positif facilite chez l'élève un sentiment de bien être, une plus grande confiance en soi, une meilleure participation, une motivation plus soutenue, etc. »<sup>19</sup>

La classe de l'enseignante « B » est composée de 31 apprenants disposés sur quatre rangées de tables. Celle-ci enseignait de manière « frontale » (ROGIERS, X. 2006 : 33). Le choix de cette pratique d'enseignement limite l'interaction entre l'enseignant et l' (les)

<sup>19</sup> -[http://Sdp.cmaisonneuve.qc.ca/pdf/soutien\\_enseignement/textesA\\_climat\\_apprentissage.pdf](http://Sdp.cmaisonneuve.qc.ca/pdf/soutien_enseignement/textesA_climat_apprentissage.pdf).

apprenant (s) ; créant ainsi un climat désavantageux à la communication, sans parler du risque d'en marginaliser quelques uns.

### 3.2 La participation

Nous avons constaté que la première enseignante (« A ») travaillait avec l'ensemble de ses apprenants, suscitant ainsi l'intérêt, l'implication, la motivation et la spontanéité des apprenants ; multipliant les occasions pour leur permettre de s'exprimer tout en adoptant un type de communication « scolaire ».

*Extrait (2)*

*Séance 1 :*

**Enseignante:***/quand (euh :) on écrit à un ami (xxx) tu choisis (--) la formule (euh :) de politesse qui convient (--) parmi les formules proposées/*

**Elèves:***/madame madame/*

**Nessah:***/amicalement/*

**Enseignante:***/amicalement (--) très bien (--) Dib/*

**Dib:***/à un proche parent (--) affectueusement/*

**Enseignante:***/affectueusement (--) affectueusement (-) répète/*

**Dib:***/affectueusement/*

**Enseignante:***/bien (--) à quelqu'un que tu connais un peu (--) Hamed/*

**Hamed:***/cordialement/*

**Enseignante:***/cordialement (--) très bien (Euh ::) à quelqu'un que tu connais (Euh ::) que tu ne connais pas du tout/*

**Elèves:***/salutations/*

**Elèves:***/madame madame/*

**Enseignante:***/on lève le doigt/*

**Garçon:***/sincères salutations/*

Dans la classe de l'enseignante « B », nous avons noté qu'elle interpellait les mêmes apprenants : ceux assis aux deux premières tables de chaque rangée, mettant à l'écart les autres apprenants et ne leur permettant pas de prendre des initiatives à participer lors des situations de communications.

*Extrait (3)*

*Séance 4 :*

*(À noter que l'enseignante avait donné une explication du mot « canal », elle avait échangé avec un seul élève ; vue que les autres élèves faisaient beaucoup de bruits on n'a pas pu transcrire leur échange)*

Ainsi, l'attitude des enseignants constitue une des sources de difficultés qui affectent les apprenants dans leur apprentissage, surtout dans la pratique de la prise de parole.

### **3.3 La gestion de la classe**

Une bonne gestion de classe passe par le contrôle du comportement des apprenants. En effet, nous avons pu constater que l'enseignante « A » arrivait à maîtriser sa classe en toutes circonstances, à les rappeler à l'ordre, à maintenir la cohésion du groupe tout en étant capable d'individualiser les interventions.

*Extrait (4)*

*Séance 1 :*

**Garçon:***//je vous ramène un café//*

*Rires*

**Enseignante:***/vos commentaires vous les gardez pour vous/*

**Garçon:***/madame ce n'est pas moi/*

**Enseignante:***/celui qui a parlé (-) de toute façon c'est la voix d'un garçon/*

**Garçon:***/douhaharbouh/*

*Rires*

**Enseignante:***/je ne vais pas me gêner de (euh :) vous crier même s'il y a la présence des invités hein (-) alors respectez-vous (-- ne profitez pas de l'occasion (-) vous me connaissez très bien (-- bien (-) donc qu'est-ce qu'on a écrit (-- tout en haut (-) vous avez (xxx)*

Par contre, chez l'enseignante « B », nous avons noté qu'elle rencontrait des difficultés à bien maîtriser l'ensemble de ses apprenants à cause des diverses perturbations notamment, les bavardages, les railleries ; allant jusqu'à faire sortir un de ses apprenants.

*Extrait (5)*

*Séance 4 :*

*(Les élèves bavardaient ce qui a poussé l'enseignante à faire sortir un élève)*

**Enseignante:***/on dirait que votre camarade va déguster une paire de claque de monsieur (xxx) (nom du surveillant général qu'on n'a pas entendu)/*

À noter que l'enseignante avançait à un rythme accéléré et non adapté à celui des apprenants, ne faisant aucune pause pour se donner le temps de vérifier si le message est bel et bien transmis.

Nous avons remarqué un manque de moyens pédagogiques au sein des deux classes. En effet, les deux enseignantes utilisaient exclusivement le manuel de l'élève et le tableau comme support didactique, elles se contentent ainsi des activités proposées dans le manuel.

Aussi, il existe une différence notable entre les enseignantes dans leur capacité à capter l'attention des apprenants et à les motiver.

Dans cette phase, nous allons passer à l'analyse des conduites communicatives, enregistrées au sein des deux classes.

#### 4 L'analyse des interactions verbales

##### 4.1 Les pauses d'hésitation

Le manque de bagage linguistique rend les apprenants incapables de s'exprimer de manière correcte, provoquant l'hésitation qui est principalement due à une faiblesse dans la compétence linguistique, et à une fluidité verbale réduite. Comme le montre l'extrait ci-après

Extrait (6)

*Séance 1*

**Enseignante:**/non non non (-) les éléments tu les as sur ton livre (-) donc (xxx) voilà (-- tu continues (-- voilà (-- la date (-- ensuite (-- le deuxième (-) vas-y/

**Imène:**/madame (euh ::) le deuxième (euh ::)/

**Enseignante:**/vous relevez du livre (-) vous n'avez rien à m'inventer/ (...)

**Enseignante:**/le destinataire (Euh ::) Hennache qui peut (Euh ::) rappelle-moi ce que veut dire le destinataire/

**Garçon:**/madame c'est celui (...)

**Enseignante:**/s'il vous plait (-) j'ai dit Hennache (-- destinataire/

**Hennache:**/quand on fait (Euh ::) une lettre (...)

**Enseignante:**/lève ta voix s'il te plait/

**Hennache:**/quand on fait (euh :) quand on écrit une lettre (Euh ::) c'est la personne qui va (Euh ::)/

**Enseignante:**/c'est la personne (...)

**Elèves:**/qui va recevoir/

*Séance 3*

**Enseignante:**/l'opposition on a étudié le rapport d'opposition (-) bien (-) qui peut me rappeler donc (euh :) le rapport d'opposition c'est quoi le rapport d'opposition (-) expliquez moi ce que veut dire un rapport d'opposition/

**Garçon:** (xxx)

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/(xxx) veut dire entre (euh :) il faut rentrer une (euh :) subordonnée d'opposition/

Au moment de prendre la parole, les apprenants utilisent des mots hachés, des phrases incomplètes. On hésite parce qu'on ne trouve pas les mots rapidement pour exprimer son point de vue. En outre, le sentiment d'insécurité linguistique, les sentiments d'angoisse et d'anxiété par rapport à l'expression orale, jouent un rôle dans l'hésitation.

#### 4.2 L'influence de la langue maternelle

Dans l'extrait ci-dessous, les apprenants ont fait intervenir deux autres langues qui existent dans leur répertoire linguistique : le kabyle, langue maternelle, et l'arabe, langue de scolarisation.

*Extrait (7)*

*Séance 4*

**Enseignante:** /d'abord qu'est-ce que c'est que les canaux/

**Elèves:** /madame madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:** /vous connaissez le singulier de canaux/

**Elèves:** /canal/

(xxx) chahut

**Garçon:** (en arabe) //rivière//

**Garçon:** (en kabyle) //rivière//

(xxx) chahut

**Enseignante:** / (nom d'une élève) qu'est-ce que vient de dire (euh :) (xxx) concernant la définition de canal/

**Garçons:** //c'est une rivière//

(...)

**Garçon:** //oui je lui ai dit de l'inclure// //beaucoup plus (euh :)// //pas que// //la wilaya (xxx)/ (le garçon bavardait avec son camarade)

(...)

**Enseignante:** /allez-y (-- Touati/ (rappel à l'ordre)

**Garçon:** //elle t'a tué (-) elle t'a tué (-- elle a vue// (le garçon s'adresse à Touati)

(...)

**Enseignante:** /vous y allez/

**Elèves:** /non/

**Garçon:** //je verrai plus tard//

*Séance 1*

**Enseignante :** [...]*soyez spontané (-) ce n'est pas parce que nous avons des invités alors (euh :)/*

**Garçon:***//je vous ramène un café//*

La sollicitation de l'enseignante en langue cible est suivie d'une réponse en langue source. Ainsi, l'apprenant, en réagissant spontanément ou volontairement en L1, enfonce la règle de « *dire en langue cible* »<sup>20</sup>. Les apprenants recourent à la langue maternelle soit pour manifester leur (in) compréhension, soit pour bavarder entre eux.

### 4.3 Les ratés des tours de parole

L'alternance des tours de parole ne s'effectue pas toujours de façon parfaite. Il arrive que plusieurs interlocuteurs prennent la parole en même temps ce qui aboutit à un chevauchement des tours de parole.

L'interruption se manifeste lorsqu'un apprenant (L 2) s'empare de la parole, alors que son camarade (L1) n'a pas fini son tour de parole.

L'intrusion apparaît quand un apprenant s'auto-sélectionne au moment où un autre est déjà sélectionné.

Extrait (8)

*Séance 4*

**Enseignante:***/Outaleb où est-ce que tu as placé admirer/*

**Garçon:***/le dernier madame/*

**Enseignante:***/mais c'est pas possible tu ne t'appelles pas Outaleb (-) non mais/*

**Outaleb:***/le dernier/*

**Enseignante:***/lis la phrase/*

**Outaleb:***/admirez les plus belles (euh :) (...)*

**Fille:***/les plus belles/*

**Outaleb:***/baies du monde/*

*Séance 1*

**Enseignante:***/Achab/*

**Achab:***/madame être seul au monde (-) la solitude (repris en chœur par les autres élèves)/*

**Enseignante:***/j'ai interrogé un élève on le laisse parler/*

*(...)*

**Enseignante:***/(ah :) il faut identifier/*

<sup>20</sup> -Simon, D-L., *alternance codique en classe de langue : rupture de contrat ou survie*, In : Castellotti, V. et Moore, D., *alternance des langues et apprentissage* : Revue de didactologie des langues- cultures, 1997, (p 449)

*Elèves:/formule de politesse/*

*Enseignante:/formule de politesse (-) qu'on peut trouver dans une lettre (...)*

*Elèves:/administrative/*

*Enseignante:/administrative (-) très bien/*

*(...)*

*Enseignante:/là (-- c'est dans une (euh :) lettre qu'on adresse (euh :) à ses*

*(...)*

*Elèves:/parents/*

*Enseignante:/c'est la formule (-- d'appel/*

*Bouali:/amicalement (Euh :) formule de politesse/*

*Elèves:/politesse/*

*Enseignante:/vous levez le doigt (-- Fali/*

Ce sont là « les ratés du système des tours » qui sont des dysfonctionnements interactionnels. Pour C. Kerbrat-Orecchioni, les ratés du système des tours sont des dysfonctionnements interactionnels, en ce qu'ils transgressent une règle du fonctionnement idéal de l'interaction.

#### 4.4 Les incitations à la prise de parole

Les thèmes traités en classe de FLE favorisent l'interaction verbale. Pour créer une atmosphère de communication et d'échange, l'enseignant met au point une stratégie de question/réponse. Ainsi, les questions posées par l'enseignant sont principalement liées au thème dominant du cours, suivies par des questions secondaires en rapport avec l'expérience et le vécu des apprenants. Ces questions visent à susciter leur intérêt, à les faire sortir de leur timidité et à les impliquer dans la communication orale.

*Extrait (9)*

Séance 1

*Enseignante:/est-ce qu'il vous est arrivé déjà d'être (euh :) (...)*

*Elèves:/oui madame/*

*Fille:/souvent/*

*Enseignante:/souvent (-) et bien tu as été déçue par tout le monde/*

*(xxx) chahut*

*Enseignante:/voilà (-) votre camarade a dit qu'elle n'a jamais été déçue par une autre personne (-- c'est bien (-) (nom d'un élève) tu as été déjà déçu/*

*Elève : (xxx)*

*Enseignante:/jamais/*

*Fille7:/madame ce matin/*

**Enseignante:**/ce matin (-) par qui/

**Garçon:**/par moi/

**Enseignante:**/tu as su (-) tu as su gérer ta situation/

(xxx) chahut

**Fille7:**/madame (xxx)

**Garçon:**/madame oui ce matin/

**Enseignante:**/ah bon/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ça fait rien (-) c'est pas grave (--)  
écoutez c'est ce genre de situation qui va vous forger (-) vous former/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ça fait rien (-) c'est les choses de la vie/

**Fille7:**/madame (xxx) à midi/

**Enseignante:**/pardon (--)  
elles t'ont déçues à midi/

**Filles:**/madame on lui a fait une blague/

**Enseignante:**/voilà elles te disent qu'elles ont fait juste une petite blague/

#### 4.5 La démotivation des apprenants

Le fait que l'enseignant fasse des commentaires ironiques ou moqueurs, face aux difficultés que rencontre l'apprenant pour s'exprimer parfaitement en langue cible, peut avoir un impact sur la volonté et la motivation de l'apprenant. Aussi, les moqueries et les sarcasmes des apprenants vis-à-vis de l'incompétence d'un camarade peuvent constituer un blocage dans sa participation, voire provoquer une mauvaise estime de soi.

Extrait (10)

##### Séance 4

**Ouaked:**/comme nulle part ailleurs Djurdjura c'est une des plus belles montagnes du monde (...)

**Enseignante:**(Euh ::)

Rires

**Fille5:**/ils ont écrit deux lignes (rire)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/elle a fait tout ça (xxx) je m'attendais à un (euh :) super truc  
(--) finalement tu n'as rien fait/

(...)

**Enseignante:**/alors (-) on écoute (Euh ::) le chef-d'œuvre de Mesli/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut silence/

(xxx) chahut

**Mesli:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou (euh :) est l'une des merveilleuses villes (euh :) algériennes (euh :) elle possède une montagne qui s'appelle Tikjda (...)

**Elèves:**/qui s'appelle/

Rires

**Enseignante:**/mais laissez-le (xxx) allez vas-y/

(...)

**Garçon:**/comme nulle part ailleurs Azeffoun est l'une des plus belles (euh :) des plus belles villages en Algérie avec ses plages (Euh :) avec ses sables dorés (xxx) chaleureux (xxx)/

**Enseignante:**/par rapport à tout à l'heure il n'y avait rien (-) mais t'as fait le pas/

**Elèves:**/Azeffoun est un village/

Rires

#### 4.6 Les difficultés phonétiques

Le problème d'une mauvaise prononciation pèse dans la production des apprenants. En effet, les apprenants kabylophones ou arabophones n'arrivent pas à bien prononcer certains sons en français du fait que chaque langue a un système phonique qui lui est propre.

Extrait (11)

Séance 1

**Enseignante:**/bien (-) j'utilise la formule d'appel (-) cher ami (-) quand je m'adresse à quelqu'un (...)

**Bouali:**/(euh :) à un ami/

**Enseignante:**/quelqu'un que je connais bien (-) un ami (-) ensuite/

**Bouali:**/veuillez/

**Enseignante:**/veuillez/

**Bouali:**/veuillez (-) veuillez (xxx) mes salutations respectueuses/

**Enseignante:**/respectueuses/

(...)

**Imene:**/la Kabylie ou la Normandie (xxx) européenne (-) nos plages n'ont-elles pas le sable le plus fin du monde où trouverons (euh :) où trouveras-tu (euh :) un couché de soleil (euh :) semblable à celui qui dore dans les dunes de Ghardaïa (--)) as-tu jamais vu les hirondelles voltiger sur les ruines de

*Timgad et les grottes de Tlemcen (xxx) il y a tant et tant de beauté (xxx) voilà que je te donne un cours de civisme doublé d'une leçon de géographie (-) pardonne-moi (-) je ne sais pas ce qui me prend de te parler de la sorte (-) libre à toi de croire ce que tu veux (-) quant à moi (-) ami de la nature (--)* je n'ai pas quitté mon jardin (-) j'ai récolté les fruits de la saison j'ai (euh :) je fais (euh :) je l'ai fait en les partageant avec mes voisins plus d'un heureux (-) chacun de nous est à la recherche du bonheur (xxx) insatiable (...)

**Enseignante:**/insatiable/

**Imene:**/insatiable (-) pardon (-) d'autre peut être insatiable (xxx) mais ne le trouve pas/

(...)

**Dib:**/à un proche parent (--)

**Enseignante:**/affectueusement (--)

**Dib:**/affectueusement/

Séance 2

**Garçon2:**/montagnes boisées/

**Enseignante:**/boisées oui/

Séance 4

**Garçon4:**/allez voir le Taj Mahal(le « h » de « Taj Mahal » est prononcé « ح ») ce magnifique mausolée indien/

**Enseignante:**/alors en français c'est le Taj Mahal pas le Taj Mahal « ح »/

Ainsi s'explique nos erreurs de prononciation lorsque nous voulons reproduire un message en langue étrangère. Nous le reproduisons mal parce que nous le percevons mal : cette mauvaise perception résulte d'une structuration des éléments informationnels inadéquate car dictée par des habitudes sélectives propres à la perception de notre langue maternelle.<sup>21</sup>

Les erreurs de prononciation en langue étrangère résultent d'une mauvaise perception, liée à des habitudes langagières propre à la langue maternelle. Celles-ci, sont généralement transmises par les enseignants.

<sup>21</sup> -Renard, R ; introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique, Paris, Didier, 1971.

#### 4.7 Les encouragements de l'enseignant

Dans les extraits suivants, les deux enseignantes utilisent des expressions motivantes et encourageantes, afin de susciter l'intérêt des apprenants à prendre la parole, dans le but de développer chez eux une compétence communicative.

*Extrait (12)*

*Séance 1*

**Enseignante:** /donc (-) maintenant (-) je vous ai dit (-) il faut toujours respecter ce plan-là d'accord (--)(euh ::) qui peut lire (--)  
maintenant faisons le point/

**Elèves:** /madame/

**Enseignante:** /non (-) toujours les mêmes/

(xxx) chahut

**Enseignante:** /allez (-) Bouali allez/

*Séance 3*

**Enseignante:** /phrase complexe (-) la phrase simple (-) donnez moi un exemple (--)  
donnez moi un exemple (--)  
réveillez-vous hein (nom d'un élève) vas-y/

(...)

**Enseignante:** /négative à la forme négative sans ses efforts il n'aura pas de bons résultats je peux prendre un autre mot avec ses efforts (-) il aura (-) de bons résultats donc voilà le GPCC de condition (--)  
d'accord qui peut me donner des exemples s'il vous plaît (-) allez des exemples phrase simple (--)  
là ça vous concerne il faut fournir des efforts (--)  
allez des exemples/

(...)

**Enseignante:** /très bien (-) très bien voilà très bien (--)  
vous avez des capacités hein donc quand vous voulez quand on veut on peut/

*Séance 4*

**Enseignante:** /alors (-) on va laisser lire (xxx) ça va aller vite/

(Il y avait d'abord une élève qui avait voulu lire sa production puis un autre élève avait levé le doigt, l'enseignante avait d'abord interrogé la fille puis voyant le garçon elle avait préféré que ce soit lui qui commence. A la fin de la séance l'enseignante nous a confié que les deux élèves étaient frère et sœur et qu'elle avait demandé la permission à sa sœur de le laisser lire en premier puisque son niveau était un peu faible comparé à sa sœur et que celui-ci ne participait pas souvent, donc il aurait été dommage de rater l'occasion, selon l'enseignante)

*Garçon:/comme nulle part ailleurs Azeffoun est l'une des plus belles (euh :) des plus belles villages en Algérie avec ses plages (Euh ::) avec ses sables dorés (xxx) chaleureux (xxx)/*

*Enseignante:/par rapport à tout à l'heure il n'y avait rien (-) mais t'as fait le pas/*

## **5 Les remédiassions aux difficultés lexicales et phonatoires**

Savoir communiquer en langue étrangère exige au préalable un niveau seuil de connaissances langagières dans cette langue. C'est pourquoi, nous proposons quelques remédiassions aux difficultés de la langue que nous avons décelé lors de notre recherche.

### **5.1 Les difficultés lexicales**

Pour pallier aux problèmes du vocabulaire, l'enseignant doit obligatoirement développer une culture de lecture et créer « un plaisir de lire » chez ses apprenants car c'est en lisant qu'on acquiert de nouveaux mots. Ainsi, il faut les inciter à lire en français. L'enseignant peut créer des situations de communication réelles ou simulées dans lesquelles les apprenants appliquent les nouveaux mots appris, organiser des compétitions où il mettra en jeu des livres à gagner. Quant aux apprenants, ils doivent s'habituer à utiliser les dictionnaires afin d'enrichir leur vocabulaire.

### **5.2 Les difficultés de prononciation**

La prise en charge des problèmes phonatoires chez les apprenants doit être d'ordre pratique, il est important de corriger certaines erreurs avant qu'elles soient ancrées. Pour ce faire, l'enseignant doit :

- intervenir immédiatement dès que l'apprenant fait une erreur ;
- suggérer aux apprenants des chansons de natifs pour qu'ils puissent reproduire ce qu'ils entendent et apprennent ;
- organiser des séances d'entraînement dans lesquelles les apprenants apprennent à prononcer correctement les voyelles et les consonnes.

## **6 Les solutions pour favoriser la prise de parole**

La prise de parole permet aux apprenants d'acquérir une compétence de communication. L'enseignant doit savoir comment créer chez eux le plaisir d'interagir dans la classe. Ce dernier est appelé à :

- inciter l'apprenant à parler et à partager ses connaissances avec la classe ;

- faire comprendre à ses apprenants que c'est par l'erreur qu'on apprend ;
- prendre en compte la parole de l'apprenant « *être à l'écoute des besoins des élèves, permettre à l'élève de se sentir important* »<sup>22</sup> ;
- inciter l'apprenant à accepter d'être corrigé par lui ou par ses camarades ;
- encourager les apprenants par des expressions motivantes (très bien, bien, etc.) ;
- utiliser des supports motivants pour que les apprenants puissent intervenir spontanément et prendre des initiatives.

Les interactions aident à déclencher facilement la parole chez les apprenants, mais pour qu'elles soient efficaces, l'enseignant doit :

- identifier au préalable l'objectif du cours ;
- créer un espace d'échange entre lui et ses apprenants pour instaurer un climat de respect et de confiance ;
- choisir des thèmes qui se rapportent au vécu des apprenants ;
- répartir les rôles des apprenants au cours de l'interaction.

Tout au long de ce chapitre, nous avons essayé d'analyser la situation des apprenants au moment où ils sont appelés à prendre la parole pour s'exprimer en français. Afin d'identifier les facteurs qui inhibent la prise de parole. En usant de deux moyens d'investigation, à savoir, les questionnaires destinés aux enseignants et aux apprenants, et l'enregistrement suivi de l'observation. Ainsi, nous avons proposé des suggestions pour améliorer les conditions de la communication au sein de la classe.

---

<sup>22</sup> -Quellet, L., *un enseignement bien outillé, des élèves motivés*, Paris, Chenelière, 2010, (p02)

## Conclusion

Notre travail de recherche s'est basé sur la prise de parole et l'interaction verbale chez les apprenants en classe de 4<sup>e</sup> année moyenne. Nous avons fixé comme objectif l'identification des difficultés de la prise de parole en classe de FLE, dans le but de proposer des remédiations favorisant la prise de parole chez ces apprenants.

Afin de répondre à notre question de départ, notre travail s'est appuyé sur une démarche méthodologique visant à recueillir des données aussi bien qualitatives que quantitatives, en associant trois techniques d'enquêtes, d'une part, un premier questionnaire destiné aux enseignants des collèges de la ville de Tizi-Ouzou, et un second questionnaire adressé aux apprenants, et, d'autre part, les enregistrements des interactions verbales produites en cours de français langue étrangère, suivie de l'observation des pratiques de classe.

À partir des analyses effectuées, nous avons retenu que le manque de bagage linguistique, les difficultés articulatoires, les interférences langagières sont autant de phénomènes qui créent des situations de blocage et qui paralysent la communication en classe.

Après avoir étudié notre corpus, nous avons montré que la tâche de l'enseignant ne se limite pas à la simple transmission du savoir, mais plutôt à créer un climat de confiance et de partage, en mettant en œuvre des stratégies motivantes à travers des activités authentiques permettant de développer des compétences communicatives chez les apprenants.

À travers les résultats obtenus, nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ : les facteurs sociaux et institutionnels, l'influence de la langue maternelle, la complexité de la langue et l'insécurité linguistiques constitueraient un obstacle à la prise de parole en classe de FLE.

Ainsi, nous pouvons surmonter les obstacles de la prise de parole en classe de FLE et acquérir une compétence communicative si :

- l'apprenant déploie des efforts pour surmonter ses peurs de communiquer et s'investir dans les échanges en langue étrangère ;
- l'enseignant propose des activités attractives qui favorisent l'interaction et la coopération.

Comme toute recherche, ce travail ne peut couvrir à lui seul le vaste terrain de recherches en didactique, nous aspirons à ce qu'il soit une ouverture sur de nouvelles perspectives de recherche sur la prise de parole en FLE. Ainsi, essayer d'élargir le champ des recherches sur les pratiques langagières en classe de langue.

## **Bibliographie**

- ANGERS, Maurice, *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*, Anjou, Québec, CEC, 1996.
- BERNARD, Claude, *Introduction à l'étude de la médecine expérimentale*, Paris, Baillière, 1865.
- CALVET, Jean-Louis, *La sociolinguistique*, Paris, Puf, Collection Que sais-je ?, 1993.
- CASTELLOTTI, Véronique, *La langue maternelle en classe de langue étrangère*, Clé International, Paris, 2001.
- CUQ, Jean-Pierre. ET GRUCA, Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse universitaire de Grenoble, 2005.
- DAUSENSDSCHÖN-GAY, Ulrich. ET KRAFT, Ulrich, «*présentation* » *de interaction et acquisition d'une langue étrangère*, Aile, n°2, 1993.
- DENIS, Girad, *Enseigner les langues : méthodes et pratiques*, Paris, Bordas, 1985.
- FORTUNATA, Maha-Sœur, *Notion élémentaire sur l'expression orale du français*, Paris, l'Harmattan, 2007.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine, *Les interactions verbales T.1*, Paris, A, Colin, 2001.
- KRAMSCH, Claire, *Interactions langagières en travail de groupe*, in *le français dans le monde*, n°183, 1984.
- LANIEL, Denyse, *Le vocabulaire en français langue seconde : De parent pauvre à invité d'honneur des communications assistées par ordinateur*, Revue de l'AQFLS, 2005.
- MARTINEZ, Pierre, *La didactique des langues étrangères*, Paris, Que sais-je, 1996.
- QUELLET, Lisette, *Un enseignement bien outillé, des élèves motivés*, Paris, Chenelière, 2010.
- RENARD, Raymond, *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*, Paris, Didier, 1971.
- RENARD, Raymond, *Apprentissage d'une langue étrangère et seconde*, Bruxelles, Boeck, 2002.

SIMON, Diana-Lee, *Alternance codique en classe de langue : rupture de contrat ou survie*, In : CASTELLOTTI, Véronique. et MOORE, Design, *Alternance des langues et apprentissage* : Revue de didactologie des langues-cultures, 1997.

SOREZ, Hélène, *Prendre la parole*, Paris, Hatier, 2000.

### **Dictionnaires consultés**

CUQ, Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé internationale, 2003.

GALISSON, Robert. ET COSTE, Daniel, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, 1976.

ROBERT, Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, 2002.

### **Mémoires consultés**

BOUCHERIBA, Najet, *Les pratiques communicatives pour l'amélioration de l'oral en classe de FLE*, mémoire de Magistère, Université Mentouri de Constantine, 2008.

LATRECHE, Amine, *L'expression orale : pratiques et difficultés en classe de FLE*, mémoire de Master, Université de Hamma Lakhdar El-Oued, 2015.

GOULI, Momhamed-Amine, *Interaction verbale en classe de langue en Algérie états des lieux et perspectives*, mémoire de Magistère, Université Kasdi Merbah de Ouargla, 2011.

GUERNI, Sabrina, *L'amélioration de la prise de parole à travers les activités ludiques*, mémoire de Master, Université de Mohamed Kheider Biskra, 2012.

MILOUDI, Manel, *Le rôle des interactions verbales dans l'acquisition d'une compétence communicative en classe de FLE*, mémoire de Master, Université Hamma Lakhdar d'El-Oued, 2015.

TORCHI, Miloud, *Le rôle des interactions verbales dans le processus d'apprentissage du français langue étrangère*, mémoire de Master, Université Mohamed Kheider de Biskra, 2013.

TORKI, Samira, *Le jeu de rôles : une activité didactisée pour surmonter les difficultés de l'oral des apprenants*, mémoire de Master, Université Mohamed Kheider de Biskra, 2015.

### **Sitographie**

[http://Sdp.cmaisonneuve.qc.ca/pdf/soutien\\_enseignement/textesA\\_climat\\_apprentissage.pdf](http://Sdp.cmaisonneuve.qc.ca/pdf/soutien_enseignement/textesA_climat_apprentissage.pdf).

## Liste des figures

Figure 1. Le statut des enseignants.....	24
Figure 2. Les années d'expériences.....	24
Figure 3. L'établissement REP.....	25
Figure 4. A- Les niveaux pris en charge.....	26
Figure 4. B- La représentation des enseignants ayant en charge les 4 <sup>e</sup> AM .....	26
Figure 5. Les méthodes d'enseignement utilisées.....	27
Figure 6. La représentation des apprenants qui prennent la parole en classe.....	27
Figure 7. L'expression des apprenants.....	28
Figure 8. Le niveau des apprenants à leur arrivée du primaire.....	28
Figure 9. La prise de parole.....	29
Figure 10. Le niveau des apprenants en français .....	29
Figure 11. Le recours des apprenants à la langue maternelle dans une situation d'interaction.....	30
Figure 12. A- Les facteurs inhibant la prise de parole en classe de FLE.....	31
Figure 12.B- La représentation des facteurs les plus cités.....	32
Figure 13. Les erreurs de langue (articulatoire, vocabulaire, grammaire) des apprenants en expression orale.....	32
Figure 14. La fréquence des débats.....	33
Figure 15. Le recours à la traduction pour expliquer le cours.....	33
Figure 16. Le volume horaire accordé à l'enseignement de l'oral.....	35
Figure 17. Le processus de communication.....	37
Figure 18. L'efficacité des interactions entre apprenants.....	38
Figure 19. La spontanéité des prises de parole.....	39
Figure 20. Le pourcentage des sondés.....	46
Figure 21. L'âge moyen des sondés.....	46
Figure 22. A- Le pourcentage des apprenants qui ont refait l'année.....	47
Figure 22. B- Le pourcentage des élèves qui ont refait la 4 <sup>e</sup> AM.....	48
Figure 23. A- Le niveau d'instruction des parents d'élèves.....	48
Figure 23. B- Les parents instruits.....	49
Figure 24. L'appréciation de la langue française.....	49
Figure 25. L'appréciation sur la langue française.....	51

<b>Figure 26. La communication en français.....</b>	<b>52</b>
<b>Figure 27. Le milieu de communication.....</b>	<b>54</b>
<b>Figure 28. La lecture en français.....</b>	<b>54</b>
<b>Figure 29. La lecture préférée des apprenants.....</b>	<b>55</b>
<b>Figure 30. La fréquence de lecture.....</b>	<b>55</b>
<b>Figure 31. A- La version des films visionnés.....</b>	<b>56</b>
<b>Figure 31. B- La version française.....</b>	<b>56</b>
<b>Figure 32. La communication en français à la maison.....</b>	<b>56</b>
<b>Figure 33. La communication des parents en français.....</b>	<b>57</b>
<b>Figure 34. La pratique de la langue française.....</b>	<b>57</b>
<b>Figure 35. La prise de parole en classe.....</b>	<b>58</b>
<b>Figure 36. L'expression en français.....</b>	<b>59</b>
<b>Figure 37. Les situations de communication.....</b>	<b>60</b>
<b>Figure 38. A- La peur d'être corrigé (e) .....</b>	<b>60</b>
<b>Figure 38. B- La/les personne (s) devant laquelle/lesquelles la gêne se ressent.....</b>	<b>61</b>
<b>Figure 39. L'estimation du niveau des apprenants en français.....</b>	<b>61</b>
<b>Figure 40. L'évaluation de la compétence de l'enseignant (e).....</b>	<b>61</b>

## **La liste des tableaux**

<b>Tableau A. Le tableau représentatif du statut des enseignants.....</b>	<b>24</b>
<b>Tableau B. Le tableau représentatif du nombre d'années d'expériences.....</b>	<b>24</b>
<b>Tableau C. Le tableau représentatif des apprenants.....</b>	<b>46</b>
<b>Tableau D. Le tableau représentatif de l'année la plus refaite.....</b>	<b>47</b>
<b>Tableau E. Le tableau représentatif de la fréquence de communication en français.....</b>	<b>52</b>

# Table des matières

Introduction.....	1
<b>Chapitre I : Considérations théoriques</b>	
1 Définition de quelques concepts théoriques.....	3
1.1 La communication en classe de langue.....	3
1.2 La prise de parole.....	4
1.3 L'interaction verbale.....	4
2 Les spécificités de l'interaction verbale.....	5
3 L'interaction en classe de langue.....	5
4 Les types d'interaction en classe.....	6
4.1 L'interaction entre les apprenants.....	6
4.1.1 L'interaction coopérative.....	6
4.1.2 L'interaction didactique.....	7
4.1.3 L'interaction compétitive.....	7
4.1.4 L'interaction théâtralisée.....	7
4.1.5 L'interaction personnalisée.....	7
4.2 L'interaction entre l'enseignant et les apprenants.....	7
4.2.1 L'interaction complémentaire.....	8
4.2.2 L'interaction coopérative.....	8
4.2.3 L'interaction didactique.....	8
4.2.4 L'interaction personnalisée.....	8
5 Les composants de l'interaction verbale.....	9
5.1 Le contexte de l'interaction.....	9
5.2 Le rôle et le statut des interactants.....	9
5.3 Le rapport de place.....	10
<b>Chapitre II : Enseignement du français langue étrangère</b>	
1 Les méthodologies de l'enseignement du FLE.....	11
1.1 La méthodologie traditionnelle.....	11
1.2 La méthodologie directe.....	11
1.3 La méthodologie audio-orale.....	12
1.4 La méthodologie audio-visuelle.....	12
1.5 L'approche communicative.....	12

<b>2 Le rôle de l'enseignant dans la classe.....</b>	<b>13</b>
<b>3 Les difficultés de la prise de parole chez les apprenants en classe de langue.....</b>	<b>14</b>
<b>3.1 Les difficultés au niveau lexical.....</b>	<b>14</b>
<b>3.2 Les difficultés au niveau de la prononciation.....</b>	<b>14</b>
<b>3.3 Les difficultés au niveau de la conjugaison.....</b>	<b>14</b>
<b>3.4 Les difficultés au niveau syntaxique.....</b>	<b>15</b>
<b>4 L'influence de la langue maternelle.....</b>	<b>15</b>
<b>5 Les facteurs qui inhibent la prise de parole.....</b>	<b>15</b>
<b>5.1 Le facteur institutionnel.....</b>	<b>16</b>
<b>5.2 Le facteur d'ordre psychologique.....</b>	<b>16</b>
<b>5.3 L'insécurité linguistique.....</b>	<b>16</b>

### **Chapitre III : Considération méthodologique**

<b>1 Le choix du sujet.....</b>	<b>18</b>
<b>2 Les motivations.....</b>	<b>18</b>
<b>3 Le cadre spatio-temporel.....</b>	<b>18</b>
<b>4 La distribution du questionnaire.....</b>	<b>19</b>
<b>4.1 Le public enseignant.....</b>	<b>19</b>
<b>4.2 Le public apprenant.....</b>	<b>19</b>
<b>5 Les difficultés rencontrées.....</b>	<b>20</b>
<b>6 L'enquête.....</b>	<b>20</b>
<b>7 Le questionnaire.....</b>	<b>20</b>
<b>7.1 Les types de questionnaires.....</b>	<b>21</b>
<b>7.2 Les différents types de questions.....</b>	<b>21</b>
<b>8 L'observation.....</b>	<b>22</b>
<b>8.1 L'observation directe.....</b>	<b>22</b>

### **Chapitre IV : Analyse et interprétation des données**

<b>1 Le questionnaire destiné aux enseignants.....</b>	<b>23</b>
<b>2 Le questionnaire destiné aux apprenants.....</b>	<b>45</b>
<b>3 L'étude comparative des deux classes.....</b>	<b>64</b>
<b>3.1 Le climat au sein des classes.....</b>	<b>64</b>
<b>3.2 La participation.....</b>	<b>65</b>
<b>3.3 La gestion de la classe.....</b>	<b>66</b>

<b>4 L'analyse des interactions verbales.....</b>	<b>68</b>
<b>4.1 Les pauses d'hésitation.....</b>	<b>68</b>
<b>4.2 L'influence de la langue maternelle.....</b>	<b>69</b>
<b>4.3 Les ratés des tours de parole.....</b>	<b>70</b>
<b>4.4 Les incitations à la prise de parole.....</b>	<b>71</b>
<b>4.5 La démotivation des apprenants.....</b>	<b>72</b>
<b>4.6 Les difficultés phonétiques.....</b>	<b>73</b>
<b>4.7 Les encouragements de l'enseignant.....</b>	<b>75</b>
<b>5 Les remédiassions aux difficultés lexicales et phonatoires.....</b>	<b>76</b>
<b>5.1 Les difficultés lexicales.....</b>	<b>76</b>
<b>5.2 Les difficultés de prononciation.....</b>	<b>76</b>
<b>6 Les solutions pour la prise de parole.....</b>	<b>76</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>78</b>

## **Bibliographie**

### **Liste des figures**

### **Liste des tableaux**

### **Annexes**

#### **Annexe 1**

#### **Annexe 2**

#### **Annexe 3**

## Questionnaire

### Partie introductive

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un mémoire, en vue de l'obtention d'un diplôme de master en *didactique des textes et du discours*. Ce travail porte sur les interactions verbales entre l'enseignant et les enseignés, plus précisément, ce questionnaire est destiné aux enseignants de français des collèges de la ville de Tizi-Ouzou. L'objectif est de mettre en lumière et de rendre compte de leurs opinions et pratiques.

Veillez répondre au questionnaire en cochant les réponses qui vous conviennent.

Les résultats de ce questionnaire sont destinés à des fins strictement scientifiques, l'anonymat sera préservé.

### Partie signalétique

Sexe :	Femme	<input type="checkbox"/>	Homme	<input type="checkbox"/>
Statut :	Vacataire	<input type="checkbox"/>	Stagiaire	<input type="checkbox"/>
	Contractuel	<input type="checkbox"/>	Permanent	<input type="checkbox"/>

Depuis combien d'années enseignez-vous ?

Moins de 5 ans	<input type="checkbox"/>	5 ans à 10 ans	<input type="checkbox"/>
11 ans à 20 ans	<input type="checkbox"/>	Plus de 20 ans	<input type="checkbox"/>

Classeriez-vous votre établissement dans un réseau d'éducation prioritaire ?

Oui	<input type="checkbox"/>	Non	<input type="checkbox"/>
-----	--------------------------	-----	--------------------------

Pourquoi ? .....

.....

Quel(s) est (sont) le(s) niveau(x) dont vous êtes chargés ?

1 AM	<input type="checkbox"/>	2 AM	<input type="checkbox"/>
3 AM	<input type="checkbox"/>	4 AM	<input type="checkbox"/>

Le nombre d'élèves dans votre classe : .....

Nombre de filles : .....

Nombre de garçons : .....

# Annexe 1

## Texte intégral du questionnaire

1. Quelle méthode d'enseignement utilisez-vous ?

Traditionnelle	<input type="checkbox"/>	Approche communicative	<input type="checkbox"/>
Audio-visuelle	<input type="checkbox"/>	Approche éclectique	<input type="checkbox"/>
Autre(s) précisez.....			
2. Les apprenants qui prennent la parole en classe représentent :

Une majorité	<input type="checkbox"/>
Une moyenne partie	<input type="checkbox"/>
Une infime partie	<input type="checkbox"/>
3. Les apprenants s'expriment-ils pour :

Répondre à vos questions	<input type="checkbox"/>
De manière spontanée	<input type="checkbox"/>
4. Le niveau des apprenants à leur arrivée du primaire était :

Très bon	<input type="checkbox"/>	Moyen	<input type="checkbox"/>
Bon	<input type="checkbox"/>	Faible	<input type="checkbox"/>
5. Prennent-ils la parole :

Sans aucune difficulté	<input type="checkbox"/>
Avec peu de difficultés	<input type="checkbox"/>
Avec beaucoup de difficultés	<input type="checkbox"/>
6. Selon vous, le niveau de vos apprenants en français est :

En régression	<input type="checkbox"/>	Stable	<input type="checkbox"/>	S'améliore	<input type="checkbox"/>
---------------	--------------------------	--------	--------------------------	------------	--------------------------
7. Dans une situation d'interaction, les apprenants recourent à la langue Kabyle/Arabe :

Constamment	<input type="checkbox"/>	Rarement	<input type="checkbox"/>	Jamais	<input type="checkbox"/>
-------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------	--------------------------
8. A votre avis, quels sont les facteurs qui inhibent la prise de parole en classe de FLE ?  
(Vous pouvez cocher plusieurs cases)

Par habitude	<input type="checkbox"/>	Timidité	<input type="checkbox"/>	Insécurité linguistique	<input type="checkbox"/>
Manque de motivation	<input type="checkbox"/>	Bagage linguistique insuffisant	<input type="checkbox"/>		
Influence de la langue maternelle et/ou de la première scolarisation				<input type="checkbox"/>	
9. Les erreurs que font les apprenants en expression orale sont de quel ordre ?

Articulatoire	<input type="checkbox"/>
Grammatical	<input type="checkbox"/>
Vocabulaire	<input type="checkbox"/>
De tous ordres confondus	<input type="checkbox"/>

## Annexe 1

---

10. Organisez-vous des débats en vue d'amener les apprenants à prendre la parole ?

Souvent  Quand le temps le permet   
Rarement  Jamais

11. Faites-vous recours à la traduction pour expliquer le cours ?

Souvent  Rarement  Jamais

Si oui, précisez pourquoi : .....

12. Pensez-vous que le volume horaire accordé à l'enseignement de l'oral est suffisant pour développer la compétence communicative chez l'apprenant ?

.....  
.....  
.....

13. Encouragez-vous les apprenants à prendre la parole en classe ?

Oui  Non

Si oui, comment : .....

.....  
Si non, pourquoi : .....

14. Le processus de communication implique :

L'émetteur unique (l'enseignant)

La confrontation des idées entre apprenants (débat)

Implication des apprenants (projet)

15. Les interactions entre apprenants dans le processus d'apprentissage du FLE sont-elles efficaces ?

.....  
.....  
.....

16. Pensez-vous qu'une communication authentique en classe de FLE se caractérise d'abord par la spontanéité des prises de paroles ?

.....  
.....  
.....





## Annexes 2

### Texte intégral du questionnaire

1. Aimez-vous la langue française ? Oui  Non   
Pourquoi ?.....  
.....
2. Comment trouvez-vous la langue française ?  
Facile  Difficile  compliquée   
Pourquoi ?.....  
.....
3. Parlez-vous le français ? Rarement  Souvent  Toujours
4. Avec qui, parlez-vous en français ?  
L'enseignant (e)  Les camarades de classe   
Les parents  Les amis(es)   
Autres, précisez .....
5. Dans quel milieu communiquez-vous en français ?  
En classe  À l'école, en dehors de la classe   
Dans la rue  À la maison
6. Lisez-vous en français ? Oui  Non
7. Que préférez-vous lire en français ?  
Des livres d'histoires  Des journaux   
Des romans  Des BD   
Le Faites-vous :  
Souvent  Fréquemment  Rarement
8. Regardez –vous des films en : Français  Arabe   
Kabyle  Anglais
9. Communiquez-vous en français à la maison ?  
Rarement  Souvent  Jamais
10. Vos parents communiquent-ils en français ?  
De temps à autre  Souvent  Jamais

## Annexes 2

---

11. Est-ce que la pratique de la langue française est une contrainte (obligation) pour vous ?  
Oui  Non   
Pourquoi ?.....
12. Prenez-vous la parole en classe ? Souvent  De temps à autre   
Rarement  Pas du tout   
Si c'est « rarement » ou « pas du tout », dites pourquoi:.....  
.....
13. Lorsque vous vous exprimez en français en classe, vous le faites avec :  
Aisance et facilité (aucune gêne)   
Une gêne et un malaise qui disparaissent au fur et à mesure que vous continuez à parler   
Autre, précisez :.....
14. Dans quelles situations parlez-vous le plus facilement ?  
Devant une classe entière  Devant un groupe de 5 à 10 élèves   
Devant une seule personne
15. lorsque vous faites une erreur en vous exprimant en français, ressentez vous une gêne d'être corrigé ? Oui  Non   
Si oui, devant qui ? L'enseignant(e)  Les camarades   
Autre, précisez :.....
16. Si vous devriez évaluer votre niveau en français, vous diriez que vous êtes ?  
Excellent  Moyen   
Bon  Mauvais
17. Pensez-vous que votre enseignant(e) est compétent(e) ?  
Oui  Non   
Pourquoi ?.....  
.....  
.....  
.....

*Merci pour votre collaboration.*

## Transcription des enregistrements

Séance n°1 : vocabulaire de la lettre.

**Enseignante:**/écoutez (xxx) vous avez intérêt à vous concentrer (-) le devoir de science est terminé (-) c'est bon/

**Elèves:**/d'accord madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ce qui est passé est passé/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien (-) qui peut me rappeler maintenant (-) la dernière leçon (euh ::) faite (-) qu'est-ce qu'on a fait/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/j'ai dit la dernière leçon (-- ) qu'est-ce qu'on a fait/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vas-y Fali (-- ) c'est la compréhension (...)

**Elèves:**/de l'écrit/

**Enseignante:**/lève ta voix parce qu'elle est en train d'enregistrer là-bas/

**Fali:**/nous avons fait la compréhension de l'écrit/

**Enseignante:**/très bien (-) qu'est-ce qu'on a étudié en compréhension de l'écrit/

(xxx) chahut

**Fali:**/madame on avait étudié la lettre (xxx)

**Enseignante:**/très bien (-) c'est la lettre (-- ) on a étudié (-- ) la lettre (-) on a fait l'étude et l'analyse d'une lettre (-) bien (-) donc ouvrez vos livres à la page (-- ) 170 on va relire une fois la lettre (-- ) allez qui peut lire (Euh ::) vas-y Boubrite commence/

**Boubrite :** (xxx) le 15 septembre 1971 (-- ) cher ami (-- ) il me semble (xxx) que je n'ai pas eu de tes nouvelles (...)

**Enseignante:**/lève ta voix (-) qu'est-ce qui t'arrive (-- ) il faut pas avoir peur/

**Élèves:**/il est stressé/

**Enseignante:**/ il est stressé (-) c'est pas de ses habitudes (-- ) ça fait rien continue/

**Boubrite :** (xxx)

**Enseignante:**/très bien/

**Imene:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Imene:**/la Kabylie ou la Normandie (xxx) européenne (-) nos plages n'ont-elles pas le sable le plus fin du monde où trouverons (euh :) où trouveras-tu (euh :) un couché de soleil (euh :) semblable à celui qui dore dans les dunes de Ghardaïa (-- ) as-tu jamais vu les hirondelles voltiger sur les ruines de

Timgad et les grottes de Tlemcen (xxx) il y a tant et tant de beauté (xxx) voilà que je te donne un cours de civisme doublé d'une leçon de géographie (-) pardonne-moi (-) je ne sais pas ce qui me prend de te parler de la sorte (-) libre à toi de croire ce que tu veux (-) quant à moi (-) ami de la nature (-) je n'ai pas quitté mon jardin (-) j'ai récolté les fruits de la saison j'ai (euh :) je fais (euh :) je l'ai fait en les partageant avec mes voisins plus d'un heureux (-) chacun de nous est à la recherche du bonheur (xxx) insatiable (...)

**Enseignante:**/insatiable/

**Imene:**/insatiable (-) pardon (-) d'autre peut être insatiable (xxx) mais ne le trouve pas/

**Enseignante:** (xxx) /c'est toujours ton problème (-) il n'y a personne derrière toi (-- d'accord (-- bien (-- prenez maintenant un crayon (-) vous allez encadrer les différents éléments de cette lettre (-) le canevas de la lettre (-- que doit-on retrouver/

**Elève:**/le lieu et la date/

**Enseignante:**/très bien (-- donc (-) encadrez le lieu et la date (-- c'est (...)

**Elève:**/la signature/

**Enseignante:**/donc (-) d'où écrit-on et quand a-t-on écrit ça (-) cette lettre (-- allez vas-y Fali/

**Fali:**/Beni (xxx) le 17 septembre 1971/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Enseignante:**/c'est bon (-) maintenant (-- le deuxième élément Mizabe/

**Mizabe:**/la signature/

**Enseignante:**/déjà tu arrives à la signature (-) alors Mizabe/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Mizabe:**/cher ami/

**Enseignante:**/oui (-) mais comment appelle-t-on (euh ::) cet élément/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Imene:**/le destinataire/

**Enseignante:**/la formule (...)

**Elèves :**(xxx)

**Enseignante:**/pardon/

**Boubrite:**/le signe de politesse/

**Enseignante:**/comment on appelle le destinataire (-) le destinataire parce que je vous ai dit la dernière fois (ah :) il y a différents types de lettres (-) il y a la lettre (-- qu'on écrit (...)

**Elève:**/administrative/

**Enseignante:**/voilà (-) il y a la lettre qu'on peut écrire à un ami qu'on appelle (-) la lettre amicale et tout ça (-) à un membre de la famille (-) la lettre familiale ou bien la lettre administrative (-) donc le

## Annexe 3

destinataire (-) on ne peut pas l'appeler de la même façon (-- c'est différent (ah :) même le registre de langue utilisé (-- ce n'est pas le même (-) il est différent (-) n'est-ce pas /

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/bien (-) donc (-) je (euh :) on répète (-) comment (xxx) la formule d'appellation (-- c'est (Euh :) Ferhani (-) réveillez-vous (-) qu'est-ce qui vous arrive/

**Elève:**/cher ami/

**Enseignante:**/cher ami (-- maintenant le message (-) commence où et se termine où/

**Elève:** (xxx)

**Enseignante:**/non (-) allez (-) les autres/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Enseignante:**/Kadri (-) qu'est-ce que tu as (-) le message (-) il commence où Kadri/

**Kadri:** (xxx)

**Enseignante:**/lève ta voix/

**Kadri:** (xxx)

**Enseignante:**/non/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Elève:**/il commence par il me semble/

**Enseignante:**/il me semble jusqu'à/

**Elèves:**/nulle part/

**Enseignante:**/nulle part (-) maintenant (-) la formule de politesse/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Elèves:** (xxx)

**Enseignante:**/on lève le doigt (-) vous attendez que je vous interroge (-) allez vas-y/

**Elève:**/amicalement/

**Enseignante:**/amicalement (-) maintenant la signature/

**Elèves:**/Rachid/

**Enseignante:**/c'est (...)

**Boubrite:** (xxx) ou bien signe de politesse/

**Enseignante:**/ce n'est pas un signe (-) c'est la formule de politesse/

**Boubrite:** (xxx) /cher ami/

**Enseignante:** (xxx) la formule d'appel ou la formule de politesse c'est à la fin (xxx) c'est pas la même chose (-- d'ailleurs vous avez maintenant le canevas de la lettre ou bien la silhouette de la lettre (-- qui peut passer au tableau le tracer (-) tracer l (euh :) le canevas et qu'on va le compléter (-- vas-y Douzaine (-- soyez spontané (-) ce n'est pas parce que nous avons des invités alors (euh :)/

**Garçon:**//je vous ramène un café//

Rires

**Enseignante:**/vos commentaires vous les gardez pour vous/

**Garçon:**/madame ce n'est pas moi/

**Enseignante:**/celui qui a parlé (-) de toute façon c'est la voix d'un garçon/

**Garçon:**/douhaharbouh/

Rires

**Enseignante:**/je ne vais pas me gêner de (euh :) vous crier même s'il y a la présence des invités hein (-) alors respectez-vous (-- ne profitez pas de l'occasion (-) vous me connaissez très bien (-- bien (-) donc qu'est-ce qu'on a écrit (-- tout en haut (-) vous avez (xxx)

**Fille1:**/la date/

**Elèves:**/le lieu la date/

**Enseignante:**/on vous les a donné (-) c'est à vous de choisir (-) c'est un exercice/

**Fille:**/madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(ah :) bonjour (-) lisez bien la consigne (-- qui peut lire la consigne/

**Elèves:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y Larbi (-) lis la consigne/

(xxx) chahut

**Larbi:**/classe dans ces cases (xxx) de la lettre ci-dessous (xxx) les éléments de la liste suivante/

**Enseignante:**/très bien (-- donc (-) vous avez (-) la signature de l'émetteur (-) c'est celui qui (...)

**Elève:**/envoie/

**fille1:**/qui reçoit/

**Enseignante:**/ah bon/

**Elève:**/qui envoie/

**Enseignante:**/justement à chaque fois vous confondez/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/non non non (-) les éléments tu les as sur ton livre (-) donc (xxx) voilà (-- tu continues (-- voilà (-- la date (-- ensuite (-- le deuxième (-) vas-y/

**Imene:**/madame (euh ::) le deuxième (euh ::)/

**Enseignante:**/vous relevez du livre (-) vous n'avez rien à m'inventer/

**Elèves:**/madame/

(xxx) chahut

**Imene:**/formule d'appel/

**Enseignante:**/formule d'appel/

**Garçon:**/le corps de la lettre/

**Enseignante:**/ensuite/

**Elèves:**/le corps de la lettre/

**Enseignante:**/le corps de la lettre (-) c'est le message (-) là quand on parle du corps c'est le message transmis au destinataire (--)  
vas-y ensuite/

**Garçon:**/la formule de politesse/

**Enseignante:**/la formule de politesse (-) et à la fin on a (...)

**Elèves:**/la signature de l'émetteur/

**Enseignante:**/la signature de l'émetteur (-) d'ailleurs je vous ai dit (--)  
c'est le (euh ::) pour la lettre amicale et familiale ce n'est pas la peine de signer (-) je vous ai dit (-)  
qu'est-ce qu'il faut écrire/

**Elèves:**/nom/

**Enseignante:**/votre/

**Elèves:**/prénom/

**Enseignante:**/voilà (-) votre prénom (-) très bien/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/donc (-) vous quand vous serrez appelés à rédiger une lettre il faut respecter la silhouette de la lettre (-) faites très très attention (-) surtout à l'examen (-) je vous ai dit si vous oubliez la date (...)

(L'enseignante a été interrompue par une collègue qui voulait des chaises)

**Enseignante:**/oui on a des invités donc (euh ::)/

**Enseignante:**/(ah ::) donc c'est pour ça/

**Enseignante:**/oui (-) ils le savent (-) dans l'administration/

**Enseignante:**/donc (-) maintenant (-) je vous ai dit (-) il faut toujours respecter ce plan-là d'accord (--)  
(euh ::) qui peut lire (--)  
maintenant faisons le point/

**Elèves:**/madame/

**Enseignante:**/non (-) toujours les mêmes/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/allez (-) Bouali allez/

**Bouali:**/faisons le point (-) selon (-) selon la personne on emploie des formules d(-) di (-) différentes pour commencer (xxx) exemple (-) cher ami/

**Enseignante:**/bien (-) j'utilise la formule d'appel (-) cher ami (-) quand je m'adresse à quelqu'un (...)

**Bouali:**/(euh :) à un ami/

**Enseignante:**/quelqu'un que je connais bien (-) un ami (-) ensuite/

**Bouali:**/veuillez/

**Enseignante:**/veuillez/

**Bouali:**/veuillez (-) veuillez (xxx) mes salutations respectueuses/

**Enseignante:**/respectueuses/

**Bouali:**/monsieur le directeur/

**Enseignante:**/attendez(-) attendez (-) cette formule (-- c'est (-) de quelle formule s'agit-il (-) formule d'appel (-) de politesse (-) ou bien (Euh ::)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(ah :) il faut identifier/

**Elèves:**/formule de politesse/

**Enseignante:**/formule de politesse (-) qu'on peut trouver dans une lettre (...)

**Elèves:**/administrative/

**Enseignante:**/administrative (-) très bien/

**Bouali:**/monsieur le directeur (-) mes chers amis/

**Enseignante:**/là (-) monsieur le directeur (Euh ::) formule d'appel/

**Bouali:**/mes chers parents/

**Enseignante:**/là (-) c'est dans une (euh :) lettre qu'on adresse (euh :) à ses (...)

**Elèves:**/parents/

**Enseignante:**/c'est la formule (-- d'appel/

**Bouali:**/amicalement (Euh ::) formule de politesse/

**Elèves:**/politesse/

**Enseignante:**/vous levez le doigt (-- Fali/

**Fali:**/forme de politesse/

**Enseignante:**/formule de politesse/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/je vous embrasse (-) formule (-- de (euh :) (...)

**Elèves:**/de politesse/

**Enseignante:**/très bien/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh ::) la première activité (-- qui veut lire la consigne/

**Elèves:**/madame madame /

**Garçon1:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y (-- lis la consigne de l'exercice/

**Garçon1:**/pour rédiger la formule de politesse (xxx) choisis dans la liste le ou les mots (Euh ::) mots convenable selon la desti (euh :) le (-- le destinataire/

**Enseignante:**/le destinataire (Euh ::) Hennache qui peut (Euh ::) rappelle-moi ce que veut die le destinataire/

**Garçon:**/madame c'est celui (...)

**Enseignante:**/s'il vous plait (-) j'ai dit Hennache (-- destinataire/

**Hennache:**/quand on fait (Euh ::) une lettre (...)

**Enseignante:**/lève ta voix s'il te plait/

**Hennache:**/quand on fait (euh :) quand on écrit une lettre (Euh ::) c'est la personne qui va (Euh ::) /

**Enseignante:**/c'est la personne (...)

**Elèves:**/qui va recevoir/

**Enseignante:**/qui recevra la lettre ou bien à qui est destinée (-- la lettre/

**Elèves:**/la lettre/

**Enseignante:**/donc (Euh ::) tu lis (euh :) continue /

**Garçon1:**/affectueusement (-) veuillez agréer mes salutations (-- distinguées (-- sincères (euh :) sincères salutations (-) amicalement (-) respectueusement (-) cordialement (xxx)/

**Enseignante:**/bien/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Nessah/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/quand (euh :) on écrit à un ami (xxx) tu choisis (-- la formule (euh :) de politesse qui convient (-- parmi les formules proposées/

**Elèves:**/madame madame/

**Nessah:**/amicalement/

**Enseignante:**/amicalement (-- très bien (-- Dib/

**Dib:**/à un proche parent (-- affectueusement/

**Enseignante:**/affectueusement (-- affectueusement (-) répète/

**Dib:**/affectueusement/

**Enseignante:**/bien (-- à quelqu'un que tu connais un peu (-- Hamed/

**Hamed:**/cordialement/

**Enseignante:**/cordialement (-- très bien (Euh ::) à quelqu'un que tu connais (Euh ::) que tu ne connais pas du tout/

**Elèves:**/salutations/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/on lève le doigt/

**Garçon:**/sincères salutations/

**Hicheme:**/mes salutations (Euh ::) distinguées/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/Hicheme (-) tu jettes ce qui a dans ta bouche/

**Hicheme:**/sincères salutations/

**Enseignante:**/sincères salutations (-) très bien (-) à un supérieur hiérarchique/

**Garçon:**/veuillez agréer mes sincères salutations/

**Enseignante:**/(Euh ::) Siphère tu dors aujourd'hui (-) allez/

**Siphère:** (xxx)

**Enseignante:**/oui tu dors/

**Siphère:**/veuillez agréer mes salutations/

**Garçon:**/veuillez agréer mes salutations/

**Enseignante:**/veuillez agréer (-) mes (-) salutations distinguées (-) là (-) je m'adresse (...)

**Elèves:**/à un supérieur hiérarchique/

**Enseignante:**/que veut dire (Euh ::) à un supérieur hiérarchique (Ah ::) il faut connaître parce que (euh :) je l'ai expliqué déjà/

**Fille2:**/monsieur le directeur/

**Enseignante:**/voilà par exemple mon supérieur hiérarchique est monsieur Ferhani/

**Fille2:**/madame c'est l'employeur/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/est-ce que vous avez bien compris/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/donc (-) le registre de langue utilisé dans la lettre administrative et la lettre amicale ou familiale est différent/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/d'accord (-) dans la lettre administrative j'utilise quel registre de langue/

**Fille3:**/c'est le registre (Euh ::)/

**Enseignante:**/on lève le doigt/

**Elève:**/recherché/

**Enseignante:**/lève ta voix/

**Fille3:**/registre soutenu/

**Enseignante:**/et dans la lettre (euh :) familiale ou bien amicale je peux utiliser quel registre de langue/

**Fille:**/familial/

**Enseignante:**/le registre courant et (...)

**Garçon2:**/familial/

**Enseignante:**/dans la lettre familiale (-) je me permets avec mes amis (-) d'utiliser le registre (-) familial d'accord/

**Garçon2:**/familial/

**Garçon:**/familier/

**Enseignante:**/et (euh :) deuxième activité/

**Fille:**/madame madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/qui peut lire la consigne/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/vas-y lis la consigne/

**Fille3:** (xxx)

**Enseignante:**/allez vas-y relis (-) pourquoi (-) relis (euh :) la consigne/

**Fille3:**/relie par une flèche (xxx)

**Enseignante:**/bien (-) s'il y a des mots incompris (-) il n'y a pas de problème je vais vous aider (--)  
d'accord normalement c'est le champ lexical de la correspondance (--)  
il faut connaître la signification de ces termes (-) vous avez les mots et vous avez la définition (--)  
maintenant il faut relier chaque mot à (Ah ::) sa définition d'accord/

**Fille4:**/madame/

**Enseignante:**/le premier/

**Fille4:**/l'expéditeur/

**Enseignante:**/l'expéditeur/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ (euh :) cherchez (-) non c'est tout le monde qui doit connaître (Euh ::) travaillez (--)  
ne (Euh ::) Siphère (-) tu as un travail à faire (--)  
prenez un crayon à la main/

**Fille4:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y (--)  
l'expéditeur/

**Fille4:**/personne (Euh ::) qui fait un envoi par la poste/

**Enseignante:**/très bien (-) personne qui fait un envoi (--)  
par la poste (--)  
très bien (--)  
deuxième (--)  
destinataire/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/normalement c'est facile/

(xxx) chahut

**Fille:**/personne à qui est destiné un envoi/

**Enseignante:**/personne à qui est destiné un envoi (-) très bien (-) quelqu'un (Euh ::) troisième (--)  
correspondance (--)  
Kennache/

**Kennache:**/échange (-) échange régulier (-) de lettre/

**Siphère:**/madame madame/

**Enseignante:**/ce n'est pas la peine de crier comme ça (--)  
vous levez le doigt je vous vois (--)  
vas-y

Hafid/

**Hafid:**/messi (Euh ::) messagerie (xxx)

**Siphère:**/madame timbre (-) madame (-) madame/

**Enseignante:**/pardon/

**Hafid:**/messi (Euh ::) message (xxx) mail/

**Enseignante:**/très bien/

**Siphère:**/madame timbre (-) madame/

**Enseignante:**/(Euh ::) Kacet/

**Kacet:**/courrier (-) ensemble de lettre ou coli envoyé par la poste/

**Enseignante:**/très bien/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/timbre/

**Siphère:**/madame madame/

**Enseignante:**/vas-y Siphère/

**Siphère:**/vignette que l'on colle sur une enveloppe/

**Enseignante:**/voilà (--)  
donc quand on envoie une lettre il faut mettre un timbre (--)  
c'est les frais d'envoi/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/télégramme (--)  
c'est facile (--)  
vas-y (xxx)

**Fille:** (xxx)

**Enseignante:**/très bien (-)  
le télégramme (-)  
c'est un message très très court (Euh ::)  
Mizabe (--)  
collie/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/allez Mizabe/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/j'ai dit Mizabe (--)  
laissez-le/

**Mizabe:**/(euh :) paquet que l'on envoie à quelqu'un par la poste/

**Enseignante:**/bien/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/E-mail/

**Elèves:**/madame madame/

**Garçon:**/message (...)

**Enseignante:**/tu viens de te réveiller/

**Fille:**/message électronique/

**Enseignante:**/très bien (Euh ::)  
au suivant/

**Garçon3:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Garçon3:**/PS (euh :) PS inscription faite dans une lettre après la signature/

**Enseignante:**/voilà (-) regardez quelque fois ça nous arrive de terminer la rédaction de la lettre (--)  
après je me rappelle (euh :) d'une information que j'ai oublié (-) on écrit notez bien on écrit (-) ou  
bien PS c'est-à-dire tu invites (-) si tu écris une lettre à un ami pour l'inviter chez toi (Euh :) venir  
passer les vacances (--)  
après tu as oublié de lui dire ramène avec toi l'appareil photo pour (xxx)  
photo souvenir (xxx) tu arrives tu as fini la rédaction de la lettre (--)  
donc soit tu écris notez bien ou  
bien PS c'est-à-dire c'est une information que tu as oublié d'écrire/

**Fille:**/l'information/

**Enseignante:**/voilà (-) et tu la (-) tu la rajoutes à la fin d'accord/

**Garçon4:**/madame/

**Enseignante:**/oui vas-y/

**Garçon4:**/expédier (-) envoyer à destination/

**Enseignante:**/voilà (-) c'est envoyer quelque chose à destination/

**Hafid:**/madame madame/

**Enseignante:**/Hafid (-) c'est pas la peine de crier madame je ne suis pas sourde/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/Bouali/

**Bouali:** (xxx) /c'est quelque chose qui est fermée/

**Enseignante:**/voilà (--)  
cacheter décacheter parce que on cache (-) il faut cacheter la lettre avant  
l'envoi pour la décacheter (-) quand on la reçoit on l'ouvre pour voir le contenu de la lettre (--)  
normalement c'est bon (--)  
très bien (--)  
l'activité numéro trois maintenant (--)  
regardez quand on  
rédige une lettre (--)  
à travers quand on reçoit la lettre on ressent quelques sentiments exprimés par l  
(Euh :) explicitement ou implicitement (--)  
d'accord (-) maintenant on va lire l (Euh :) la lettre pour  
relever les différents sentiments (...)

**Fille5:**/madame (-) je lis/

**Enseignante:**/exprimés par l'émetteur (--)  
qui peut lire (Euh :) /

**Garçon5:**/madame/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon5:**/j'ai peur/

**Enseignante:**/attend on n'a pas encore lu le (euh :) on n'a pas encore lu le texte (nom d'un garçon) lis le  
texte (-) voilà/

**Garçon6:**/ma maman chérie/

**Enseignante:**/ma maman chérie (--)  
il faut le dire à haute voix/

**Garçon6:**/ma maman chérie/

Rires

**Enseignante:**/s'il vous plait/

**Garçon6:**/j'ai effectué le tour du monde (-- ) seul j'ai peur que tu (euh :) ) ais un peu froid (xxx) prêt du mur (-) que tu sois très triste et je veux t'écrire (Euh ::) libre aujourd'hui (xxx) pour te dire que je t'aime (euh :) ) tendrement (xxx) mon affection (xxx) certaines choses (xxx)

**Enseignante:**/bien (-) qui peut lire la (euh :) ) cette lettre parce que (-- ) vas-y (nom d'une fille) s'il vous plait moi quand je lis (-) quand je parle (-- ) à haute voix (-- ) alors s'il vous plait il faut que ceux qui sont au fond doivent écouter ce que vous lisez/

**Fille5:**/maman chérie (-) je sais que tu es maintenant de nouveau toute seule (-) j'ai peur que tu n'ais (xxx) prêt du cœur que tu ne sois très triste et je veux t'écrire aujourd'hui rien que pour te dire combien je t'aime tendrement il me semble que mon affection consiste à comprendre toutes les pensées grises qui doivent tourner autour de toi certains jours qui te chagrinaient j'aimerais (xxx) que tu les chasses/

**Enseignante:**/très bien (-) ici donc qui écrit (euh :) ) qui a écrit cette lettre/

**Fille5:**/André/

**Enseignante:**/il l'a écrite à qui/

**Elèves:**/à sa mère/

**Enseignante:**/donc il a exprimé des sentiments vous allez relever (-- ) les sentiments exprimés par (euh :) ) l'enfant à sa maman/

**Garçon5:**/j'ai peur/

**Fille5:**/j'ai peur/

**Enseignante:**/donc la peur (-- ) très bien/

**Elèves:**/madame/

**Boubrite:**/l'affection/

**Enseignante:**/l'affection (-- ) très bien/

**Elèves:**/madame madame/

**Garçon6:**/je t'aime/

**Enseignante:**/oui mais je t'aime c'est quoi (-- ) c'est (...)

**Elèves:**/l'amour/

**Enseignante:**/il aide à exprimer son amour pour sa maman/

**Elèves:**/madame madame/

**Garçon:**/la tristesse/

**Enseignante:**/la tristesse (-) oui/

**Garçon:**/la tend (euh :) ) la tendresse/

**Enseignante:**/la tendresse (-- tendrement c'est-à-dire la tendresse (-- donc il y a l'amour (...)

**Elèves:**/la tristesse (-) l'affection/

**Enseignante:**/le tristesse (-) la peur et l'affection (-- donc (Euh :) dans une lettre (Euh :) quand vous écrivez la lettre à un parent (-) à un ami (-) tout ça vous lui exprimez votre amour (-) votre amitié (-) votre (euh :) tendresse ce que vous ressentez envers cette personne là (-- d'accord surtout quand il s'agit (Euh :) des parents ou bien la maman qui écrit à son enfant ou bien (euh :) à un proche et cetera on exprime toujours les sentiments/

**Fille6:**/madame/

**Enseignante:**/donc la peur (-) l'amour (-) l'affection (-) la tendresse (xxx) la quatrième activité/

**Fille6:**/madame est-ce que je lis/

(xxx) chahut

**Fille6:**/parmi les (xxx) parmi ces sentiments lesquels sont applicables aux expressions suivantes (-) timidité (-) solitude (xxx) émerveillement (-) déception/

**Enseignante:**/bien/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:** (euh ::)

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/Moudjed lis (-) d'abord est-ce que vous avez compris la consigne/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/alors (-- les autres (-- vas-y/

**Fille:**/madame (-- annoncer un succès (Euh ::) à l'examen (-- joie/

**Enseignante:**/annoncer un succès à l'examen c'est automatiquement la joie/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/Achab/

**Achab:**/madame être seul au monde (-) la solitude (repris en chœur par les autres élèves)/

**Enseignante:**/j'ai interrogé un élève on le laisse parler/

**Achab:**/madame je vais faire (euh :) la l (Euh ::) (...)

**Enseignante:**/non tu as fait la solitude/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/Kennache/

**Kennache:**/devenir tout (euh :) devenir tout rouge timidité/

**Enseignante:**/(euh :) devenir (-- tout rouge (euh :) une personne timide/

**Elèves:**/timidité/

**Garçon7:**/madame devenir Siphère/ (Siphère étant un garçon roux)

Rires

**Enseignante:**/Siphère (-- ) c'est vrai Siphère et pourtant avec moi il n'est pas timide/

**Garçon7:**/souhaiter rentrer sous terre (euh :) la honte/

**Enseignante:**/(euh :) souhaiter rentrer sous terre oui (-- ) c'est la honte/

**Boubrite:**/ou la peur/

**Enseignante:**/non là (-) c'est la honte donc (-- ) quand on a honte on a envie (Euh ::) d'entrer sous terre/

**Garçon:**/madame (euh :) se sauver à la vue d'une souris/

**Enseignante:**/(euh :) (Nom d'une élève) aujourd'hui je n'ai pas entendu ta voix/

**Fille:**/se sauver à la vue d'une souris (-- ) la peur/

**Enseignante:**/voilà se sauver à la vue d'une souris (xxx) quand on voit une souris donc on est peureux/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Enseignante:**/Labri/

**Labri:**/apprendre (euh :) une mauvaise nouvelle (-) est-ce que (xxx)

**Enseignante:**/pardon/

**Labri:**/apprendre une mauvaise nouvelle/

**Enseignante:**/apprendre une mauvaise nouvelle/

**Labri:**/tristesse/

**Elève:**/tristesse/

**Enseignante:**/quand on vous annonce une mauvaise nouvelle on est triste et la tristesse on l'exprime comment/

**Elèves:**/madame madame (-- ) pleurer (-) pleurer/

**Enseignante:**/les larmes (-- ) même la joie de temps en temps il y a les larmes de (Euh ::) de tristesse et les larmes de joie/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/vas-y (euh :) /

**Fille:**/découvrir un beau paysage (-- ) émerveillement/

**Enseignante:**/oui découvrir c'est être émerveillé (-) étonné (-) ébloui par le paysage/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/Nessah (-- ) allez/

**Nessah:** (xxx)

**Elève:**/madame (-) madame (-- ) déception/

**Enseignante:**/apprendre (-) la trahison (euh :) d'un ami/

**Elève:**/déception/

**Enseignante:**/c'est être déçu (-- ) vous lui dites tu m'as déçu (ah :) c'est la déception/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/est-ce qu'il vous est arrivé déjà d'être (euh :) (...)

**Elèves:**/oui madame/

**Fille:**/souvent/

**Enseignante:**/souvent (-) et bien tu as été déçue par tout le monde/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/voilà (-) votre camarade a dit qu'elle n'a jamais été déçue par une autre personne (--)

c'est bien (-) (nom d'un élève) tu as été déjà déçu/

**Elève :** (xxx)

**Enseignante:**/jamais/

**Fille7:**/madame ce matin/

**Enseignante:**/ce matin (-) par qui/

**Garçon:**/par moi/

**Enseignante:**/tu as su (-) tu as su gérer ta situation/

(xxx) chahut

**Fille7:**/madame (xxx)

**Garçon:**/madame oui ce matin/

**Enseignante:**/ah bon/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ça fait rien (-) c'est pas grave (--)  
écoutez c'est ce genre de situation qui va vous forger

(-) vous former/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ça fait rien (-) c'est les choses de la vie/

**Fille7:**/madame (xxx) à midi/

**Enseignante:**/pardon (--)  
elles t'ont déçues à midi/

**Filles:**/madame on lui a fait une blague/

**Enseignante:**/voilà elles te disent qu'elles ont fait juste une petite blague/

(xxx) (un élève « Boubrite » qui se plaint de ses camarades en citant leurs noms, l'enseignante pour l'apaiser lui dit que ce n'est pas grave)

**Enseignante:**/Boubrite c'est bon (-) maintenant on passe à la dernière activité (--)  
cette activité là (-)

s'il vous plaît (-) c'est bon (xxx) (bruits) j'ai dit c'est bon (--)  
j'ai dit la dernière activité et j'ai écrit (--)  
la consigne/

**Fille8:**/madame (--)  
écris une lettre d'invitation (xxx)

**Enseignante:**/relis s'il te plaît (--)  
relis/

**Fille8:**/écris une courte lettre d'invitation à ton ami (...)

**Enseignante:**/une courte lettre d'invitation à ta (-) à ton ami/

**Fille8:**/pour le convaincre d'assister à ton anniversaire/

**Enseignante:**/voilà pour le convaincre d'assister à ton anniversaire (-) la dernière fois vous voyez on a (-- ) les camarades de classe (...)

**Garçon:**/ont fait (...)

**Fille:**/on a fait l'anniversaire/

**Enseignante:**/ont fêté l'anniversaire de leur camarade en classe (-- ) maintenant (-- ) vous allez rédiger une lettre à un ami qui se (-) qui est peut-être dans un autre établissement vous allez l'inviter à venir assister à votre anniversaire/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/oui monsieur Abderrahmen a décliné votre invitation (-) c'est pas grave/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/on a fêté ton anniversaire/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/hé/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ne parlez (-) s'il vous plait/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/qu'est-ce qui vous arrive/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vous savez très bien que je n'aime pas (-- ) la participation anarchique/

**Boubrite:**/oui/

**Enseignante:**/tu veux prendre la parole tu n'as qu'à lever ton doigt/

**Boubrite:**/(euh :) madame on a cette activité (xxx) on va faire/

**Enseignante:**/vous (-) l'essentiel maintenant rédigez la lettre c'est tout ce que je vous demande ne me parlez pas des choses passées d'accord (-- ) bien pour la trace écrite (-- ) vous allez (-- ) recopier (-- ) le canevas parce que c'est très très important (-- ) il faut toujours le respecter (-- ) la silhouette de la lettre (-- ) il faut toujours la (...)

**Elève:**/la respecter/

**Enseignante:**/voilà (-- ) d'accord/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/franchement je m'adresse à tout le monde/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/et sur le cahier d'exercice rapidement écrivez la lettre/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/rédigez maintenant la lettre/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Boubrite c'est bon/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/j'ai dit c'est bon travaillez/

(xxx) chahut (environ deux minutes d'attente le temps que les élèves fassent leur travail)

(Ici l'enseignante est venue me voir) enseignante:/vous avez pris notes (euh :) il y a juste une question (référence aux questionnaires) que je n'ai pas bien compris/

**Enseignante:**/alors/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/travaillez s'il vous plait/

(xxx) chahut (un peu moins de deux minutes d'attente)

**Enseignante:** (passant entre les rangées) /travaille (-) travaille/

(xxx) chahut

**Enseignante:** (l'enseignante passe entre les rangées et explique aux élèves le travail à faire) /je vous ai dit ce n'est pas une question (xxx) c'est à partir de là (xxx) allez rapidement faites vite/ (s'adressant à tout le monde) /au moins (-- on aura (euh :) il faut pas que le message soit trop long hein (-- parlez peu et bien (...)

**Garçon:**/bien sûr/

**Enseignante:**/il faut pas trop (euh :) votre objectif est l'invitation (xxx) voilà/

(xxx) chahut (environ deux minutes)

**Enseignante:**/vous êtes en train de perdre votre temps apparemment/

(xxx) chahut (moins d'une minute)

**Enseignante:**/le temps passe/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vas-y (-- travaille/

(xxx) chahut (environ deux minutes)

**Imene:**/madame/

**Enseignante:**/tu as terminé déjà/

(xxx) chahut (environ trois minutes)

(L'enseignante nous a ramené le questionnaire pour qu'on lui explique la question qu'elle n'avait pas comprise qui portait sur le classement de son école dans une zone d'éducation prioritaire ou non, sa réponse était que le niveau des apprenants dans son école était relativement bon. Nous avons aussi remarqué qu'il lui manquait la dernière page du questionnaire, puisqu'elle a dégrafé le questionnaire, nous avons attendu la fin de la séance pour lui expliquer sur quoi portait la dernière question pour qu'elle puisse y répondre)

**Enseignante:**/bon apparemment il y a des élèves qui ont terminé (-) on va écouter (...)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/hé certains qui profitent pour bavarder non pas pour travailler/

**Garçon9:**/madame moi (-- madame moi/

**Enseignante:**/vous êtes en train (Euh ::) de bavarder et non pas de travailler/

**Garçon9:**/madame moi/

**Enseignante:**/vas-y (Euh ::) (...)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut/

**Imene:**/le 31 aout 2016 Tizi-Ouzou (-- salut Choupi (-) je t'invite à mon (...)

**Elève:**/Choupi/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bon on va voir ce qu'elle a écrit votre camarade/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vas-y/

**Imene:**/le 31 aout 2016 Tizi-Ouzou (-- salut Choupi (-) je t'invite à mon anniversaire (...)

**Enseignante:**/salut (elle n'a pas bien entendu le nom)

**Imene:**/Choupi/

**Enseignante:**/oui (-) c'est ton ami d'accord vous avez le choix/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut (-) s'il vous plait/

(xxx) chahut

**Imene:**/je t'invite à mon anniversaire qui était censé être une surprise mais je l'ai découvert donc voilà (-) j'espère que tu seras là (euh :) ça commence (Euh ::) (...)

**Enseignante:**/(xxx) répète ce que tu as dit/

**Imene:**/je t'invite à mon anniversaire (euh :) qui se déroule le 31 aout prochain qui était censé être une surprise mais je l'ai découvert donc voilà (-) j'espère que tu seras là ça commence vers les environs de quatorze heures (-) bisou (-) JTM/

**Enseignante:**/oui (-) c'est tout (-) tu as pas dit que (euh :) tu as invité d'autres amis (-) ça va être un moment agréé vous allez passer des moments agréables (euh :) vous allez passer (euh :) parlez de ça hein ensemble on passera des moments agréables (-) inoubliables/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/quelqu'un d'autre/

**Garçon:**/cher Samir (-) je t'adresse (...)

(L'enseignante n'a pas dû l'entendre, l'élève parlait doucement)

**Enseignante:**/quelqu'un d'autre/

(xxx) chuchotements

**Enseignante:**/vous êtes trop long hein/

(xxx) chuchotements

**Fille9:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Fille9:**/24 mai 2016 (-) cher ami (-) je voudrai que tu (euh :) que tu viennes à mon anniversaire (...)

**Enseignante:**/que tu viennes très bien (-) je voudrai que tu viennes (-) oui/

**Fille9:**/à mon anniversaire le 24 mai 2016 pour profiter (euh :) et passe de bons moments avec les autres (...)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut/

**Fille9:**/avec les autres j'espère que tu seras là/

**Enseignante:**/oui (-) c'est tout/

**Fille9:**/et à la fin (...)

**Enseignante:**/ ah (-) qu'est-ce que tu as oublié (-) la formule de politesse et la signature (ah :)/

**Fille9:**/il y a la signature/

**Enseignante:**/pas la signature (-- non c'est ton prénom (-) ta signature/

**Fille9 :** (xxx)

**Enseignante:**/donc écoute (xxx) qui vont s'envoler hein (-- quelqu'un d'autre (-- je vous ai dit de vous respecter (-- Kadri qu'est-ce qui t'arrive/

(xxx)

**Enseignante:**/tu n'as pas travaillé en physique/

(xxx)

**Enseignante:**/ce n'est pas une raison de (euh :) de lâcher prise/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Boubrite tu as terminé/

(xxx) chahut

**Boubrite:**/(xxx) ma feuille/

**Enseignante:**/j'ai dit est-ce que tu as terminé ton travail/

**Boubrite:**/(xxx) je lui ai dicté mais elle (xxx)

**Enseignante:**/tu n'as pas à lui dicter (-) tu fais ton travail (-- c'est un travail personnel (-- et non pas collectif/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Mizabe (-) tu as terminé/

**Mizabe:**/oui madame (-) je vais terminer (-) madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Fali/

**Fali:**/Tizi-Ouzou (-) le 22 aout 2016 (-- chère Mélissa (-) il me semble que tu es revenue déjà de tes vacances (-- je (-) je souhaite que tu puisses venir à mon anniversaire le 25 aout qui aura lieu chez

mamie (-- n'oublie pas de ramener tes petites sœurs (-) ensemble nous passerons des (euh :) des moments agréables je vous embrasse (-- Amel/

**Enseignante:**/oui (-) maintenant je vous ai dit agréable vous pourrez varier (-- le vocabulaire est riche inoubliable (euh :) et cetera/

(xxx)

**Enseignante:**/voilà (-) on dansera (-) on chantera/

(xxx)

**Enseignante:**/voilà/

(xxx)

**Enseignante:**/c'est bien (-) tu as (-- tu n'as pas oublié la formule (euh :) de politesse et la signature c'est bien/

(Silence moins d'une minute)

**Enseignante:**/j'attends (-- allez faites vite/

(xxx)

**Enseignante:**/Siphère tu as terminé/

**Siphère:**/non pas encore/

**Enseignante:**/ah oui comme d'habitude/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh :) vas-y Nessah/

**Nessah:**/24 (euh :) avril 2016 (...)

**Enseignante:**/(euh :) 24 avril tu as oublié quelque chose/

**Fille:**/le lieu/

**Enseignante:**/le lieu/

**Nessah:**/Tizi-Ouzou (-) cher ami (-) je t'invite chez moi (xxx) (il y a beaucoup de bruits) que tu viennes j'ai invité pleins d'amis on passera de bons moments (xxx) (il y a beaucoup de bruits) /

**Enseignante:**/et la formule de politesse et la signature/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/grosse bise (-) passe le bonjour à toute la famille hein/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/je n'ai pas à vous le rappeler à chaque fois (-- vous avez dit madame on a compris (-- donc si vous avez compris il faut appliquer/

**Elèves:**/oui madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/voilà (xxx)

**Douzène:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y Douzène/

**Douzène:**/cher (xxx) l'été est enfin arrivé je m'apprête à partir à la plage ce week-end ça serait bien que tu m'accompagnes (-) je suis sûre qu'on passera des moments de folies (xxx)

**Enseignante:**/là (-- ) ici tu l'invites à passer les vacances avec toi ce n'est pas pour ton anniversaire (-- ) l'objet de la lettre est différent (-- ) d'accord/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/hé voilà/

**Fille:**/elle est hors sujet/

**Enseignante:**/elle n'est pas (-) bon elle n'a pas respecté la consigne (-- ) voilà/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Boubrite/

**Boubrite:**/le 31 avril 2016 (...)

**Enseignante:**/(euh :) le lieu/

**Boubrite:**/Tizi-Ouzou (euh :) Nouvelle Ville Tizi-Ouzou le 31 avril 2016 (...)

**Enseignante:**/(euh :) ce n'est pas la peine d'écrire (euh :) tu écris Tizi-Ouzou la Nouvelle Ville ce n'est pas la peine/

**Boubrite:**/Tizi-Ouzou (-) Nouvelle Ville pour faire vrai/

Rires

(xxx) chahut

**Boubrite:**/je t'invite à mon anniversaire qui se tiendra le 28 juin (...)

**Enseignante:**/chut/

**Boubrite:**/j'ai invité beaucoup plus d'ami qu'on a déjà en commun (-- ) j'espère que tu viendras (-) amicalement ton ami Salim/

**Enseignante:**/oui (-- ) c'est pas (euh :) c'est beaucoup (...)

**Boubrite:**/justement/

**Enseignante:**/vas-y Sissi/

**Sissi:**/Tizi-Ouzou le 24 avril 2016 (-) chère Anaïs (-) je souhaite de tout mon cœur que tu viennes à ma (...)

**Enseignante:**/je souhaite de tout mon (euh :) de tout mon cœur que tu viennes (avec insistance sur « viennes ») très bien/

**Sissi:**/que tu viennes assister à mon anniversaire le 24 mai (-) j'ai organisé beaucoup de jeux et il y aura un très bon gâteau au chocolat ton préféré (...)

**Enseignante:**/très bien/

**Sissi:**/et tu vas (...)

**Enseignante:**/tu vas te régaler (ah :) tu vas lui dire tu vas te régaler/

**Sissi:**/et on passera un moment agréable (...)

**Enseignante:**/très bien/

**Sissi:**/gros bisou (-) Asia/

**Enseignante:**/grosses bises Asia (-) j'espère que tu nous inviteras aussi hein/

**Imene:**/moi je viens sans être invité/

**Enseignante:**/pardon/

**Imene:**/je viens sans être invité/

**Enseignante:**/voilà sans être invité (euh :) tu vas recevoir beaucoup de monde dans ce cas/

(xxx)

**Enseignante:**/ah bon (-) beaucoup beaucoup/

(xxx)

**Enseignante:**/qui encore (-) qui d'autre Hamidi/

**Hamidi:**/(xxx) 2016 chère copine (-) je voulais t'inviter à mon anniversaire qui aura lieu demain après midi chez moi (-) j'espère que tu (...)

**Enseignante:**/on écoute/

**Hamidi:**/j'espère que tu seras présente pour passer un bon moment (xxx) entre amies il y aura bien sûr plein d'autres amis qu'on a en commun et n'oublie pas de ramener avec toi ta petite frangine (-) je t'embrasse très très fort (-) Ania/

**Enseignante:**/très bien (-) allez (-) j'attends les autres le travail des autres/

**Imene:**/madame Mizabe/

**Enseignante:**/Mizabe tu as terminé/

**Mizabe:**/oui madame/

**Enseignante:**/vas-y Mizabe allez/

**Mizabe:**//excuse moi Bouguerboua// (référant à son camarade Boubrite)

**Enseignante:**/pardon/

**Boubrite:**//non non// /normal/

Rires

**Enseignante:**/retourne toi Boubrite (-) laisse-le (euh :) mets toi à l'aise/

(xxx)

**Mizabe:**/24 4 2016 (euh :) (...)

**Enseignante:**/Mizabe (-) le lieu/

**Mizabe:**/(ah :) Tizi-Ouzou le 24 4 2016 (-) cher Droupi (...)

**Enseignante:**/cher/

**Elèves:**/Droupi/

Rires

**Enseignante:**/oui c'est le surnom (-) oui/

(xxx) chahut

**Mizabe:**/cher Droupi (-) je t'invite à mon anniversaire cette semaine ça serait très (euh :) très amusant avec plein de fous rires (...)

**Enseignante:**/avec plein de/

**Elèves:**/fous rires/

**Enseignante:**/fous rires (-) oui/

**Mizabe:**/je t'embrasse et/ //salut//

**Garçon:**/c'est trop court/

**Mizabe:**// oui Droupi//

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh :) vas-y/

**Fille10:**/très cher Zambie (...)

**Enseignante:**/mon dieu quel drôle de surnom/

**Fille:**/qu'est-ce qu'elle a dit/

**Fille:**/cher Zambie/

Rires

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Khoumissi/

**Garçon:**/Khoumissi/

Rires

**Garçon:**/Hamid/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh :) s'il vous plaît (-- ) relis relis/

**Fille10:**/très cher Zambie (-) je te pris de bien vouloir honorer (...)

**Enseignante:**/de bien vouloir (-) quel registre (-) on dirait qu'elle s'adresse (-- ) à une personne qu'elle ne connaît pas alors là tu as (-) tu as la formule d'appellation (-- ) c'est un (euh :) pseudonyme et maintenant tu utilises le registre/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vas-y/

(xxx) chahut

**Fille10:**/mon anniversaire qui aura lieu le 27 juillet à (euh :) à ma maison il y aura toute ma famille et on va bien s'amuser/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/mais là (-) s'il vous plaît quand on s'adresse (Euh ::) tu as utilisé (-- ) déjà un registre de langue familier parce que tu as utilisé un pseudonyme après tu utilises le registre (euh :) soutenu c'est contradictoire (-- ) d'accord (-) je vous ai dit le registre soutenu on l'utilise dans les lettres administratives/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/mais dans la lettre amicale et familiale le registre (Euh ::) courant (euh :) avec les amis généralement c'est courant et familier (-- d'accord/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Achab/

**Achab:**/Tizi-Ouzou le 22 mai 2016 (-) cher (...)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bon (-) j'ai interrogé votre camarade alors/

**Achab:**/Tizi-Ouzou le 22 mai 2016 (-) cher (xxx) je pense que ça fait un (euh :) une éternité que (euh :) que je n'ai pas entendu de tes nouvelles (...)

**Enseignante:**/que je n'ai pas eu de tes nouvelles/

**Achab:**/que je (euh :) que j'ai pas eu de tes nouvelles (...)

**Enseignante:**/que je n'ai pas eu de tes nouvelles/

**Achab:**/que je n'ai pas eu de tes nouvelles alors je t'invite au restaurant du quartier pour prendre des Pizzas et discuter un peu (-) amicalement Amine/

**Enseignante:**/je pense (xxx) tu n'as pas bien (euh :) respecté la consigne parce qu'on t'a dit de rédiger une lettre à un ami pour l'inviter à assister à ton anniversaire tu aurais pu lui dire je t'invite au restaurant où je vais fêter mon anniversaire (-- d'accord/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y (-- Siphère/ (rappel à l'ordre)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/écoutez c'est bon maintenant/

(Cloche)

---

Séance n° 2 : L'accord dans le groupe nominal

**Enseignante:**/(xxx) la séance va être enregistrée donc vous feriez bien de (...)

**Garçon:**/d'accord/

**Enseignante:**/alors bien (-- (xxx) la première partie du texte littoral algérien (xxx)/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/seulement le premier (--) paragraphe uniquement/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/allez allez faites vite (xxx) dépêchez (-- c'est assez rapide (xxx) uniquement le premier paragraphe/

**Garçon:**/madame je m'assoie avec (xxx)/

**Fille:**/quel exercice madame/

**Enseignante:**/c'est bon/

**Elève:**/oui/

**Enseignante:**/bien alors (-- dans le dépliant touristique (-- quel est le type de description qu'on va retrouver/

**Garçon:**/subjectif/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon:**/subjectif/

**Enseignante:**/subjectif bien (-) que veut dire subjectif/

**Garçon:**/on utilise des sentiments subjectifs/

**Enseignante:**/que des sentiments/

**Garçon:**/on n'est pas neutre/

**Enseignante:**/on n'est pas/

**Elèves:**/neutre/

**Enseignante:**/oui très bien quel genre de vocabulaire qu'on va utiliser/

**Garçon:**/vocabulaire mélioratif/

**Enseignante:**/oui tu peux me donner des exemples/

**Garçon:**/(Euh ::) le voyage par exemple/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon:**/le voyage/

**Enseignante:**/magnifique/

**Elèves:**/candide/

**Enseignante:**/quelle est la nature de ces mots (-) comment on appelle ces mots là/

**Elèves:**/adjectifs/

**Enseignante :** /adjectifs/

**Elèves:**/qualificatifs/

**Enseignante:**/très bien (-) bien donc vous allez me relever donc dans le paragraphe (xxx) prenez un crayon vous souligner dans le paragraphe/

**Garçon:**/madame tous les adjectifs/

**Enseignante:**/uniquement les adjectifs (-- allez on se dépêche (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon :** (xxx)

**Enseignante:**/comment/

**Garçon:**/paisible/

**Enseignante:**/paisible oui (xxx)/

**Garçon1:**/le bonheur des (euh :) (...)

**Enseignante:**/adjectifs uniquement adjectifs/

**Garçon 1:**/randonneurs/

**Enseignante:**/non/

**Garçon2:**/montagnes boisées/

**Enseignante:**/boisées oui/

**Fille:**/boisées/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon:**/bonheur/

**Enseignante:**/non/

**Garçon 1:**/madame madame/

**Garçon 2:**/madame madame/

**Garçon 1:**/nautiques/

**Enseignante:**/nautiques/

**Garçon:**/paisibles/

**Enseignante:**/paisibles est noté/

**Garçon1:**/madame/

**Garçon 2:**/madame/

**Fille:**/madame/

**Garçon 3:**/estivale/

**Enseignante:**/estivale oui/

**Fille:**/parfaitement/

**Enseignante:**/ Parfaitement non /

**Garçon 1:**/adverbe/

**Garçon2:**/adverbe/

**Enseignante:**/adverbe très bien/

**Garçon 2:**/madame/

**Enseignante :** (xxx)

**Fille:**/marines/

**Enseignante:**/marines oui/

**Garçon:**/boisées/

**Enseignante:**/boisées c'est écrit/

**Fille:**/diaphane/

**Enseignante:**/diaphane c'est aussi (...)

**Garçon1:**/madame madame/

**Garçon2:**/madame/

**Fille:**/printanière/

**Enseignante:**/(xxx) printanière/

**Garçon:**/estivale/

**Enseignante:**/estivale c'est donné (-) bien alors on prend printanière (-- ) qu'est ce qui est printanière/

**Garçon:**/les périodes/

**Elèves:**/les périodes/

**Enseignante:**/les périodes oui alors (-) quel est le lien qu'il y a entre période et printanière/

**Garçon:**/madame (xxx)

**Enseignante:**/hein/

**Garçon 2:**/madame vacances/

**Enseignante:**/non plus/

**Elève:**/la mer/

**Fille1:**/le soleil/

**Fille2:**/(euh :) non/

**Elève:**/il s'accorde/

**Enseignante:**/il s'accorde très bien il s'accorde avec qui/

**Elève :** (xxx)

**Fille:**/le sujet/

**Enseignante:**/hors sujet/

**Garçon1:**/(euh :) au nom/

**Garçon2:**/au nom au nom/

**Garçon3:**/au nom nom/

**Enseignante:**/très bien alors on prend les adjectifs et vous me donnez les noms qui correspondent à ce que vous m'aviez donné tout à l'heure (-) tu m'as donné (-) qui m'a donné boisées tout à l'heure/

**Garçon:**/madame (xxx)/

**Enseignante:**/boisées c'est quel nom/

**Garçon1:**/(ah:) montagnes/

**Garçon2:**/montagnes/

**Enseignante:**/montagnes très bien/

**Garçon1:**/madame diaphane/

**Garçon 2:**/diaphane/

**Garçon3:**/mer/

**Elèves:**/la mer/

**Enseignante:**/la mer très bien/

**Fille1:**/vacances paisibles/

**Garçon:**/paisibles/

**Enseignante:**/vacances paisibles/

**Fille2:**/sports nautiques/

**Enseignante:**/comment/

**Fille 2:**/sports nautiques/

**Enseignante:**/sports nautiques sports (-) sports nautiques/

**Garçon 1:**/marines/

**Enseignante:**/marines/

**Garçon 1:**/la faune et la flore marines/

**Enseignante:**/la faune et la flore très bien donc (-) s'il y avait une règle à ressortir (-- ) alors qui s'accorde avec le nom/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors l'adjectif/

**Fille:**/les adjectifs qualificatifs s'accordent (euh :) en genre et en nombre avec (...)

**Garçon:**/en genre et nombre/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon1:**/s'accorde/

**Garçon 2 :** /s'accorde/

**Enseignante:**/bien alors comment on va accorder ces adjectifs qualificatifs de manière (xxx) comment/

**Garçon:**/ère ière/

**Garçon:**/soit on transforme au féminin/

**Enseignante:**/très bien/

**Garçon1:**/puis (...)

**Garçon2:**/au pluriel/

**Enseignante:**/(euh :) non on le transforme au féminin/

**Garçon:**/soit on transforme au pluriel/

**Elèves:**/au pluriel/

**Enseignante:**/bien alors si on prend l'adjectif (xxx) masculin (xxx) pour le mettre au féminin/

**Garçon1:**/oui/

**Enseignante:**/est-ce qu'ils vont (...)

**Garçon1:**/(euh :) un sport nautique/

**Garçon2:**/nautique oui/

**Garçon1:**/un sport nautique/

**Enseignante:**/très bien pourquoi/

**Garçon3:**/madame (euh :)/

**Enseignante:**/quelle est la règle (-) particulière (-) générale de (xxx) du féminin de l'adjectif/

**Garçon:**/madame s/

**Enseignante:**/au féminin/

**Elèves:**/e/

**Enseignante:**/e très bien ici nautique on ne pourrait pas appliquer la règle (xxx) l'adjectif se termine déjà avec e au masculin (-) d'accord (--) donnez moi des adjectifs autres que ceux du texte (xxx)/

**Garçon:**/printanier printanière/

**Enseignante:**/(xxx) dans ce cas là ce n'est pas uniquement le e pour former le féminin/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon:**/charmant charmante/

**Enseignante:**/charmant charmante très bien/

**Fille:** (xxx)

**Enseignante:**/parfait parfaite très bien/

**Garçon:**/beau belle/

**Enseignante:**/non/

**Elève:**/non/

Rires

**Enseignante:**/il faut mettre un e (xxx) non (xxx) (nom d'une élève)/

**Fille:**/joli jolie/

**Enseignante:**/joli jolie avec un e bien alors on a (xxx) ajouter masculin + e plus on a l'adjectif qui se termine par e reste e (-) nautique/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/alors l'exemple de tout à l'heure/

**Fille:**/printanier/

**Enseignante:**/printanier printanière l'adjectif qui se termine par ier/

**Elève:**/ière/

**Enseignante:**/ière l'accent il faut mettre l'accent /

**Garçon 1:**/oui /

**Garçon2:**/plus le e /

**Enseignante:**/qu'est ce que vous avez comme (xxx) ier/

**Garçon:**/actif/

**Enseignante:**/non non ier ier (xxx)/

**Garçon:**/menteuse/

**Enseignante:**/non/

**Garçon:**/rer/

**Enseignante:**/l'adjectif en (...)

Rires

**Enseignante:**/ier (--) on va prendre (xxx) heureusement qu'on a fait ça (-) alors (-) bien (-) alors prenez ces exemples (xxx) plus tard pour le féminin en euse est-ce qu'il y a uniquement l'adjectif en eur ou bien/

(xxx) chahut

**Garçon1:**/non/

**Enseignante:**/alors lequel/

**Garçon1:**/eux/

**Garçon2:**/osseux osseuse/

**Enseignante:**/très bien/

**Garçon:**/joyeux/

**Garçon3:**/content/

**Garçon:**/joyeuse/

**Garçon:**/joyeux joyeuse/

**Enseignante:**/joyeux joyeuse (-) bien alors un autre (xxx)/

**Garçon3:**/madame/

**Fille:**/sportif sportive/

**Enseignante:**/très bien (xxx)/

(xxx) chahut

**Garçon1:**/actif/

**Garçon2:**/naïve/

**Enseignante:**/naïf naïve/

**Garçon3:**/sportif sportive/

**Enseignante:**/alors oui/

**Fille:**/acteur actrice/

**Enseignante:**/(ah:) non ce n'est pas un adjectif/

Rires

**Enseignante:**/alors (-) quel autre accord on a pour former le féminin de l'adjectif (-) c'est tout ce qu'on a/

**Elèves:**/ non/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon1:**/ singulier pluriel/

**Garçon2:**/non/

**Enseignante:**/non on n'est plus au singulier (xxx) alors il reste un cas (-- ) on a souvent (...)

**Elève:** (xxx)

**Enseignante:**/hein (-) doubler la (...)

**Garçon:**/consonne/

**Elèves:**/consonne/

**Enseignante:**/alors/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon:**/madame exceptionnel exceptionnelle/

**Enseignante:**/alors exceptionnel exceptionnelle donc on pourrait le (...)

**Garçon1:**/deux l/

**Elève:**/deux l e/

**Garçon:**/gentil gentille/

**Garçon2:**/travail travaille/

**Enseignante:**/deux l e très bien (-- ) si je te dis par exemple anormal/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(xxx) on ne double pas avec la lettre a/

**Elèves:**/a/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(xxx) du moment qu'on a fait féminin de l'adjectif quand on a fait la leçon/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien donc ici on ne double pas on met a/

**Garçon:**/l e/

**Enseignante:**/l e (-) d'accord bien (-) bien sûr pour doubler la consonne on a d'autres lettres qu'est ce qu'on a comme d'autres lettres/

**Fille:**/n/

**Garçon1:**/i/

**Garçon2:**/m/

**Enseignante:**/non/

**Fille:**/n/

**Garçon1:**/l/

**Garçon2:**/oui/

**Enseignante:**/par exemple/

**Elève:**/lionne/

Rires

**Garçon:**/chèvre/

(xxx) chahut

**Garçon:**/madame madame ancien ancienne/

**Enseignante:**/très bien (-) quelles autres lettres/

**Fille:**/un t/

**Garçon:**/t/

**Enseignante:**/le t (-- alors (xxx)/

**Elèves:** (xxx)

**Enseignante:**/bien quelle autre lettre/

**Garçon1:**/e/

**Garçon2:** /le s/

**Garçon3:**/s/

**Enseignante:**/o/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/le (...)

**Fille:**/l/

**Garçon1:**/n/

**Garçon2:**/le n madame/

**Garçon3:**/n/

**Enseignante:**/bien maintenant quels sont les adjectifs que vous avez trouvé au pluriel/

**Garçon:**/boisées/

**Enseignante:**/boisées la terminaison/

**Fille:**/(euh::) ées/

**Enseignante:**/ées/

**Garçon1:**/madame madame/

**Garçon2:**/madame/

**Garçon3:**/madame sports nautiques/

**Enseignante:**/bien/

**Fille:**/madame madame/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon:**/madame paisibles/

**Enseignante:**/paisibles très bien/

**Garçon1:**/madame/

**Fille:**/madame/

**Garçon1:**/marines/

**Fille:**/marines/

**Garçon2:**/paisibles/

**Garçon3:**/nautiques/

**Enseignante:**/bien alors si on se trouve avec deux cas (--) d'abord le féminin (xxx) passage du masculin au féminin (xxx) le pluriel on a deux choses sur lesquelles on doit (-) (euh:) se pencher pour être sûr de ne pas se tromper/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/exemple ici là (--) alors quel est (--) la différence entre là et là/

**Fille1:**/madame madame/

**Fille2:**/madame/

**Enseignante:**/(nom d'un élève)/

**Garçon1:**/oui/

**Garçon2:**/madame madame/

**Garçon3:**/madame madame/

**Enseignante:**/recherche il faut être sûr de couper recherche le nom auquel il se rapporte/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:**/à chaque fois normalement ou presque (-) votre camarade tout à l'heure l'adjectif s'accorde en genre et nombre avec les mots auxquels il se rapporte automatiquement vous devez observer le nom pourrait (...)

**Fille:**/les vacances c'est au féminin/

**Enseignante:**/très bien/

**Fille:**/montagnes/

**Enseignante:**/féminin/

**Garçon1:**/féminin pluriel/

**Garçon2:**/féminin pluriel/

**Garçon1:** (xxx)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/e/

**Elèves:**/s/

**Enseignante:**/e (-) féminin s du pluriel ici (-) qu'est-ce qu'on a ici/

**Garçon1:**/masculin singulier/

**Garçon2:**/masculin singulier/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon:**/des vacances/

**Enseignante:**/c'est masculin les vacances/

**Garçon1:** /des vacances/

**Garçon2:**/non/

**Garçon3:**/c'est féminin/

**Enseignante:**/c'est féminin pluriel parce que (-) le nom l'adjectif pardon se termine par e (xxx)  
paisibles (xxx)/

**Garçon1:**/madame/

**Enseignante:**/(xxx) au féminin/

**Garçon1:** /madame quand on trouve/

**Enseignante:**/chut/

**Garçon1:**/(euh:) quand on trouve madame sport ou des sportifs des sportives/

**Enseignante:**/oui/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ici il varie (-- ) quel est le nombre/

**Garçon1:**/pluriel/

**Garçon2:** /la faune et la flore/

**Enseignante:**/la faune et la flore/

**Fille:**/féminin pluriel/

**Enseignante:**/féminin + féminin (-) ça fait/

**Garçon:**/pluriel/

**Enseignante:**/féminin pluriel (-) féminin pluriel bien vous voyez quand on a deux noms le problème regardez donc le genre (-- ) pour être sûr de ne pas (-) de pas faire (euh :) (...)

**Garçon1:**/de problème/

**Garçon2:**/de confusion/

**Enseignante:**/de faute/

**Garçon2:**/oui/

**Enseignante:**/de faute surtout entre le féminin masculin qui peut me (euh :) rappeler (euh :) comment on obtient le pluriel (-) comment obtenir le pluriel/

**Elèves:**/le s/

**Enseignante:**/non comment obtenir le pluriel quel sera le genre de chaque nom pour obtenir (...)

**Garçon:**/singulier/

**Enseignante:**/le pluriel/

**Elèves:**/singulier/

**Garçon:**/singulier singulier/

**Enseignante:**/singulier singulier quel genre/

**Fille:**/deux noms/

**Garçon:**/masculin féminin/

**Enseignante:**/masculin féminin/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/masculin + féminin valent (...)

**Garçon1:**/masculin/

**Garçon 2:**/madame masculin pluriel/

**Enseignante:**/on aura s/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/si on a (...)

**Garçon1:**/féminin masculin/

**Garçon2:**/masculin masculin (-) féminin féminin/

**Enseignante:**/masculin + masculin ça donne (...)

**Elèves:**/masculin pluriel/

**Fille:**/es/

**Garçon + Enseignante:**/féminin féminin (xxx)/

**Enseignante:**/bien alors bien sûr ici on peut trouver un seul nom masculin et dix noms féminins ça sera masculin (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ici donc on peut trouver un nom (-) dix noms masculins un seul mot féminin (xxx) d'accord/

**Garçon1:**/toujours masculin/

**Garçon2:**/oui/

**Enseignante:**/bien donc (-) pour le pluriel il faut (-) regarder donc le genre du nombre (-) le genre du nombre qui va vous donnez donc la terminaison de l'adjectif (-) comment l'accorder plus facilement bien sûr quand vous aurez un nom par exemple un nom (-) féminin pluriel (-) vous allez passer par deux étapes /

**Garçon:** /oui/

**Enseignante:**/si on vous donne entre parenthèses un adjectif masculin/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/vous allez passer par l'étape numéro 1 qui consiste (...)

**Garçon1:**/au féminin/

**Enseignante:**/de trouver le féminin/

**Garçon2:**/et le pluriel/

**Enseignante:**/puis seulement ensuite (...)

**Garçon:**/le pluriel/

**Enseignante:**/pour l'instant je préfère que vous fassiez comme ça parce que (xxx) risque de pas vous tromper plus tard quand on ne fait pas (xxx) on passe directement au féminin pluriel mais pour être sûr de ne pas vous tromper de ne pas faire de confusion je préfère que vous passiez par là/

**Garçon:**/ensuite le pluriel/

**Enseignante:**/et après passez par le pluriel maintenant il existe deux types d'adjectifs pour lesquels vous n'aurez pas à vous (-) casser la tête du moins pour le masculin/

**Garçon:**/madame (-) ceux qui ont un v/

**Enseignante:**/non/

**Fille:**/(xxx) adjectif/

**Garçon:**/de couleur/

**Enseignante:**/non il y a deux adjectifs au passage au pluriel pour lesquels vous n'aurez pas de problème pour le masculin pluriel/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/très bien l'adjectif qui se termine par (...)

**Garçon:**/x/

**Elèves:**/x/

**Enseignante:**/si j'avais (-) chut un (xxx) ou des (xxx)/

**Elèves:**/un seul/

**Enseignante:** /un heureux ou des heureux/

**Elèves:**/heureux/

**Garçon:**/heureuses/

**Fille:**/chauves-souris/

**Garçon:**/madame élément composé/

**Enseignante:**/composé avec son (xxx)/

**Garçon:**/Composé/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(xxx) général il n'y a pas d'adjectif composé (-) qui ne sont pas (xxx) il y a un seul cas composé (xxx) /

**Garçon:**/adjectifs de couleur/

**Enseignante:**/(xxx) bien maintenant vous (xxx) trois adjectifs de couleur (-- ) alors (-- ) alors je vous donne un ciel bleu (-- ) un ciel bleu azur/  
**Garçon:**/oui/  
**Enseignante:**/un ciel bleu azur et une veste marron/  
**Elèves:**/marron/  
**Garçon:**/ça ne change pas/  
**Enseignante:**/alors (-- ) un ciel bleu/  
**Fille:**/ça ne change pas/  
**Enseignante:** (xxx)  
**Garçon1:**/les cieux/  
**Garçons 2:**/les cieux bleus/  
**Enseignante:**/alors (-- ) un ciel (-) bleu azur et une veste/  
**Elèves:**/marron/  
(xxx) chahut  
**Enseignante:**/bon c'est vrai que le ciel (xxx) adjectif au pluriel/  
**Elèves:**/les cieux/  
**Enseignante:** (xxx)  
(xxx) chahut  
**Enseignante:**/alors (-- ) vous allez mettre au pluriel (-- ) les groupes nominaux qui sont ici/  
**Fille:**/madame/  
**Enseignante:**/les cieux/  
**Elève:**/bleus/  
**Garçon:**/oui bien sûr/  
**Enseignante:**/bleus/  
**Garçon:**/ça ne change pas/  
**Enseignante:**/on met un s/  
**Elèves:**/s/  
**Enseignante:**/après on verra pourquoi/  
**Garçon:**/ c'est une vraie couleur/  
**Enseignante:**/très bien (-) c'est une couleur un adjectif (-) une couleur (-) s'accordait c'est ce qu'on appelle en général (-- ) (euh :) c'est ce qu'on appelle en général une couleur primaire/  
**Garçon:**/(euh :) oui bleu vert jaune/  
**Enseignante:**/bleu vert orange/  
**Garçon:**/orange/  
**Enseignante:**/bon (-- ) ici (-- ) des cieux bleu azur comment on fait/

**Garçon1:**/ça ne change pas/

**Garçon2:**/ça ne change pas/

**Enseignante:**/pourquoi/

**Garçon1:**/parce que (xxx)/

**Garçon2:** (xxx)

**Enseignante:**/exprimé (xxx) pas d'accord (--) chut (--) alors on peut trouver s'il vous plait (--) alors bleu azur l'adjectif/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/(euh :)vous pouvez également (--) des adjectifs qui vont (--) être composés une fleur = fruit/

**Garçon1:**/une fleur/

**Garçon2:**/une orange/

**Fille:**/madame une orange/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vous pouvez trouver par exemple (-) vert/

**Elèves:**/pistache/

**Garçon:**/vert pistache/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vous pouvez avoir/

**Garçon:**/rose bonbon/

**Enseignante:**/une fleur/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/en fait un élément (...)

(xxx) chahut

**Garçon1:**/violet (xxx)/

**Garçon2:**/bleu lilas/

(xxx) chahut

**Garçon:**/jaune citron/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien (xxx) alors (--) quand vous avez une couleur complétée par deux adjectifs alors on peut avoir un adjectif et un nom on peut avoir un adjectif donc et (euh:) un autre adjectif (-) mais uniquement entre les groupes (-) composés de deux mots qui ne représentent une seule couleur on n'a pas le vert d'un côté et la pistache de l'autre (-) d'accord (--) il n'y a pas d'accord de toute manière c'est facile/

**Garçon:**/il n'y a pas d'accord/

**Enseignante:**/il n'y a pas d'accord pourquoi (-) parce qu'ici vous avez affaire à un fruit/

**Garçon:**/madame (xxx)/

**Enseignante:**/(xxx) la noisette/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/orange (-- hé alors (-) le fruit (-- le fruit et également la fleur/

**Garçon1:**/la fleur/

**Garçon2:**/la rose/

**Enseignante:**/non c'est une exception/

**Garçon:**/la rouge/

**Fille:**/la violet/

**Garçon:**/la violette/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien après vous allez avoir (xxx) l'impression des images des objets ça peut être n'importe ce que vous voulez par exemple on peut avoir une fraise au chocolat on peut avoir une fraise au caramel fraise au crêpe/

**Garçon:**/mélange/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bon (-) une fleur un fruit ou une image ou (xxx) on a formé (xxx) d'accord donc ce que vous devez faire par élimination (-) si l'adjectif représente une couleur vous accordez tous les autres (xxx) ici par contre (-) une fleur et (-) un fruit bien rose (-) rose serpent/

**Garçon:**/rose/

**Enseignante:** /il y a mauve (-- (euh :)/

**Garçon1:**/non fauve/

**Garçon2:**/fauve/

**Enseignante:**/il y a fauve il y a pourpre il y a écarlate (-) il y a (xxx) chut mais s'il vous plaît (xxx) ne s'accorde s'accorde au contraire de (xxx) bien qui peut me faire un petit rappel de ça (-) la règle générale d'abord/

**Garçon:** (xxx)

**Fille1:**/l'adjectif qualificatif se rapporte/

**Elèves:**/s'accorde/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/elle va répéter/

**Fille1:**/(ah :) l'adjectif qualificatif se rapporte/

**Elèves:**/s'accorde/

**Enseignante:**/chut/

**Fille1:**/avec le nom qu'il rapporte/

**Enseignante:**/à qu'il se rapporte/

**Fille:**/il se rapporte/

**Enseignante:**/bien chut alors je vais vous faire juste un exercice oral vous allez donc accorder/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/(xxx) faites (...) alors (xxx) courage une affaire personnelle (xxx) e (xxx)/

**Garçon:** (xxx)

**Enseignante:**/bien (--)(euh:) une boisson l'adjectif amer (--)(s'il vous plait/

**Garçon1:**/e/

**Fille:**/madame/

**Garçon1:**/e/

**Fille:**/comme adjectif (xxx)/

**Enseignante:**/(xxx) et/

**Garçon:**/e/

**Enseignante:**/une boisson amère (xxx)/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:**/e accent r e (--)(une fille adjectif rêveur/

**Garçon:**/rêveuse /

(xxx) chahut

**Garçon:**/rêveuse/

**Enseignante:**/rêveuse oui comment on l'écrit/

**Garçon:**/e u s e/

**Enseignante:**/très bien (euh :) la (-) adjectif premier année/

**Garçon1:** /madame madame/

**Garçon2:**/madame madame/

**Enseignante:**/premier année (-) la premier année/

**Garçon3:**/première année/

**Enseignante:**/oui/

**Fille:**/ière/

**Enseignante:**/ie/

**Elèves:**/e accent/

**Enseignante:**/bien (euh :) (xxx) adjectif français/

**Garçon:**/française/

Rires

**Enseignante:**/une femme l'adjectif mou/

**Elèves:** /madame madame/

**Garçon:**/molle/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors une enfant pardon adjectif attentif/

**Elèves:**/madame madame/

**Garçon:**/attentive/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut (-) un passeport adjectif canadien/

(xxx) chahut

**Garçon:**/canadienne/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/une sœur (-) adjectif jumeaux/

**Elèves:**/jumelle/

**Fille:**/jumelle une sœur jumelle/

**Enseignante:**/comment on l'écrit/

**Fille:**/l'accent comme ça/

**Garçon:**/non/

(xxx) chahut

**Elèves:**/madame madame/

**Fille:**/deux l e/

**Garçon1:**/deux l e/

**Garçon2:**/deux l e/

**Enseignante:**/ensuite (-) les rues l'adjectif étroit/

**Garçon1:**/madame madame/

**Garçon2:**/madame madame/

**Garçon3:**/madame madame/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:**/étroit au pluriel/

**Garçon:** (xxx)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors (xxx) adjectif/

**Garçon:**/vert/

**Enseignante:**/juteux/

**Elèves:**/juteuse/

**Garçon:**/juteuse/

**Enseignante:** (xxx)

**Elèves:**/e u s e/

**Garçon:**/e u s e s/

**Enseignante:**/chut/

**Garçon:**/madame e u s e s/

**Fille:**/oui/

**Enseignante:**/c'est bon/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/bien alors (xxx) les adjectifs de couleur/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors la blouse l'adjectif blanc/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/(nom d'un élève)/

**Garçon:**/(nom d'un élève)/

Rires

**Enseignante:**/c'est bon (xxx) chut chut (-- des joues rose/

**Fille1:**/madame/

**Fille2:**/es/

**Enseignante:**/on écrit comment la fin/

**Garçon:**/es/

(xxx) chahut

**Garçon:**/es (-) es/

**Enseignante:**/on ajoute es/

**Elèves:**/non/

**Garçon:**/on ajoute le s/

**Enseignante:**/alors (xxx) l'adjectif vert/

**Garçon:**/madame/

**Fille:**/madame/

**Garçon:**/verte/

**Fille:**/verte/

**Enseignante:**/terminaison/

**Fille:**/es/

**Garçon:**/(xxx) e/

**Enseignante:**/une (xxx) chut/

**Garçon1:** /chut/

**Garçon2:**/e/

**Garçon:**/une (xxx) verte/

**Enseignante:**/terminaison/

**Elèves:**/e/

**Fille:**/e/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/je ne parle qu'en français/

**Garçon:**/ça ne change pas/

**Elèves:**/ça ne change pas/

**Enseignante:**/une (xxx) cerise/

(xxx) chahut

**Garçon:**/ça ne change pas/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/des yeux pervenches/

**Garçon:**/c'est quoi pervenche/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/qui sait (xxx) pervenche/

**Garçon:**/non/

**Enseignante:**/c'est une fleur (-- les cheveux poivre et sel/

**Elèves:**/quoi/

**Garçon1:**/c'est quoi poivre et sel/

**Garçon2:**/ça ne change pas/

**Elèves:**/ça ne change pas/

**Enseignante:**/pourquoi/

**Garçon:**/parce que (...)

**Enseignante:**/on a affaire à une image (-) poivre (-) poivre et le sel/

**Garçon:**/sel/

**Enseignante:**/ (xxx) poivre et sel sont des cheveux/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/comment (-) la couleur/

**Garçon1:**/noir/

**Garçon2:** /marron/

**Enseignante:**/gris blanc/

**Garçon:**/gris/

**Enseignante:**/gris comme le poivre et blanc/

**Garçon3:**/comme le sel/

**Garçon4:**/comme la neige/

**Fille:**/comme le sel/

**Enseignante:**/bien (-) prenez vos cahiers (xxx) la trace écrite /

**Garçon1:**/un tableau/

**Garçon2:**/un tableau/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bon (--) chut (xxx)/

**Fille1:**/madame/

**Fille2:**/les adjectifs qualificatifs/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/c'est bon maintenant/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(xxx) alors au féminin/

**Fille:**/ça fait combien de (xxx)/

**Enseignante:**/l'adjectif (--) s'accorde (--) avec (--) le nom auquel il se rapporte/

(xxx) chahut

**Enseignante:** (xxx)

**Fille:**/madame on peut faire ici/

**Enseignante:**/non non (xxx) (--) alors (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien alors l'adjectif/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/(xxx) (--) ce n'est rien (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors on a (-) chut/

**Garçon:**/la première étape/

(xxx) chahut

**Elève:**/madame (xxx)/

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon:**/madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut (--) chut/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/on se dépêche (--) (xxx) au féminin/

**Garçon:**/oui/

**Fille:**/madame fière avec accent/

**Enseignante:**/(xxx) tout à fait/

(xxx) chahut

**Enseignante:** (xxx)

**Garçon:**/ah oui madame/

**Enseignante:**/(xxx) le deuxième (xxx) sautez une ligne (--) et (xxx) la place (--) on a dit deuxièmement pluriel (--) allez faites vite/

**Fille:**/quand est ce qu'on fait devoir/

**Enseignante:**/comment/

**Fille:**/quand est ce qu'on fait le devoir madame/

**Garçon:**/dimanche/

**Enseignante:**/jeudi/

**Fille:**/ce jeudi/

**Garçon:**/deuxième devoir/

**Elèves:**/ce jeudi/

**Enseignante:**/hé je vous ai dit vous avez le devoir jeudi comme ça (xxx)/

**Garçon1:**/oui c'est vrai/

**Garçon2:**/oui/

**Garçon:**/madame (xxx) /

**Enseignante:**/ça serait arabe entre 8h et 10h et français entre 10h et 12h (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors on y va vite (--) qui n'a pas encore terminé/

**Garçon:**/non/

[ ... ]

**Enseignante:**/faites vite (--) bien (xxx) la règle générale qui consiste à mettre un s ou un x (--) chut (--) alors le premier cas c'est ajouter (-) x ou s (--) vous avez l'adjectif qu'on a vu tout à l'heure (-) bien (nom d'un élève) donc l'adjectif qu'on a vu tout à l'heure au masculin/

(xxx) chahut

**Fille:**/oui/

**Enseignante:**/donc on va traiter les deux cas l'adjectif masculin pluriel l'adjectif féminin pluriel (-) donc alors (--) chut (-) on va prendre l'exemple qu'on a pris tout à l'heure l'adjectif fort/

**Garçon:**/forte/

**Enseignante:**/masculin pluriel f o r/

**Garçon:**/t s/

**Enseignante:**/t s si on avait le féminin pluriel (-) t/

**Fille:**/e s/

**Enseignante:**/bien (-) ensuite/

---

Séance n°3 : l'expression de l'hypothèse

**Enseignante:**/tu as ramené un billet de rentrée/

**Garçon :** (xxx)

**Enseignante:**/tu es porté absent/

**Garçon:**/non madame/

**Elève:**/non/

**Enseignante:**/en tamazight (-- elle t'a fait sortir ton prof de tamazight/

**Garçon:**/oui madame/

**Enseignante:**/tu es porté absent (-- ce n'est pas de ma faute (-) tu t'expliques avec le prof de tamazight/

[...]

**Enseignante** /donc qui peut me rappeler les différents rapports logiques étudiés durant l'année scolaire hein durant cette année scolaire on a étudié différents rapports logiques qui peut me les rappeler ces différents rapports logiques/

**Fille1:**/madame rapport de cause/

**Enseignante:**/de cause très bien/

**Fille2:**/madame de conséquence/

**Enseignante:**/de but très bien/

**Fille:**/la conséquence/

**Enseignante:**/la conséquence très bien (-- le dernier vous l'avez oublié/

**Fille:**/(euh :) de l'opposition/

**Enseignante:**/l'opposition on a étudié le rapport d'opposition (-) bien (-) qui peut me rappeler donc (euh :) le rapport d'opposition c'est quoi le rapport d'opposition (-) expliquez moi ce que veut dire un rapport d'opposition/

**Garçon:** (xxx)

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/(xxx) veut dire entre (euh :) il faut rentrer une (euh :) subordonnée d'opposition/

**Enseignante:**/oui j'introduis une proposition subordonnée d'opposition mais c'est quoi d'abord l'opposition/

**Garçon2:**/c'est l'opposition/

**Enseignante:**/le (-) deux choses qui (-) s'opposent/

**Fille et enseignante:**/s'opposent/

**Enseignante:**/très bien c'est deux choses qui s'opposent maintenant le rapport d'opposition je peux exprimer (-) dans la phrase/

**Fille:**/complexe et simple/

**Enseignante:**/la phrase complexe très bien (-) quand je parle de la phrase complexe je peux avoir deux propositions/

**Fille:**/indépendantes/

**Enseignante:**/oui indépendantes qui sont/

**Fille:**/(euh :) coordonnées/

**Enseignante:**/coordonnées reliées par une conjonction de coordination ou bien un coordonnant qui exprime le rapport d'opposition (-) quelles sont les conjonctions de coordination qui expriment le rapport d'opposition (-) qui peut me les rappeler/

**Garçon:**/mais/

**Enseignante:**/mais très bien/

**Garçon:**/or (xxx) /

**Enseignante:**/or il n'y a pas seulement (-) y a d'autres coordonnants hein/

**Garçon:**/madame par contre/

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/par contre/

**Enseignante:**/par contre oui (-) ou bien/

**Fille:**/en dépit de/

**Enseignante:**/en dépit de (-) attention en dépit de c'est une locution (-) on l'appelle une locution pré (...)

**Fille:**/prépositionnelle/

**Enseignante:**/ah bon (-) ça se voit que vous ne révisez pas vos leçons hein ça se voit très très bien c'est la dernière leçon de grammaire (-) c'est une locution prépositive (-) on l'utilise pour exprimer le rapport de cause (euh :) d'opposition pardon dans la phrase/

**Fille:**/complexe/

**Enseignante:**/phrase complexe (-) la phrase simple (-) donnez moi un exemple (-) donnez moi un exemple (-) réveillez-vous hein (nom d'un élève) vas-y/

**Garçon:**/les navires/

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/les câbles (-) polluent l'eau (-) en dépit de (...)

**Enseignante:**/(euh :) non (euh :) non/

**Garçon2:**/établissement/

**Garçon3 :**/pollue l'eau/

**Enseignante:**/oui (-) mais là c'est un coordonnant (-) en dépit de son âge il est actif (-) en dépit de son âge il est actif (-) vous en dépit de votre âge vous êtes paresseux/

**Garçon:**/ah oui madame/

**Enseignante:**/oui (xxx) jeudi devoir alors vous n'avez qu'à réviser vos leçons hein/

**Garçon:**/ce jeudi/

**Enseignante:**/(euh :) vous avez on a aussi (-) la phrase complexe donc la phrase simple j'introduis un GP complément circonstanciel de but (euh :) pardon d'opposition la phrase (euh :) complexe coordonnée deux propositions coordonnées j'utilise un coordonnant par contre dans la phrase complexe j'utilise (xxx) qui introduise l'opposition donc je parle de la phrase (-) de la proposition principale et de la subordonnée (-) hein (-) allez donnez moi un exemple de phrase complexe où j'ai la principale et la subordonnée (-) mais ce n'est pas possible (-) vous me décevez (-) qu'est ce qui vous arrive (-) qu'est ce qui vous arrive allez un exemple (-) je n'aime pas ce silence hein/

**Garçon:**/silence radio/

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/un silence radio/

**Enseignante:**/(nom d'un élève) un exemple (-- bien qu'il soit fragile il est toujours actif/

**Garçon:**/voilà un exemple/

**Enseignante:**/oui comme ça ce n'est pas à moi de donner des exemples c'est à vous (-- vas-y/

**Fille:**/bien qu'il soit paresseux il travaille bien/

**Enseignante:**/bien qu'il soit (euh :) il travaille bah s'il est paresseux donc (xxx) de bons résultats (-) tu peux dire bien qu'il soit paresseux il arrive à avoir de bons résultats (-) bon passons à la leçon d'aujourd'hui mais je vous conseille de réviser vos leçons (-) l'examen approche et jeudi devoir alors vous vous débrouillez/

**Garçon:**/l'examen blanc c'est (xxx)/

**Enseignante:**/même pas/

**Garçon:**/madame le (...)

**Enseignante:**/(euh :) c'est bon ce n'est pas la peine (xxx) on passe à la leçon d'abord d'accord (-) aujourd'hui on va voir un autre rapport logique (-- hein je vais porter des exemples au tableau (-- qu'est ce que je viens d'écrire au tableau/

**Fille:**/un exemple/

**Enseignante:**/un exemple une phrase comment elle est cette phrase (-) regardez là bien/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/lis la phrase s'il te plait/

**Fille:**/il aura de bons résultats à condition de fournir des efforts/

**Garçon:**/c'est une condition/

**Enseignante:**/avant d'arriver à la condition maintenant j'ai ici une phrase/

**Fille:**/simple/

**Enseignante:**/simple très bien où est le verbe (euh :) bon une phrase où est le verbe de la phrase/

**Garçon:**/aura/

**Elèves:**/aura/

**Enseignante:**/aura vous levez le doigt (-) donc aura est le verbe maintenant (xxx) est conjugué à quel temps est conjugué le verbe/

**Fille:**/au futur/

**Enseignante:**/au futur l'infinif du verbe/

**Fille:**/avoir/

**Enseignante:**/très bien donc quels sont les constituants de cette phrase (-) il y a le verbe/

**Garçon:**/le sujet/

**Enseignante:**/le sujet (-) comment appelle-t-on ce groupe là (-) il aura de bons résultats/

**Fille:**/il aura quoi (-) COD/

**Enseignante:**/il aura quoi (-) COD très bien maintenant regardez il aura de bons résultats à condition de fournir des efforts (-) ce groupe là (-) à condition de fournir des efforts/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/qui exprime une (...)

**Elèves:**/la condition/

**Enseignante:**/la condition regardez (-- ) quel est le moyen la locution qui m'a aidé (-) permis d'exprimer la condition/

**Elèves:**/à condition de/

**Enseignante:**/à condition de (-) donc à condition de (-) on l'appelle une locution/

**Garçon:**/de condition/

**Enseignante:**/une locution regardez de quoi est-elle composé de c'est une (...)

**Fille:**/proposition/

**Garçon:**/locution/

**Enseignante:**/préposition ne confondez pas entre la proposition et la préposition d'accord donc on l'appelle une locution prépositive (-- ) qu'est ce qu'il vient après la locution prépositive/

**Fille:**/un verbe à l'infinif/

**Enseignante:**/un verbe à l'infinif (-) un verbe à l'infinif donc on appelle (-) comment appelle-t-on ce groupe là c'est un groupe c'est un groupe (...)

**Fille:**/groupe de préposition/

**Garçon:**/groupe de préposition/

**Enseignante:**/prépositionnelle c'est un GP complément circonstanciel de (...)

**Garçon:**/condition/

**Enseignante:**/de condition pardon (--) d'accord est-ce que vous connaissez d'autres prépositions ou bien de mots ou locutions qui expriment le rapport d'opposition/

**Fille:**/de condition/

**Enseignante:**/(euh :) de condition pardon dans la phrase simple/

**Garçon:**/si si/

**Enseignante:**/là c'est déjà dans la phrase simple on va arriver mais ce n'est pas dans la phrase simple/

**Garçon:**/sauf ce/

**Enseignante:**/bien je vais vous les donner du moment que vous n'aviez pas (-) que vous ne les connaissiez pas et c'est la première fois qu'on fait l'expression de la condition surtout toujours la même phrase hein donc (--) sans ses efforts (-) il n'aura pas (--) de bons résultats (-) maintenant où est (-) identifiez le GP complément circonstanciel de condition (--) où est-ce qu'il est/

**Fille:**/sans ses efforts/

**Enseignante:**/très bien sans ses efforts (-) je peux (-) regardez je l'ai placé où/

**Fille:**/au début/

**Enseignante:**/au début de la phrase (-) est ce que je peux le déplacer/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/très bien qui peut le déplacer (nom d'un élève)/

**Garçon:**/il n'aura pas de bons résultats sans ses efforts/

**Enseignante:**/très bien donc je peux le déplacer ici (--) quel est le mot qui m'a permis/

**Garçon 1 +Garçon 2:**/sans/

**Enseignante:**/très bien exprime la condition donc GPCC de condition (--) maintenant regardez ici la phrase est à quelle forme à la forme (-) regardez bien à la forme/

**Garçon:**/négative/

**Enseignante:**/négative à la forme négative sans ses efforts il n'aura pas de bons résultats je peux prendre un autre mot avec ses efforts (-) il aura (-) de bons résultats donc voilà le GPCC de condition (--) d'accord qui peut me donner des exemples s'il vous plait (-) allez des exemples phrase simple (--) là ça vous concerne il faut fournir des efforts (--) allez des exemples/

**Fille:**/madame (xxx)/

## Annexe 3

---

**Enseignante:**/tu exprimes la condition ce n'est pas les mêmes phrases ne me donnez pas la même phrase mais sur le modèle donné (-) tu suis le modèle pour exprimer dans la phrase simple le rapport d'opposition en utilisant à condition de (-) sans et avec/

**Fille:**/il aura son BEM à condition qu'il travaille bien/

**Enseignante:**/à condition qu'il travaille à condition qu'il (-) est-ce que tu as utilisé à condition de la locution prépositive (xxx)/

**Fille:**/à condition de bien travailler/

**Enseignante:**/à condition de bien travailler parce que (-) regardez je vous ai dit à condition de donc qu'est ce qu'il vient après/

**Fille:**/un verbe à l'infinitif/

**Enseignante:**/vous avez un verbe à l'infinitif sans qu'est ce qu'il vient après un groupe nominal (-) avec un groupe nominal (-) faites très attention d'accord (-) donc j'ai dit à condition de (-) je n'ai pas dit à condition que (-) parce qu'à condition que (-) vous aurez la principale et la (...)

**Garçon:**/subordonnée/

**Enseignante:**/et la subordonnée (-) justement on va écrire après un autre exemple (-) passez à la phrase complexe (-) (nom d'une élève) vas-y un exemple/

**Fille:**/madame il guérira à condition qu'il boit ses médicaments /

**Enseignante:**/à condition de/

**Garçon:**/de boire/

**Enseignante:**/voilà très bien à condition on ne dit pas de boire de prendre hein à condition de prendre ses médicaments (-) on ne dit pas on boit ses médicaments on ne boit pas ses médicaments/

**Garçon:**/sans manger il ne sera pas en bonne mine/

**Enseignante:**/sans nourriture sans sa nourriture il ne sera pas en bonne santé voilà en forme il ne sera pas en forme (-) allez un exemple un autre exemple voilà ça commence/

**Garçon:** (xxx)

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/ils commencent à (xxx)/

**Enseignante:**/non il faut travailler on est là pour travailler (-) comme c'est 8h du matin donc vraiment il faut être en forme/

**Fille:**/(xxx) à condition d'avoir de bons résultats/

**Enseignante:**/oui à (xxx)/

**Garçon:**/sans marquer de buts il ne sera pas indispensable à l'équipe/

**Enseignante:**/très bien (-) très bien voilà très bien (-) vous avez des capacités hein donc quand vous voulez quand on veut on peut/

**Fille:**/madame avec une bonne nuit de sommeil il sera en forme/

**Enseignante:**/pardon/

**Fille:**/avec une bonne nuit de sommeil il sera en forme/

**Enseignante:**/très bien (-) très bien/

**Fille:**/sans ses études il n'aura pas d'avenir/

**Enseignante:**/très bien sans ses études il n'aura pas un bon avenir (-) très bien (-) voilà ça fait plaisir quand même d'avoir des exemples (euh :) on passe maintenant je passe vers la phrase simple la (-) phrase simple (-) vous allez voir il (...) maintenant s'il vous plaît (euh :) (nom d'un élève) lis la phrase s'il te plaît/

**Garçon:**/il aura de bons résultats à condition qu'il fasse des efforts/

**Enseignante:**/à condition qu'il fasse des efforts (-) maintenant j'ai une phrase simple et une phrase (...)

**Filles:**/complexe/

**Enseignante:**/complexe très bien (-) qu'elle est la différence qu'il y a entre la phrase simple et la phrase complexe/

**Garçon1:**/la phrase complexe exprime (...)

**Garçon2:**/madame/

**Fille:**/madame madame/

**Fille2:**/la phrase simple à condition de (-) la phrase complexe à condition que/

**Enseignante:**/non en général il ne faut pas regarder (euh :) la leçon (-) oui (nom d'un élève)/

**Garçon:**/la phrase simple est composée d'un GP circonstanciel/

**Enseignante:**/non ce n'est pas ça la phrase complexe j'ai (xxx) qui existe entre la phrase simple et la phrase complexe/

**Fille:**/(xxx) dans la deuxième (xxx)/

**Enseignante:**/voilà dans la phrase simple (-) elle contient un seul verbe conjugué donc il exprime une seule idée (euh :) la phrase complexe on peut avoir (...)

**Garçon + Fille:**/deux/

**Enseignante:**/deux ou plus de deux verbes donc il n'y a pas une seule idée exprimée/

**Garçon:**/madame le même sujet/

**Enseignante:**/pardon/

**Garçon:**/le même sujet dans la phrase complexe/

**Enseignante:**/oui/

**Garçon:**/le même sujet il aura il/

**Enseignante:**/mais ça dépend (-) l'essentiel ce qu'il faut retenir (-) la différence entre la phrase simple et la phrase complexe (-) c'est que dans la phrase simple il y a un seul verbe conjugué donc j'ai exprimé une seule idée (-) par contre la phrase complexe je peux avoir plus (-) je dois avoir plus d'un seul verbe conjugué donc je peux avoir deux idées ou plusieurs idées (-) d'accord donc autant d'idées autant de propositions (-) d'accord maintenant ici (-) à condition qu'il fasse des efforts où est maintenant la première proposition/

**Garçon:**/il aura de bons résultats/

**Fille:**/madame/

**Fille2:**/il aura de bons résultats/

**Enseignante:**/il aura de bons résultats (-) très bien (xxx) de proposition comment appelle-t-on cette proposition/

**Fille:**/principale/

**Enseignante:**/vous levez le doigt (nom d'une élève)/

**Fille:**/c'est la proposition principale/

**Enseignante:**/c'est la proposition principale où est la deuxième proposition/

**Fille:**/à condition qu'il fasse des efforts/

**Enseignante:**/à condition qu'il fasse des efforts maintenant comment appelle-t-on cette proposition (nom d'un élève) vas-y /

**Garçon:**/c'est un groupe/

**Enseignante:**/non regarde ici (-) j'ai une proposition principale (-) donc j'ai automatiquement une proposition subordonnée hein (-) une proposition subordonnée qu'est ce que j'ai exprimé dans cette proposition (-) quel est le rapport logique exprimé dans cette proposition/

**Fille1:**/la condition/

**Garçon:**/madame madame/

**Fille2:**/c'est la condition/

**Enseignante:**/c'est la (...)

**Elèves:**/condition/

**Enseignante:**/donc on l'appelle proposition subordonnée de condition (-) quel est l'articulateur qui m'a permis d'exprimer le rapport d'opposition dans la phrase complexe/

**Garçon:**/à condition qu'il/

**Enseignante:**/regardez bien au tableau/

**Garçon:**/madame à condition qu'il (-) à condition que/

**Enseignante:**/à condition que à condition (-) maintenant le fait de la proposition principale (-) est ce qu'il va se réaliser/

**Fille:**/oui s'il fait des efforts/

**Enseignante:**/voilà s'il fait des efforts très bien mais là regarde (-) donc le (euh :) fait de la première proposition principale est soumis à une condition (-) est soumis à une condition donc la condition (-) le fait de la principale c'est comme ici dans la phrase simple (-) le fait est soumis à une condition s'il n'y aura pas cette condition donc le fait ne va pas se réaliser d'accord (euh :) j'ai entendu tout à l'heure quand on m'a dit si (euh :) en utilisant si (--)) donc si je commence la phrase par si (--)) pardon avant regardez après la proposition (euh :) après l'articulateur vous avez le verbe bien sûr il doit être conjugué à quel temps et à quel mode/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y (nom d'une élève)/

**Fille:**/conjugué au subjonctif présent/

**Enseignante:**/il est conjugué au subjonctif présent donc l'articulateur à condition que (-) exige l'emploi du subjonctif (-) nous maintenant (xxx) vous au conditionnel présent on est en train d'étudier le conditionnel présent (xxx)/

**Elève :** (xxx)

**Enseignante:**/bien sûr (--) maintenant si (-) qui peut exprimer cette phrase là en employant si/

**Fille1:**/madame s'il travaille bien il aura son BEM/

**Fille2:**/non/

**Fille3:**/non/

**Enseignante:**/oui s'il travaille bien on peut prendre son exemple donc s'il travaille bien il aura de bons résultats/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/c'est toujours la phrase complexe (-) maintenant où est la principale où est la subordonnée (-) vas-y/

**Fille:**/la principale il aura de bons résultats/

**Enseignante:**/la principale il aura de bons résultats (-) c'est la proposition principale d'accord où est la subordonnée/

**Garçon:**/il aura/

**Enseignante:**/et alors (nom d'un élève) tu étais où (--) s'il travaille bien proposition subordonnée de condition (--) qu'est ce que j'ai utilisé pour exprimer le rapport d'opposition (euh :) de condition/

**Garçon:**/si/

**Elèves:**/si/

**Enseignante:**/bien (-) mais je ne sais pas les années précédentes vous avez étudiés les règles si+ à quel temps est conjugué le verbe/

**Fille:**/présent/

**Elèves:**/présent/

**Enseignante:**/présent (--) le verbe de la principale c'est quel temps/

**Garçon:**/futur/

**Fille1:**/futur/

**Enseignante:**/futur/

**Fille2:**/futur simple/

**Enseignante:**/futur simple de l'indicatif (--) faites très attention maintenant il y a une autre règle (--) hein si (--) allez qui peut me rappeler la deuxième règle si + présent ça donne futur simple (-) y a si +

ça donne autre chose vous l'avez étudié en troisième année (-) en programme de troisième année s'il (-) regardez ce temps/

**Garçon:**/conditionnel/

**Enseignante:**/s'il travaillait/

**Garçon:**/s'il le conditionnel/

**Enseignante:**/bien mais là c'est le conditionnel ici/

**Elèves:**/l'imparfait/

**Enseignante:**/c'est l'imparfait s'il travaille bien (euh :) pardon il aurait de bons résultats (-) donc si + vas-y (nom d'une élève)/

**Fille:**/si+imparfait = conditionnel/

**Enseignante:**/si+imparfait ça donne (-) égale conditionnel (-) conditionnel présent donc vous me donnez quelques exemples pour le premier cas/

**Garçon:**/madame s'il travaillait t/

**Enseignante:**/pardon (-) s'il travaillait avec t merci (-) allez un exemple/

**Fille:**/madame madame s'il y croit il réussira/

**Enseignante:**/très bien (-) allez la différence maintenant (-) ici c'est dans le futur mais là le conditionnel il exprime quoi (-) quel est sa valeur (-) c'est d'exprimer (-) une action futur dans le passé (-) une action futur dans le passé d'accord (-) allez donnez moi un exemple pour le premier cas et le deuxième cas (-) comme ça on va passer aux activités/

**Fille:**/madame on peut dire aussi s'il avait bien travaillé il aurait eu de bons résultats/

**Enseignante:**/là c'est le plus-que-parfait (-) conditionnel passé d'accord (-) c'est juste bien sûr (xxx) si+présent futur simple (-) si+imparfait conditionnel (-) je peux dire si+imparfait conditionnel passé (-) d'accord et le plus-que-parfait et le conditionnel passé sont deux temps composés donc l'auxiliaire+le participe passé (-) allez un exemple comme ça on va passer aux activités faites vite (-) est ce que vous avez compris/

**Elèves:**/oui/

**Fille:**/madame je voudrais donner un exemple/

**Enseignante:**/oui allez/

**Fille:**/s'il prépare bien ses leçons il aurait des idées/

**Enseignante:**/oui s'il prépare s'il préparait premier cas ou deuxième cas/

**Fille:**/s'il prépare/

**Enseignante:**/s'il préparait ses leçons il aurait/

**Fille:**/il aurait ses idées/

**Enseignante:**/voilà très bien (-) allez encore (-- ) allez des exemples/

**Fille:**/s'il dormait tôt il n'aurait pas de cernes/

**Enseignante:**/s'il dormait tôt il n'aurait pas (...) maintenant si+ toujours imparfait conditionnel (-- ) vous pouvez me donner un exemple pour si+présent allez/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Fille:**/s'il ne parle pas il n'aura pas de problème/

**Enseignante:**/s'il ne/

**Fille:**/parle pas/

**Enseignante:**/si/

**Fille:**/s'il ne parle pas il aura pas de problème/

**Enseignante:**/oui si tu ne critiques pas les autres (xxx) s'il ne critique pas (...)

**Fille2:**/madame si (-) pas s'il madame si il travaillait pas s'il travaillait/

**Enseignante:**/s'il travaillait là (-) deux voyelles ne peut pas se rencontrer donc je remplace par une apostrophe (-) et alors/

**Fille:**/mais madame on le prononce si il/

**Enseignante:**/s'il s'il travaillait si je travaille si tu travailles (euh :) si nous travaillons mais là j'ai si deux voyelles ne peut pas se rencontrer donc je supprime la première voyelle je la remplace par l'apostrophe d'accord (-- ) la page (-) ouvrez vos livres à la page 73 page 73 s'il vous plaît 73/

**Garçon:**/173/

**Enseignante:**/je n'ai pas dit 100 (-- ) page 73 j'ai dit page 73 la première activité (-- ) l'hypothèse ou condition c'est la même chose d'accord (-- ) (euh ::) qui peut lire la consigne de l'activité/

**Fille:**/madame/

**Garçon:**/souligne l'expression de l'hypothèse attention aux intrus/

**Enseignante:**/voilà vous avez des phrases (-) il y a des phrases où on a exprimé la condition ou bien l'hypothèse vous prenez un crayon vous identifiez les phrases où on a exprimé l'hypothèse ou la (euh :) qui est la condition et les intrus il faut identifier maintenant les autres rapports (--) la première phrase allez qui peut lire la première phrase/

**Fille:**/madame/

**Garçon:**/au cas où/

**Enseignante :** /pas toujours la même (nom d'une élève)/

**Fille:**/au cas où vous ne pourriez pas venir prévenez-moi/

**Enseignante:**/(euh :) maintenant (-) est-ce qu'on a exprimé si l'hypothèse /

**Elèves:**/non/

**Enseignante:**/écoutez bien/

**Fille:**/madame (xxx)/

**Enseignante:**/très bien (-) qu'est ce qui m'a permis maintenant d'exprimer/

**Garçon:**/au cas où/

**Enseignante:**/c'est au cas où est-ce une phrase simple ou complexe/

**Fille:**/complexe/

**Enseignante:**/c'est une phrase complexe il y a la subordonnée et la (...)

**Fille:**/principale/

**Enseignante:**/et la principale (-) très bien (-) deuxième où est (-) où est la proposition subordonnée d'hypothèse/

**Elève :** (xxx)

**Enseignante:**/oui toujours dans la première phrase (nom d'un élève)/

**Garçon:**/au cas où vous ne pourriez pas venir/

**Enseignante:**/très bien (-) deuxième phrase (euh :) vas-y (nom d'une élève)/

**Fille:**/la tempête a été si violente que les vergers sont dévastés/

**Enseignante:**/maintenant/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/(nom d'une élève)/

**Fille:**/(xxx) c'est le rapport de cause/

**Enseignante:**/très bien (-) donc ce n'est pas l'hypothèse (-) très bien (euh :) la troisième phrase (-) allez la troisième phrase/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Fille:**/les joueurs espèrent que le public leur réservera un bon accueil (-) ce n'est pas l'hypothèse/

**Enseignante:**/(euh :) ce n'est pas l'hypothèse donc qu'est ce que (xxx) le rapport ici (-) qu'est ce que j'ai exprimé (-) regardez bien (-) il faut identifier (-) vous êtes en fin d'année donc il faut (-) c'est une révision/

**Elève :** (xxx)

**Enseignante:**/non c'est (xxx) qu'est ce que j'ai (-) j'ai la principale et (...)

**Garçon:**/la subordonnée/

**Enseignante:**/oui (-) comment on l'appelle (-) une proposition subordonnée/

**Garçon:**/(xxx) complétive/

**Enseignante:**/très bien (-) c'est la complétive très bien on l'appelle complétive ou conjonctive bien ensuite la phrase suivante (-) (euh :) (nom d'une élève)/

**Fille:**/vous trouverez des places pourvu que vous réserviez longtemps à l'avance/

**Enseignante:**/est-ce que j'ai exprimé (...) oui/

**Garçon :** (xxx)

**Enseignante:**/la phrase suivante (euh :) vas-y (nom d'une élève)/

**Fille:**/vous arriverez à l'heure à condition que vous partiez immédiatement à condition que/

**Enseignante:**/très bien/

**Fille:**/madame/

**Garçon:**/madame/

**Garçon 2:**/madame/

**Enseignante:**/vas-y (nom d'un élève)/

**Garçon:**/tu pourras suivre ce cours à condition de t'inscrire avant huit jours/

**Enseignante:**/oui est ce que j'ai exprimé le rapport (euh ::) /

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/très bien (-) donc maintenant relevez ici (euh :) quand j'ai expliqué on a vu quelques articulateurs qui expriment le rapport de condition maintenant relevez (euh:) ceux qu'on a utilisé aussi dans les activités (--)(xxx)/

**Fille:**/au cas où/

**Enseignante:**/au cas où très bien/

**Elèves:**/pourvu que/

**Enseignante:**/pourvu que/

**Fille 1:**/madame/

**Fille 2:**/à condition que/

**Enseignante:**/oui ça y est (-) à condition que (-) on l'a pris maintenant la deuxième activité/

**Fille 1:**/madame/

**Fille 2:**/madame/

**Enseignante:**/(nom d'un élève)/

**Garçon:**/complète les phrases par à condition de (-) à condition que (-) sans (-) au cas où (-) en cas (-) de (-) si/

**Enseignante:**/donc la première phrase/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/il faut d'abord identifier la phrase et la phrase complexe pour choisir (euh:) pour pouvoir choisir l'articulateur (-) d'accord/

**Fille 1:**/madame madame/

**Fille 2:**/madame madame/

**Enseignante:**/(euh:) vas-y (nom d'une élève)/

**Fille:**/tu pourras passer en 1<sup>ère</sup> AS à condition que tu sois plus sérieux dans ton travail/

**Enseignante:**/très bien/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:** (nom d'un élève)

**Fille:**/si tu verrais Sonia dis lui de m'appeler/

**Garçon:**/madame madame/

**Garçon 2:**/madame madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Garçon:**/au cas où (-) au cas où/

**Enseignante:**/très bien/

**Fille:**/madame madame/

**Enseignante:**/(euh :) (nom d'un élève) tu n'as pas de livre (-) tu n'as pas ramené ton livre/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:**/non (-) pas toujours les mêmes et les autres/

**Garçon:**/madame madame/

**Enseignante:**/(nom d'une élève) et alors travaille un petit peu (-) deuxième table cette rangée (--)  
allez lis la phrase/

**Fille:**/en cas de doute demandez l'avis de votre médecin/

**Enseignante:**/lève ta voix s'il te plaît (-) je n'entends rien/

**Fille:**/vous aurez des difficultés pour le retour (...)

**Garçon:**/si/

**Fille:**/si vous ne réservez pas votre place/

**Enseignante:**/très bien (-) c'est juste/

**Fille 2:**/madame/

**Enseignante:**/vous complétez bien sûr (euh :) je vois toujours les mêmes doigts/

**Fille 1:**/madame madame/

**Fille 2:**/madame madame/

**Enseignante:**/(nom d'une élève)/

**Fille 2:**/en cas de doute demandez l'avis de votre médecin/

**Enseignante:**/en cas de doute demandez l'avis (euh :) très bien/

**Fille:**/madame madame/

**Garçon:**/sans sa maladie il aurait pu obtenir de meilleurs résultats/

**Enseignante:**/très bien/

**Fille 1:**/madame/

**Fille 2:**/madame/

**Fille 1:**/nous déménagerons à condition de trouver un appartement plus grand/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/donc c'est plus clair maintenant (-) ça va (-) très bien (-) l'activité suivante/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/maintenant on vous demande la transformation (-) transformez la phrase simple en phrase complexe donc le GP va devenir une proposition subordonnée (-) première phrase (-) allez la première qui veut (-) vas-y tu peux (...)

**Fille:**/sans les encouragements de mes parents je ne réussirais pas (-) si mes parents ne m'encouragent pas/

**Enseignante:**/si mes parents ne m'encouragent pas (ah :) ne m'en (...) regardez (-) regardez le deuxième verbe il faut regarder le temps/

**Garçon:**/réussirais/

**Enseignante:**/c'est quel temps c'est quel mode (-) la principale/

**Garçon:**/futur/

**Enseignante:**/regardez le temps c'est le conditionnel donc si vous utilisez (-) si vous devrez (-) il faut conjuguer le premier verbe/

**Fille:**/à l'imparfait/

**Enseignante:**/à l'imparfait/

**Fille:**/si mes parents ne m'encourageaient/

**Enseignante:**/voilà très bien/

**Fille:**/je ne réussirais pas/

**Enseignante:**/deuxième phrase (-) qui peut lire la deuxième phrase/

**Fille 1:**/madame/

**Enseignante:**/(nom d'une élève)/

**Fille:**/en cas de problème téléphonez au service après vente/

**Enseignante:**/allez (nom d'une élève)/

**Fille:**/(euh :) si vous avez des problèmes/

**Enseignante:**/non (-) regarde il faut toujours regarder/

**Fille:**/si vous auriez des problèmes téléphonez au service après vente/

**Enseignante:**/très bien (-- (euh:) la phrase suivante (-) allez (nom d'un élève)/

**Garçon 1:**/madame/

**Garçon 2:**/tu iras en voyage à condition d'avoir ton BEM (-- à condition qu'il aura son BEM/

**Enseignante:**/(xxx) c'est quel (-) c'est quel mode et quel temps après à condition que (-) hein c'est le conditionnel donc le conditionnel quel est le verbe conjugué ici/

**Fille:**/avoir/

**Enseignante:**/c'est l'auxiliaire avoir (-) le conditionnel voilà est ce que vous maîtrisez le conditionnel de l'auxiliaire avoir présent /

**Elèves :** (xxx)

**Enseignante:**/je n'ai pas entendu (-- qui peut me conjuguer l'auxiliaire avoir au conditionnel présent/

**Garçon:**/aurait/

**Enseignante:**/très bien (-) voilà très bien (-) il faut parler à voix haute/

**Fille :** (xxx)

**Enseignante:**/si tu n'es pas malade/

**Fille:**/c'est le stress/

**Enseignante:**/c'est le stress/

**Fille :** (xxx)

[ ... ]

**Fille:**/avec des efforts tu arriveras à déplacer ce tronc d'arbre/

**Enseignante:**/vas-y (nom d'une élève)/

**Fille:**/tu arriveras à déplacer ce tronc d'arbre à condition de faire des efforts/

**Enseignante:**/à condition que tu (...)

**Fille:**/fasses/

## Annexe 3

---

**Enseignante:**/que tu fasses des efforts (-) la dernière phrase (--)  
allez la dernière phrase (--)  
la transformation vous avez eu des difficultés (--)  
vas-y lis la phrase (-) oui/

**Fille:**/en regardant des films en version originale il pourrait améliorer son (xxx)/

**Enseignante:**/améliorer son/

**Elèves:**/son anglais/

**Enseignante:**/améliorer son anglais (--)  
en regardant (--)  
donc dans cette phrase utilisez si (-)  
regardait/

**Fille:**/s'il regardait des films/

**Enseignante:**/très bien/

**Fille:**/en version originale il pourrait améliorer son anglais/

**Enseignante:**/très bien s'il (-) c'est quel temps s'il regardait c'est (...)

**Fille:**/imparfait/

**Enseignante:**/c'est l'imparfait parce que si+imparfait ça donne le (-)

**Elèves:**/conditionnel/

**Enseignante:**/le conditionnel présent très bien (-) (euh:) il est quelle heure/

**Fille 1:**/moins quart/

**Fille 2:**/moins dix/

**Enseignante:**/la dernière activité rapidement rapidement (-) allez faites vite (euh:) vas-y /

**Fille 1:**/si tu prenais l'habitude de te lever tôt tes journées seront beaucoup plus remplies/

**Enseignante:**/tes journées (...)

**Fille 1:**/seront beaucoup remplies (-) beaucoup plus remplies/

**Enseignante:**/(euh:) tu vois tes journées (...)

**Fille 1:**/vont être /

**Enseignante:**/non (-) tes journées/

**Fille:**/seront/

**Enseignante:**/à quel temps est conjugué le premier verbe si+ /

**Fille 2:**/seraient/

**Enseignante:**/si+(-) regardez (-) prenais c'est quel temps/

**Fille1:**/madame madame/

**Fille2:**/imparfait/

**Enseignante:**/l'imparfait donc/

**Filles:**/conditionnel/

**Enseignante:**/conditionnel/

**Garçon:**/donc on corrige/

**Enseignante** /donc serais (-) très bien (-) deuxième /

**Fille 2:**/tu m'enverrais des mails si tu as un ordinateur/

**Enseignante:**/si/

**Fille 2:**/si tu as/

**Garçon:**/si tu auras/

**Enseignante:**/regarde (-) regardez le premier verbe est conjugué à quel temps/

**Fille 1:**/imparfait/

**Enseignante:**/si tu m'enverrais donc c'est quel temps/

**Garçon:**/l'imparfait/

**Fille:**/imparfait/

**Enseignante:**/l'imparfait/

**Elèves:**/conditionnel/

**Enseignante:**/conditionnel/

**Fille 1:**/si tu aurais/

**Fille 2:**/si tu (...)

**Enseignante:**/voilà/

**Fille 3:**/si tu avais/

**Enseignante:**/voilà très bien (-) deuxième (-) la phrase suivante (-) pardon/

**Fille:**/madame madame/

**Enseignante:**/vas-y/

**Fille:**/si tu peux m'aider ce sera formidable/

**Garçon:**/oui/

**Enseignante:**/oui très bien (--)(ah :) la phrase suivante (nom d'un élève)/

**Fille1:**/madame/

**Fille2:**/madame/

**Fille3:**/si tu peux m'aider/

**Enseignante:**/alors (-) j'attends/

**Garçon:**/madame/

**Fille3:**/je t'attends à midi à condition que tu sois libre/

**Fille4:**/seras libre/

**Garçon:**/madame/

**Enseignante:**/tu seras libre si+présent/

**Fille3:**/à condition que/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/oui à condition que (-) pardon (-) je m'excuse/

**Fille1:**/si j'avais beaucoup d'argent je ferais le tour du monde/

**Enseignante:**/je ferais le tour du monde voilà (ah :) tu es contente (-) elle sourit (-) bien maintenant prenez le cahier recopiez (euh:) la trace écrite (-) pardon /

**Garçon:**/il reste un exercice/

**Fille:**/il reste un exercice à faire/

**Enseignante:**/lequel/

**Garçon2:**/le cinquième/

**Fille:**/madame/

**Enseignante:**/vous allez le faire sinon vous n'aurez pas (xxx) les exemples sur le cahier (--)(bon le titre de la leçon (-) qui peut me donner le titre de la leçon/

**Elèves:**/le conditionnel/

**Fille:**/la condition/

**Enseignante:**/très bien (--)(allez rapidement (-) rapidement recopiez les exemples (-) ensuite on fera les autres (-) exercices/

[ ... ]

**Enseignante:**/s'il vous plait recopiez (-) vous n'avez pas besoin de parler (-) je vais passer vérifier cahiers/

**Fille:**/oui/

**Enseignante:**/alors (--)(nom d'une élève) s'il te plait qu'est ce que j'ai dit (nom d'un élève) vas-y (--)  
allez faites vite (--) c'est pour demain/

**Elève :** (xxx)

**Enseignante:**/oui c'est demain que vous alliez passer votre BEM de dessin/

**Garçon:**/oui/

**Fille:**/madame c'est notre établissement qui vont nous surveiller/

**Enseignante:**/je ne sais pas allez recopiez (-) demain/

**Elèves:**(xxx)

**Enseignante:**/je ne sais pas (-) aller/

[ ... ]

**Garçon:**/madame c'est écrit 7h30/

**Enseignante:**/non c'est à 8h le temps de regarder pour voir les salles et tout ça/

[ ... ]

**Enseignante:**/mais s'il vous plait réviser vos leçons parce que j'ai remarqué que vous n'avez pas révisé (-) jeudi devoir (--)  
allez faites vite/

---

**Séance n°4 :** Préparation à l'écrit : le slogan publicitaire et le dépliant touristique.

(Avant la séance de français les élèves ont penché sur un devoir de mathématiques, une adjointe de l'éducation est passée à la fin du devoir pour autoriser les élèves à sortir, sauf que l'adjointe s'est trempée d'horaire, croyant que le cours annulé était celui des sciences or l'horaire est celle du français suivie de celle des sciences. Suite à cette annonce les élèves étaient tout excités de sortir ce qui a créé un grand vacarme. A l'arrivée de l'enseignante de français les élèves s'apprêtaient à sortir, l'adjointe se confondait en excuses, l'enseignante ne voulait pas intégrer la classe avant que l'administration n'ait géré la situation. La scène a duré une quinzaine de minutes avant que l'enseignante rejoigne ses élèves en classe. Elle a d'abord commencé par prévenir les élèves que le devoir prévu pour le lendemain « jeudi » était reporté à une date ultérieure « lundi » puisque le jeudi

il y aurait une réunion pédagogique ce qui annulera le devoir, vue que le lundi les élèves allaient pencher sur deux devoirs « anglais et sciences islamique » l'enseignante a ajouté que contrairement aux matières scientifiques, les deux matières « français et anglais » n'avaient pas besoin de beaucoup de révisions.

A noter que le planning des devoirs est de deux devoirs par jour, pour des raisons de timing l'administration a autorisé d'inclure le devoir de français.

Les raisons : jeudi 28 avril réunion pédagogique ; dimanche 1 mai journée fériée ; mardi 3 et mercredi 4 mai examen candidat libre.)

---

**Enseignante:**/alors quel est l'élément essentiel dans un dépliant touristique/

**Garçon:**/quoi/

**Enseignante:**/dans un dépliant touristique quel est l'élément essentiel/

**Amine:**/on utilise la subjectivité et le vocabulaire mélioratif/

**Enseignante:**/très bien et (euh :) est-ce qu'il y a une particularité (euh :) par exemple dans un (euh :) dépliant touristique comme par exemple dans une publicité/

**Garçon:**/madame madame/

(xxx)

**Amine:**/madame le mensonge/

Rires

**Enseignante:**/(xxx) la subjectivité est une sorte de mensonge camouflé c'est vrai mais (--) hormis le (euh :) mensonge (...)

**Garçon:**/on utilise (euh :) l'impératif/

**Enseignante:**/on utilise l'impératif (euh :) dans quel cas (--) comment est-ce qu'on appelle cette formulation (--) dans la publicité dans le (euh :) dans le dépliant touristique (--) quand on veut (euh :) interpeler le consommateur qu'est-ce qu'on va utiliser/

**Garçon :** (xxx) (trop de bruits on n'arrive pas à distinguer ce qu'il dit)

**Enseignante:**/non/

**Fille:**/conseil/

**Enseignante:**/non/

**Garçon:**/le devoir/

**Enseignante:**/non (-) c'est un terme publicitaire/

**Amine:**/ah (euh :) suggestion/

**Enseignante:**/non/

**Garçon:**/un slogan/

**Garçon:**/l'impératif/

**Enseignante:**/un slogan/

(xxx) bruits

**Enseignante:**/bien (-) donc on utilise un (--) slogan/

**Elèves:**/oui madame/

(xxx) bruits

**Enseignante:**/alors le slogan/

(Un long silence, l'enseignante écrit au tableau)

**Enseignante:**/il a la particularité de vous adresser directement au consommateur/

**Garçon:**/et (euh :) madame la publicité (euh :) de la consommation (xxx)

**Enseignante:**/et pour le touriste donc dans le slogan publicitaire/

(xxx) bruits

**Enseignante:**/(euh :) la formulation (-) tout à l'heure on parlait de (...)

**Elèves:**/l'impératif/

**Enseignante:**/l'impératif/

(Silence, l'enseignante écrit au tableau)

**Garçon:**/madame (xxx) c'est un slogan/ (il parle à petite voix, l'enseignante n'a pas du l'entendre)

(L'enseignante écrit au tableau)

**Enseignante:**/on le met soit comme titre soit à la fin/

(xxx) bruits

**Enseignante:**/vous l'avez lu le texte que je vous ai donné sur (euh :) (...)

(xxx) bruits

**Elèves:**/le Sahara/

**Enseignante:**/le Sahara/

(xxx)

**Enseignante:**/là on vous disait allez (...)

(xxx)

**Enseignante:**/d'accord (--) bien (-) alors est-ce que vous pouvez me citer des slogans que vous avez déjà entendus (euh :) parler (euh :)/

**Garçon:**/publicitaire/

**Enseignante:**/publicitaire en général (-) et après on va essayer de (xxx)

**Amine:**/Red Bull donne des ailes/

Rires

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors si vous voulez (euh :) inciter entre guillemets une personne à venir visiter (euh :)

Tizi-Ouzou (--) trouvez leur un slogan/

**Amine:**/promotion choc/

Rires

(xxx)

**Enseignante:**/oh je sais que Tizi-Ouzou c'est vrai que c'est pas (euh :) il y a Boudjel qui a (xxx) il nous a présenté Tizirt dans un papier cadeau/

Rires

(xxx) bruits

**Enseignante:**/dans la ville de Tizi-Ouzou rien n'est joli (-- non/

(xxx)

**Garçon:**/déjà l'Algérie/

(xxx)

**Enseignante:**/alors/

**Fille:**/des gâteaux/

**Enseignante:**/et non des gâteaux/

(xxx) bruits

**Enseignante:**/alors/

(xxx) bruits

**Garçon:**/traditionnel/

(xxx) bruits

**Enseignante:**/alors (-- quel est le verbe (-) quel est le verbe que vous utilisez justement pour faire venir quelqu'un/

**Amine:**/venez/

**Enseignante:**/venez/

(xxx)

**Garçon:**/visiter/

(xxx)

**Enseignante:**/mieux que ça/

**Garçon:**/découvrez/

**Enseignante:**/non (-- essayez de trouver avec un verbe à (ah :) (...)

**Garçon1:**/découvrez/

**Enseignante:**/non/

**Hessen:**//il l'a dit//

**Garçon1:**//merci Hessen//

**Enseignante:**/le gâteau vous allez le (euh :) (...)

**Elèves:**/déguster/

**Enseignante:**/très bien/

**Elèves:**/hé ouais/

**Enseignante:**/pour le verbe découvrir vous l'utiliserez pour (euh :) pour quelle chose/

**Elèves:**/pour les paysages/

(xxx)

**Enseignante:**/très bien/

(xxx)

**Elèves:**/le Djurdjura (-) Boughni (-) Bougie/

**Enseignante:**/si vous avez pas (euh :) quoi prendre/

(xxx) chahut

**Garçon:**/Bougie/

**Enseignante:**/on continue (-- ) tiens toi correctement s'il te plait (-- ) très bien/

(xxx) chahut

**Garçon:**/contempler/

**Enseignante:**/oui contempler (-- ) très bien/

**Fille:**/admirer/

**Enseignante:**/admirer (-) très bien/

**Garçon2:**/s'émervéiller/

**Enseignante:**/c'est pas s'émervéiller ça sera (-- ) émervéiller/

**Garçon2:**/on peut prendre les deux/

**Enseignante:**/non (-- ) le slogan doit être très très clair/

(xxx)

**Garçon2:**/émervéiller/

**Enseignante:**/donc émervéillez-vous (-- ) chut/

**Fille:**/amusez-vous/

**Garçon:**/madame (xxx) (il claqué des doigts on ne comprend pas ce qu'il dit)

**Fille:**/profitez/

**Enseignante:**/profitez/

**Garçon:**/déstressez/

**Garçon:**/jouez/

**Enseignante:**/déstressez (-- ) donc en général l'impératif (-) utilisé dans le slogan publicitaire ou (euh :) le dépliant touristique (-- ) parce qu'on tend à inciter la personne qui va lire le dépliant et surtout (-) on l'implique (xxx) c'est-à-dire on le met pas à l'écart (-) quand on utilise une phrase déclarative ça s'adresse à tout le monde (-- ) mais en ciblant c'est-à-dire que celui qui va lire va penser que vous lui (xxx) vous avez construit ce slogan pour lui (-- ) bien sûr (-) ici l'impératif aura beaucoup plus la valeur de la politesse (-) c'est le vous de la politesse que du vous pour un groupe (-- ) d'accord/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/bien (-) prenez votre livre vous avez l'exercice numéro un qui consiste justement à construire des slogans (...)

**Elèves:**/quelle page/

**Enseignante:**/en mettant le verbe qui convient (-- ) au slogan/

(xxx)

**Enseignante:**/justement (-) qui traite de différents thèmes (-- ) vous avez différents verbes qui sont là vous les conjuguez à l'impératif à la deuxième personne du (-- ) pluriel/

**Garçon:**/madame quelle page/

**Enseignante:**/page 158 (-- ) allez on se dépêche/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/hé on se dépêche/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors vous faites sur les livres/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/qui a deux livres/

(xxx)

**Enseignante:**/allez on se dépêche (Euh ::)/

(xxx)

**Enseignante:**/allez vite trois extraits (-- ) vous notez rien vous répondez sur le livre/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/justement (-- ) par déduction (-- ) s'il vous plait/ (réponse à une question posée par un élève)

**Fille1:**/que veut dire flâner/

**Enseignante:**/alors/

(xxx) (un moment s'est écoulé avant que l'enseignante réponde à l'élève)

**Enseignante:**/vous allez placer d'abord les verbes (-- ) que vous connaissez par rapport au slogan qui vous inspire (-) et par déduction (-) flâner va apparaître tout seul/

**Fille1:**/oui/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vous allez trouver un moment donné (-) où chacun des verbes aura une seule et même place/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/on se dépêche (-- ) travaillez ensemble/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut (-- ) essayez de travailler ensemble et dans le silence si possible/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/conjuguez à l'impératif à la deuxième personne (...)

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/deuxième personne du pluriel/

(xxx) chahut

**Elèves:**/madame madame madame/

**Enseignante:**/hé on arrête/

**Elèves:**/madame madame madame/

**Enseignante:**/allez tu fais le premier/

**Outaleb:**/découvrez le Sahara algérien et ses (xxx)

**Enseignante:**/vous êtes d'accord avec lui/

**Elèves:**/(certains) oui/ (d'autres)/non/

**Enseignante:**/attendez/

**Kesraoui:**/admirez le Sahara algérien et ses (xxx)

**Elèves:**/non/

(xxx) chahut

**Elèves:**/découvrez/

**Enseignante:**/Outaleb où est-ce que tu as placé admirer/

**Garçon:**/le dernier madame/

**Enseignante:**/mais c'est pas possible tu ne t'appelles pas Outaleb (-) non mais/

**Outaleb:**/le dernier/

**Enseignante:**/lis la phrase/

**Outaleb:**/admirez les plus belles (euh :) (...)

**Fille:**/les plus belles/

**Outaleb:**/baies du monde/

**Enseignante:**/les plus belles/

**Elèves:**/baies/

**Enseignante:**/non mais c'est pas vrai ça (xxx) lui et lui ne sont pas d'accord si tu mets en plus ton grain de sel on ne va pas s'en sortir (xxx) si tu n'es pas d'accord avec ni l'un ni l'autre tu pourras intervenir après d'accord (-) bien/

**Outaleb:**/admirer (-) admirez les plus belles (-) baies du monde/

**Enseignante:**/alors/

**Elèves:**/oui oui/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors Kesraoui est-ce que tu es convaincu de l (euh :) la place d'admirer (-) d'accord bien (-) donc le premier on mettra (-) Kesraoui (-) découvrir/

**Elèves:**/découvrez/

(xxx) chahut

**Elèves:**/madame madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien (-- s'il vous plait/

**Garçon:**/dé (euh :) dégustez le délicieux loukoum turque/

**Enseignante:**/très bien (xxx) qu'est-ce qu'un loukoum/

**Elèves:**/non/

**Enseignante:**/c'est une pâtisserie (-- pleine de sucre/

**Elève:**/oui ça on le sait/

(xxx) chahut

**Elèves:**/madame madame/

**Garçon3:**/appréciez la douce musique (...)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/hé/

(xxx)

**Enseignante:**(s'adressant à deux élèves)/jeu de main jeu de vilain voilà (-- on joue pas avec les mains/

**Garçon3:**/appréciez la douce musique andalouse/

**Enseignante:**/oui (-) est-ce que vous êtes d'accord avec lui/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/tout le monde/

**Elèves:**/oui/

(xxx) chahut

**Garçons:**/madame madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/non attendez elle a envie de parler/

**Fille:**/flâner sur les canaux de (xxx)

**Elèves:**/oui oui/

**Enseignante:**/c'est sûr/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/quel est le synonyme de flâner/

**Elèves:**/madame madame/

**Garçon:**/flotter/

**Enseignante:**/d'abord qu'est-ce que c'est que les canaux/

**Elèves:**/madame madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vous connaissez le singulier de canaux/

**Elèves:**/canal/

(xxx) chahut

**Garçon:**(en arabe) //rivière//

**Garçon:**(en kabyle) //rivière//

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(nom d'une élève) qu'est-ce que vient de dire (euh :) (xxx) concernant la définition de canal/

**Garçons:**//c'est une rivière//

**Fille:**/c'est le (euh :) c'est le (euh :)/

**Enseignante:**/c'est vrai que la conversation de (xxx) est plus intéressante/

(xxx) chahut

**Garçon:**/canal+sport/

**Garçon:**/family/

(xxx) chahut

(Les élèves bavardaient ce qui a poussé l'enseignante à faire sortir un élève)

**Enseignante:**/on dirait que votre camarade va déguster une paire de claque de monsieur (xxx) (nom du surveillant général qu'on n'a pas entendu)/

**Garçon:**//un gâteau//

Rires

**Garçon :**(qui doit sortir) /qu'est-ce que vous voulez que je lui dise/

Rires

(xxx) chahut

**Enseignante:**/allez on y va (-- le prochain qui (xxx) de ce genre là je pense qu'il aura affaire à moi/

**Elèves:**/madame madame/

(xxx) chahut

**Garçon4:**/allez voir le Taj Mahal ce magnifique mausolée indien/

**Enseignante:**/oui (-- alors pour revenir au (xxx) ceux de tout à l'heure qui n'ont pas écouté (euh :)

(...)

(à noter que l'enseignante avait donné une explication du mot « canal », elle avait échangé avec un seul élève ; vue que les autres élèves faisaient beaucoup de bruits on n'a pas pu transcrire leur échange)

**Fille:**/le canal/

**Enseignante:**/le canal c'est comme un fleuve mais c'est quelque chose qui a été creusé par l'homme (-- ce n'est pas une rivière naturelle (...)

**Elèves:**/oui madame/

**Enseignante:**/le canal c'est creusé par l'homme/

**Amine:**/canal de Suez/

**Enseignante:**/comme le canal de Suez très bien/

(xxx)

**Garçon4:**/allez voir le Taj Mahal(le « h » de « Taj Mahal » est prononcé « ح ») ce magnifique mausolée indien/

**Enseignante:**/alors en français c'est le Taj Mahal pas le Taj Mahal « ح »/

(xxx) chahut

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/quel verbe/

**Garçon:**/profitez du calme bien (-) bien (xxx)/

Rire

**Enseignante:**/c'est drôle quand il a dit profitez du calme comme par hasard tout le monde

(l'enseignante a mis le doigt devant la bouche pour dire « chut », puis elle a mimer un geste pour calmer)/

(xxx)

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/le dernier (xxx)/

**Garçon:**/admirer/

**Enseignante:**/vas-y/

**Garçon:**/admirez les plus belles baies (euh :) baies (...)

**Fille:**/baies du monde/

**Enseignante:**/qu'est-ce qu'une baie/

**Elèves:**/madame madame/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/baie c'est (euh :) alors c'est (--)) ceci (l'enseignante mime quelque chose) au bord de la (euh :)

de la mer (--)) une fente/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/c'est protégé/

(L'enseignante a été interrompue par l'arrivée de l'élève qu'elle avait fait sortir)

**Garçon:**(le garçon qui est sorti) /l'enseignante de tamazight vous dit faites moins de bruits/

**Garçon:**/on fait du bruit/

(xxx)

**Enseignante:**/bien (--)) alors la deuxième activité (--)) il s'agit (--)) d'un petit paragraphe (xxx) donc

(euh :) en parlant de l'Algérie (-) vous allez le lire et ensuite (--)) vous allez faire un travail plutôt

similaire à celui-là mais cette fois-ci ça sera à vous de choisir (--)) l'endroit (euh :) moi bien sûr pour

(Euh ::) pas trop s'écarter un petit peu essayer de travailler Tizi-Ouzou mais la wilaya (--) ou Tizi-Ouzou la ville (xxx)/

**Garçon:**/ah oui madame Azeffoun/

**Garçon:**/Tigzirt/

**Enseignante:**/(euh :) on a (--) on a déjà les trois la montagne on a la compagne et on a la mer (--) vous pouvez choisir un des trois paysages (--) donc quel est (...)

**Garçon:**/la ville/

**Enseignante:**/non pas la ville (--) non non non (--) essayez de travailler une chose c'est tout (euh :) deux ou trois lignes (--) d'accord vous lisez d'abord la petite introduction/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/allez vite/

(xxx)

**Fille2:**/madame c'est quoi O.N.T/

**Enseignante:**/ça c'est pour l'office national du tourisme/

**Fille2:**/merci/

(L'élève et l'enseignante parlaient doucement)

**Enseignante:**/alors les le cigle que vous avez dans l'exercice O.N.T (-) en principe c'est O.N.A.T là c'est pour office (...)

**Elèves:**/national (--) algérien/

**Garçon:**/télécom/

**Elèves:**/tourisme/

(xxx)

**Enseignante:**/office national algérien du tourisme (--) chut/

(xxx)

**Enseignante:**/alors (--) il y a une agence de l'ONAT à Tizi-Ouzou (-) donc c'est un petit peu (Euh ::) entre guillemets l'agence de voyage de (euh :) de l'ancien temps il y en a plein maintenant (-) c'était elle qui était censé donc (euh :) venter les mérites de l'Algérie et proposer elle propose encore à l'heure actuelle (--) elle propose encore des circuits (-) par exemple dans le Sud et ainsi de suite (--) pour visiter l'Algérie (euh :) d'une manière différente (--) mais ça reste des circuits (xxx) quand même (xxx) non ce n'est pas abordable par tout le monde (--) office national mais c'est (xxx) ça reste encore un petit peu cher (--) allez on travaille vite/

(xxx)

**Enseignante:**/tu as trois paysages différents de Tizi-Ouzou la wilaya comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou est/ (l'enseignante a lu la consigne)

**Garçon5:**/(xxx) la wilaya/

**Enseignante:**/non non pas la wilaya (-) il n'y a rien à voir/

**Garçon5:/pourquoi/**

**Enseignante:/il n'y a rien à voir/**

(xxx) chahut

**Garçon://oui je lui ai dit de l'inclure// /beaucoup plus (euh :)/ //pas que// /la wilaya (xxx)/ (le garçon bavardait avec son camarade)**

**Enseignante:/allez faites vite (-- Sebaoui travaille/**

(xxx) chahut

**Enseignante:/chut/**

(xxx) chahut

**Garçon:/madame (xxx)/**

**Enseignante:/non non tu choisis soit (-- de parler de la compagne un village tu as l'habitude d'aller (-- venter (euh :) en employant les adverbes les adjectifs et dire que c'est le (euh :) plus beau village du monde (-- pareil (euh :) Boudjelli va reprendre Tizirt (-- parce qu'apparemment (-- le meilleur endroit du monde (-- vous savez (en s'adressant à nous) il nous a fait une production (-- si vous ne connaissez pas Tizirt vous achetez votre billet et vous y allez tout de suite (-- dès que vous arrivez c'est autre chose/**

(xxx) chahut

**Enseignante:/ou alors (Euh ::) ben (euh :) la montagne (...)**

(xxx) chahut

**Enseignante:/c'est encore plus vrai (...)**

(xxx) chahut

**Enseignante:/la plus belle terre c'est mieux qu'une montagne Suisse/**

(xxx) chahut

**Garçon:/Tikjda/**

**Garçon:/Djurdjura/**

**Enseignante:/allez-y (-- Touati/ (rappel à l'ordre)**

**Garçon://elle t'a tué (-) elle t'a tué (-- elle a vue// (le garçon s'adresse à Touati)**

(xxx) chahut

**Enseignante:/Boumati tu as commencé ou qu'est-ce que t'attends/**

(xxx) chahut

**Enseignante:/allez allez vite/**

(xxx) chahut

**Enseignante:/deux ou trois lignes c'est pas (euh :) une production qu'on a l'habitude de faire (-- deux ou trois lignes c'est tout (-) avec du vocabulaire mélioratif/**

(xxx) chahut

**Enseignante:/Sébaoui tu travailles ou tu (euh :) tu attends que ta camarade termine/**

**Sébaoui:** (xxx)

**Enseignante:**/sûr tu as écrit quoi jusqu'à maintenant/

**Sébaoui:** (xxx)

(A noter que l'élève parlait à voix basse)

**Enseignante:**/tu ne connais pas Tizi-Ouzou/

Rires

**Enseignante:**/maintenant je t'aurais demandé d'aller (euh :) me dire ce qui se passe sur le Nord oui (xxx) Tizi-Ouzou tu connais (-) Tigzirt (-) tu es déjà allé (xxx) décrit Bouhinoun (-) fait de Bouhinoun un paradis/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors ceux qui n'ont pas terminés vous tendez quand même l'oreille (-) bien sûr et (xxx) si vite on va commencer avec (Euh ::) (xxx)/

**Garçon:**/moi/

**Elèves:**/madame madame/

**Enseignante:**/(xxx) tu as terminé/

**Garçon6:** (l'élève à qui s'est adressée l'enseignante) (xxx)

**Enseignante:**/oui oui il n'y a pas de problème si vous avez travaillé ensemble c'est pas un problème/

(xxx)

**Enseignante:**/hé hé tu parles à tout le monde/

**Garçon6:**/comme nulle part ailleurs (...)

**Enseignante:**/hé silence/

**Garçon6:**/comme nulle part ailleurs il y a dans mon pays les plus merveilleuses plages du monde par son sable doré et sa mer bleue turquoise (euh :) (xxx) chaleureux (xxx) sera un paradis pour vous/

**Enseignante:**/vous y allez ou pas/

**Elèves:**/non non/ (certains)

**Elèves:**/si si/ (d'autres)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/moi je vais y aller (-) alors qui d'autre/

(xxx)

**Enseignante:**/vas-y/

**Amine:**/Tizi-Ouzou une merveille dans toute sa splendeur comme elle il n'y en a aucune autre (-) la mer (-) la montagne (-) les (-) les plaines forgent la splendeur de cette wilaya rupestre confinée dans le temps (euh :) des anciens amazighs (-) la mer d'Azeffoun et ses plages merveilleuses ses eaux de couleur azur et (-) et de chaleur ambiante confère le plus grand plaisir des baigneurs et son sable fin et doré le bonheur des grandes aires/

**Enseignante:**/vous y allez ou pas/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/qui d'autre (-) Kenouche/

**Kenouche :** (xxx)

**Enseignante:**/et ben parce qu'il a lu la première (xxx) à tout à l'heure (-- Idriss prépare toi/

Rires

**Fille3:**/comme nulle part ailleurs (...)

**Enseignante:**/chut s'il vous plait/

(xxx) (les élèves font beaucoup de bruit, ce qui nous empêche de bien entendre)

**Fille3:**/Tizi-Ouzou est une (euh :) c'est les montagnes du Djurdjura (xxx) parmi (xxx) en Algérie le seul endroit où tous les escaladeurs accourent à ce (euh :) son escalade cette chaîne de montagne est un magnifique tableau naturel (xxx) de toutes ses richesses/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/vous y allez/

**Elèves:**/non/

**Garçon:**//je verrai plus tard//

**Enseignante:**/personne n'y va/

(xxx) chahut

**Garçon:**/(euh :) madame je ne suis pas ministre/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh :) il vous plait (-- Idriss/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/profite de ce qui est en train de se faire (...)

**Idriss:**/oui madame/

**Enseignante:**/tu vas en avoir besoin au devoir à la composition peut être même au BEM (-- enregistre certaines choses (-) pour ce qui (-- et c'est ce qu'on a toujours fait oui ou non (-) vous le retrouvez au devoir ou à la composition (-) sous une forme ou sous une autre (xxx)/

**Garçon:**/on peut trouver ça au BEM/

**Enseignante:**/au BEM et bien voilà (-) il se peut que vous ayez une des productions que vous avez construite en classe (-) que vous allez ressortir/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/maintenant c'est à qui/

**Elèves:**/oui/

**Enseignante:**/Touati/

**Touati:**/Azeffoun est la Hum Hum Azeffoun est la ville la plus connue au à Tizi-Ouzou avec (euh :) par ses mé (euh :) par ses merveilleuses mers où des gens presque toutes les saisons d'étés la visitent (-) allez pour découvrir cet endroit touristique/

**Enseignante:**/j'ai un truc c'est que (euh :) ses merveilleuses mers (-) il y a une seule mer/

Rires

**Elèves:**/ses merveilleuses plages/

**Enseignante:**/plages/

**Touati:**/oui/

**Enseignante:**/la mer on a qu'une seule/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/Idriss vas-y/

(xxx)

**Enseignante:**/il est en train de discuter pour pas (xxx)/

(xxx)

**Enseignante:**/lis voir lis voir on va voir ce que (xxx)/

**Fille4:**/madame c'est hors sujet/

**Enseignante:**/lis moi-même je vais voir si c'est un hors sujet vas-y/

**Fille4:**(xxx) (la fille parlait à voix basse)

Rires

**Enseignante:**/mettez-vous en pause/

(La fille est en train d'écrire sur son cahier pour essayer de terminer son activité)

(xxx) chahut

**Garçon:**/puisque tu sais que c'est un hors sujet pourquoi tu continues/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh :) Ouaked tiens depuis tout à l'heure on ne t'a pas entendue vas-y/

**Ouaked:**/madame je l'ai aidé il ne veut pas (...)

**Enseignante:**/non non non (-) Ouaked/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(xxx) tu lui rends son cahier/

**Bouabdallah:**/madame c'est mon cahier/

(xxx)

**Bouabdallah:**/voilà sa feuille (-) voilà sa feuille madame/

(xxx)

**Enseignante:**/(euh :) Bouabdallah ne m'oblige pas à venir parce que (euh :) (...)

**Ouaked:**/comme nulle part ailleurs Djurdjura c'est une des plus belles montagnes du monde (...)

**Enseignante:**(Euh ::)

Rires

**Fille5:**/ils ont écrit deux lignes (rire)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/elle a fait tout ça (xxx) je m'attendais à un (euh :) super truc (-- finalement tu n'as rien fait/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(euh :) Boudjelli tu n'as rien fait (-- ah c'est ça tu nous as fait un premier chef-d'œuvre maintenant tu ne fais plus rien/

(xxx)

**Enseignante:**/allez (xxx) vas-y (-) chut/

(xxx) chahut

**Garçon7:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou c'est (euh :) c'est la plage d'Azeffoun (...)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut/

**Garçon7:**/à sa belle couleur bleu azur (xxx) sous la douce chaleur du soleil et de sable doré (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/c'est (euh :) par rapport au vocabulaire que tu as c'est (euh :) un niveau au dessous (-- ça reste correcte tu n'es pas hors sujet (-- et toi qu'est-ce que tu nous as fait/ (l'enseignante parlait à la fille assise à côté du garçon qui lisait)

**Fille5:** (xxx)

**Enseignante:**/tu avais les yeux baissés (xxx) tu as travaillé avec tes yeux/

**Fille5:** (xxx)

**Enseignante:**/(xxx) tu nous as fait quelque chose/

**Garçon8:**/comme nulle part ailleurs (...)

**Enseignante:**/hé un peu de silence s'il vous plait/

**Garçon8:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou c'est la ville (-) c'est la montagne du Djurdjura (-) c'est un lieu fascinant par ses espaces (...)

**Enseignante:**/par ses (euh :)/

**Elèves:**/espaces/

**Garçon8:**/verts et qui atteignent les (xxx)/

**Enseignante:**/dommage tu as bien commencé (xxx)

**Garçon:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou c'est la plage de Tizirt (euh :) un vrai lieu pour se détendre où tout le monde (xxx) cette plage est connue par (xxx) cette plage abrite des milliers d'espèces marines (-) allez visiter cette merveilleuse (euh :) paradis/

**Enseignante:**/bien (-) c'est bien dit c'est (euh :) les mensonges (xxx) vas-y Hamidi/

**Hamidi:**/comme nulle part ailleurs (xxx) merveilleuse elle est proche elle est (xxx) la vue du couché de soleil qui donne des reflets merveilleux sur la mer et l'air très relaxant elle est vraiment belle allez l'admirer elle est vraiment splendide/

**Elève:**/je n'ai pas compris la première phrase/

**Hamidi:**/l'air relaxant/

**Enseignante:**/non non la première phrase/

**Hamidi:**/comme nulle part ailleurs Azeffoun est une ville merveilleuse elle est proche et elle est belle/

**Enseignante:**/il est où le problème (-) ça y est t'as entendu (--), allez (-) merci (euh :) (xxx) t'as pas encore terminé (-) bien/ (l'enseignante s'adresse à un/e élève)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut s'il vous plait/

**Garçon:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou se sont les somptueux massifs montagneux du Djurdjura qui cumulent jusqu'à 2300 mètres au mont Lalla Khadija un vrai joyau de la wilaya où toute personne profite du magnifique paysage au tant en hiver qu'à l'été (-) ces montagnes majestueuses offrent une vue unique sur la Kabylie (--), les flocons de neige doux et jolis (xxx) au pied du massif (-) découvrez cette merveille de la nature et profitez de sa beauté (xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien (euh :) Dekkali (-) allez vas-y/

(xxx) chahut (une élève, d'une autre classe, cherchait une enseignante, ce qui a interrompu la séance)

**Enseignante:**/allez on écoute/

**Dekkali:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou c'est (xxx) des meilleurs wilayas (euh :) profitez de ses mers (xxx) ses montagnes qui attirent les touristes (xxx) ses montagnes hautes (xxx) paysage qui réunit (xxx)/

**Enseignante:**/alors il y a (euh :) une incohérence là-dedans/

**Dekkali:**/c'est quoi/

**Enseignante:**/tu parles des mers et tu rajoutes la montagne/

**Dekkali:**/j'ai dit comme les mers et surtout (--), ses montagnes/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/écoute même si ça reste un texte qui est descriptif (--), sa visée est argumentatif (--), d'accord (-) les arguments que tu avances (-) tu vas donner des exemples (-) tu avances ton argument (euh :) les plages (-) la montagne et tu mets Tikjda pour la montagne je suis d'accord (-) mais tu mets Beni Zmenzer pour la mer et là je ne suis pas d'accord/

**Dekkali:** (xxx)

**Enseignante:**/attention aux exemples (Euh ::) ça peut devenir une incohérence (xxx) ça au BEM (xxx) d'accord/

**Dekkali:**/l'incohérence c'est les mers/

**Enseignante:**/non ce n'est pas les mers (-) tu peux parler de la mer en général (-) tu peux cibler la montagne (-) plus particulièrement la montagne avec ses paysages et (xxx) d'accord/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors (-) on écoute (Euh ::) le chef-d'œuvre de Mesli/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut silence/

(xxx) chahut

**Mesli:**/comme nulle part ailleurs Tizi-Ouzou (euh :) est l'une des merveilleuses villes (euh :) algériennes (euh :) elle possède une montagne qui s'appelle Tikjda (...)

**Elèves:**/qui s'appelle/

Rires

**Enseignante:**/mais laissez-le (xxx) allez vas-y/

(xxx) chahut

**Mesli:**/un paysage magnifique et splendide (-) Tikjda c'est la plus belle montagne de l'Algérie

(xxx)/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/ce qu'il y a (euh :) le fond (-) le fond il aurait pu donner matière à travailler (-) plus soigneusement (-) mais là c'est un petit peu (euh :) pour débarrasser hein/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors (Euh ::) on termine la production sinon on ne pourra pas faire de trace écrite sur le cahier (-) on termine avec (xxx) vous mettez d'abord celle-là ou l'autre/

**Elèves:**/oui elle (-) elle/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/alors (-) on va laisser lire (xxx) ça va aller vite/

(Il y avait d'abord une élève qui avait voulu lire sa production puis un autre élève avait levé le doigt, l'enseignante avait d'abord interrogé la fille puis voyant le garçon elle avait préféré que ce soit lui qui commence. A la fin de la séance l'enseignante nous a confié que les deux élèves étaient frère et sœur et qu'elle avait demandé la permission à sa sœur de le laisser lire en premier puisque son niveau était un peu faible comparé à sa sœur et que celui-ci ne participait pas souvent, donc il aurait été dommage de rater l'occasion, selon l'enseignante)

**Garçon:**/comme nulle part ailleurs Azeffoun est l'une des plus belles (euh :) des plus belles villages en Algérie avec ses plages (Euh ::) avec ses sables dorés (xxx) chaleureux (xxx)/

**Enseignante:**/par rapport à tout à l'heure il n'y avait rien (-) mais t'as fait le pas/

**Elèves:**/Azeffoun est un village/

Rires

(xxx) chahut

**Fille:**/comme nulle part ailleurs (euh :) Azeffoun est une plage (euh :) grande et magnifique où les reflets du soleil (euh :) brillent comme des diamants sur sa mer bleue (-) et le sable doré (-) chaud qui relaxe (euh :) le corps et (xxx) avec son air pur et sain (-) et laisse une (euh :) une sensation (-) de fraîcheur (euh :) sur les (xxx)/

**Enseignante:**/alors (-) le début (-) Azeffoun ce n'est pas (-) est une plage/

**Elève:**/la ville d'Azeffoun/

**Enseignante:**/Azeffoun possède une plage ou des plages (xxx) Azeffoun n'est pas une plage/

**Fille :** (xxx)

**Enseignante:**/surtout toi qui n'as rien fait/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien prenez votre cahier/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/allez vite/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/mais si elle l'a fait qu'elle est contente de son travail je sais que (euh :) dans quelque temps elle va vouloir me le redonner et je vais le lire/ (l'enseignante répond à une élève qui lui parlait du travail d'une camarade « la fille qui était hors sujet »)

(xxx) chahut

**Enseignante:**/chut hé on a très peu de temps alors dépêchez-vous/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/bien vous recopiez d'abord les slogans c'est important (-) vous avez certaines idées que vous pourrez réutiliser (-) ne serait-ce que pour faire (euh :) le titre de production (xxx) recopiez la suite du (Euh ::) du slogan (-) bien sûr le verbe vous le mettez (...)

**Elèves:**/en vert/

**Enseignante:**/allez travaillez/

(xxx) chahut

(Les élèves recopient les activités du tableau sur leurs cahiers)

**Enseignante:**/attendez attendez j'ai oublié un verbe (-) alors c'est avant lui il y avait (-) flâner/

**Garçon:**/oui flâner/

(xxx) chahut

**Garçon:**/flânez sur les canaux de Venise/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/c'est quoi ça il y a un truc collant/ (sur le tableau)

(xxx) chahut

**Fille6:**/apprécier/ (elle dicte à l'enseignante)

**Enseignante:**/apprécier ensuite/

**Fille6:**/flâner (-- ) aller/

**Enseignante:**/chut (-- ) flâner (-) aller/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/(xxx) et admire c'est ça/

**Amine:**/madame (-) madame (-- ) on écrit un chenal mais on le lit un canal/

**Enseignante:**/non chenal c'est autre chose/

(xxx) chahut

**Amine:**/c'est quoi un chenal/

**Enseignante:**/c'est un truc (xxx) dans la marine (xxx)/

**Amine:**/oui madame c'est naturel/

(xxx) chahut

**Enseignante:**/en tout cas c'est un terme de la marine (-- ) dans la navigation (-- ) non je vais vérifier le côté naturel de la chose/

(xxx) chahut

(L'enseignante discute avec certains élèves les autres bavardes entre eux ; la cloche sonne, l'enseignante les avertit qu'elle va vérifier les cahiers pour s'assurer que les élèves ont bien recopié les activités.)

## **Résumé**

Pour communiquer, il ne suffit pas d'acquérir une compétence linguistique mais il s'agit d'être en mesure d'utiliser ses formes dans le but d'interagir. Pour l'apprenant, oser parler, savoir formuler à l'oral, pouvoir dire tout ce qu'il veut dire, interpréter tout ce qu'il pense pour être compris sont autant de situations auxquelles il est confronté au cours de son apprentissage. Ainsi, pour la majorité, prendre la parole en français est un véritable pensum, au lieu d'être un geste des plus naturels.

La présente recherche a pour objectif d'identifier les causes et les facteurs qui sont à l'origine des difficultés de la communication chez les apprenants en 4<sup>e</sup> année moyenne, nous trouvons qu'il est nécessaire voire indispensable de connaître et d'analyser les obstacles qui inhibent la prise de parole en classe de FLE, afin d'une part, les neutraliser, et, d'autre part, de proposer des pratiques pédagogiques appropriées pour développer chez eux des capacités et des aptitudes de communication dans la langue-cible.

**Mots clés** : prise de parole, interaction verbale, communication, obstacles, classe de FLE.